

# sommaire

Édito / Editorials	5
Le jury / The jury	16
Soirée d'ouverture / Opening night	19
Compétition nationale / National competition	25
Compétition européenne / European competition	37
15e anniversaire / 15th Birthday	49
Longs métrages / Feature films	55
Rétrospectives / Retrospectives	73
JOHANNES STJÄRNE NILSSON & OLA SIMONSSON	74
LAURENT ACHARD	78
ANTONIN PERETJATKO	81
S. LOUiS	87
Documentaires de création / Documentaries	91
Arts et cinéma / Arts ans cinema	95
GAËTAN CHATAIGNER	99
RADIOMENTALE	102
Le court dans tous ses états / Shorts go wild	103
ARTHUR COX	104
GRÉCO & BUFFAT	106
AUTOUR DE LA BALTIQUE	108
THOMAS HICKS	110
EXPERIENCE 6.0	113
EUROPE EN COURTS 11	114
EXPERIMENTATION	116
CINÉ-GOÛTER	118
Installations, expositions / Installations, exhibitions	131
Programmes scolaires / School programmes	137
Rencontres professionnelles / Professional meetings	139
Soirée de clôture / Closing night	149
Contacts des collectivités françaises et européennes / French and European local authorities	153
L'organisation / The Crew	155
Remerciements / Aknowledgement	156
Index des films / Films index	157



### La Fédération du Commerce du Vendômois,

partenaire du Festival du Film de Vendôme 2006



# le jury



### Valérie MRÉJEN

Plasticienne, photographe, écrivain. Valérie Mréjen est née en 1969 à Paris, où elle vit et travaille. Issue de l'école d'art de Cergy-Pontoise, elle multiplie les movens d'expression pour mieux explorer les possibilités du langage. Elle se nourrit du quotidien : l'enfance et ses souvenirs, les détails cruels ou burlesques de l'existence, les lieux communs, les malentendus. Ses œuvres ont fait l'objet de plusieurs expositions et ont été présentées dans de nombreux festivals. Elle est l'auteur de vidéos, deux courts métrages (LA DÉFAITE DU ROUGE-GORGE, 2001, CHAMONIX, 2003), un documentaire (PORK AND MILK, 2004), et trois récits, Mon Grand-Père (1999), L'AGRUME (2000) et EAU SAU-VAGE [2003] parus aux éditions Allia. Elle prépare actuellement un long métrage de fiction.



#### Pauline CROZE

Pauline Croze commence à chanter, accompagnée de sa quitare, à 14 ans. Destinée plus tard à des études d'arts plastiques, les encouragements de sa famille amènent Pauline à persévérer dans le champ musical. Très vite, elle fait ses premières scènes dans le circuit bars rock et se produit lors d'une cinquantaine de premières parties de groupe. Elle révèle en 2003 aux Transmusicales de Rennes et en 2004, son titre « Larmes » apparaît sur la compilation CQFD des Inrocks (Ceux qu'il faut découvrir). Cette même année elle enchaînera les premières parties de grands noms tels Miossec, Cali, Tryo ou encore Lhassa.

En juin 2004, elle enregistre son premier album aujourd'hui disque d'or, en collaboration avec Anne Claverie et Edith Fambuena (ex-Valentins et collaboratrice de Daho, Bashung). Nouvelle figure de la chanson française, ses influences, viennent de la musique noire et anglo-saxonne.

Elle est nominée dans la catégorie « révélations » aux Victoires de la musique 2006.



### Thomas SALVADOR

Né à 1973 à Paris, cinéphile et féru d'alpiniste, Thomas Salvador a longtemps rêvé d'être à la fois cinéaste et guide de haute montagne. Après avoir exercé des fonctions variées sur des tournages (régie, assistanat à la mise en scène), il a définitivement opté pour la seconde solution. Il est à ce jour le réalisateur de quatre courts métrages de fiction (UNE RUE DANS SA LONGUEUR, 2000 : LÀ CE JOUR, 2001 : PETITS PAS, 2003; DE SORTIE, 2005), qui ont obtenu de nombreux prix dans divers festivals, et dans lesquels il incarne le personnage principal. Refusant de se considérer comme un acteur professionnel, il pratique un jeu essentiellement physique, explorant les voies de l'acrobatie ou de la danse, dans la lignée des genres qu'il affectionne le plus, burlesque, comédie musicale ou film d'action. En 2003, il renoue avec sa première vocation en tournant dans les Alpes pour Arte un court documentaire intitulé DANS LA VOIE, PORTRAIT D'UN GUIDE AU TRAVAIL. Après un séjour à la Villa Médicis, il écrit actuellement son premier long métrage.



### Frédéric PIERROT

Né en 1960, Frédéric Pierrot, se voit offrir sa première chance devant la caméra dans le court métrage MANÈGE (1986), où il donne la réplique à Jacques Nolot. Il enchaîne avec de nombreux autres films courts puis tourne en 1989 dans LA VIE ET RIEN ET D'AUTRE de Tavernier, un cinéaste qui fera par la suite régulièrement appel à lui (L 627 en 1992, CAPI-TAINE CONAN en 1996, HOLY LOLA en 2004). Comédien exigeant et passionné. Pierrot est à l'affiche de deux peuvres qui retracent de grands combats pour la démocratie: LAND AND FREEDOM de Ken Loach [1995] puis CAPITAINES D'AVRIL de Maria de Medeiros. Frédéric Pierrot s'inscrit dans la lignée des grands seconds rôles du cinéma français, ce qui lui vaut d'être sollicité par des metteurs en scène aussi prestigieux que Godard (FOR EVER MOZART) ou Blier (MON HOMME). Il accède de temps à autre aux premiers rôles, démontrant à chaque fois sa présence forte et sincère, par exemple dans DITES-MOI QUE JE RÊVE de Claude Mouriéras, prix Jean-Vigo 1998. On se rappelle aussi ses prestations, pleine d'autorité dans LA FILLE DE SON PÈRE ou ciselée dans la nuance pour LA VIE MODERNE de Ferreira-Barbosa, LES SANGUINAIRES de Cantet ou encore LES REVE-NANTS de Campillo (2004).



### Jean-Raymond GARCIA

Né en 1966, Jean-Raymond Garcia a fait des études supérieures de droit public et de communication politique et sociale. Il est cofondateur avec Philippe Germain de l'Atelier de production du Centre Val de Loire (devenu depuis Centre Images), dont il a assumé la direction de l'origine [1991] à 2003. Nommé au CNC membre du premier collège de l'avance sur recettes au CNC (2003 à 2005), Jean-Raymond Garcia s'implique alternativement dans domaines artistique ou d'aménagement culturel (il est cofondateur d'A2C, société de conseil en matière de cinéma et d'audiovisuel] : en 2004, conseiller artistique pour les Ateliers d'écriture franco-britaniques de Dinard et conseiller missionné auprès du ministère de la culture du Cambodge; en 2005, conseiller en action culturelle et territoriale pour le Festival international des scénaristes de Bourges, conseiller missionné par A2C auprès de la Région Basse-Normandie (soutien à la production et à l'écriture cinématographique et audoivisuelle); en 2006, conseiller missionné par A2C auprès de la Ville de Paris (soutien à la création cinématographique), producteur associé au sein de la société Tarmak (Gérald Leroux), qu'il vient d'intégrer pour y développer l'unité fiction et documentaire de création.

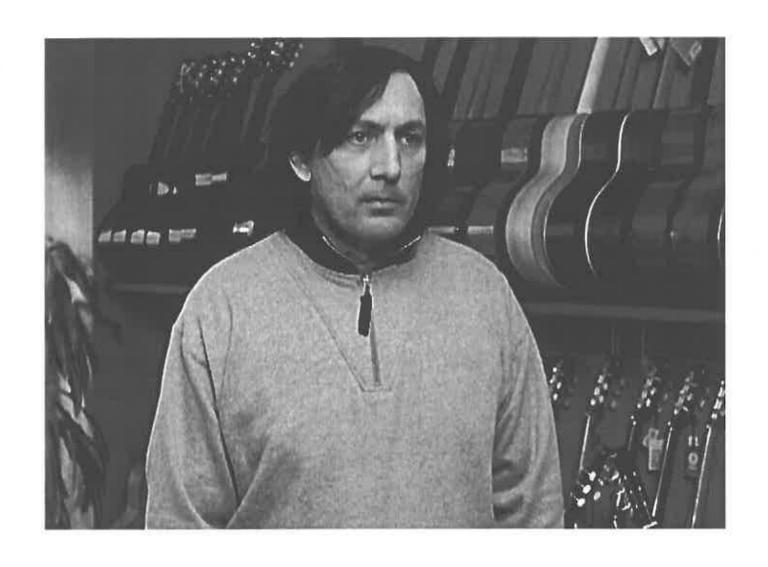
### Jury étudiant

Le jury étudiant de l'Université d'Orléans (antenne de Châteauroux) remettra le Prix de la mise en scène à l'un des réalisateurs en compétitions nationale et européenne. Les membres de ce jury sont : Maguette Sall Ndeye, Clotilde Grivat, François Denance, Marion Fouqueau, Juliette Stocker.

### Jury jeune

Les membres du jury jeune pour la compétition nationale sont : Marion Lefeuvre, Pierre Bechet, Laetitia Renard, Madlyn Milandou, Léa Duquoc-Roméro, Anne Aubouin, Méline Debenne, Johan Posson, Sophie Pouradier.

Les membres du jury jeune pour la compétition européenne sont : Adeline Pluchot, Mélanie Lhuillery, Mélissa Martin, Hélène Donne, Marine Ménissier, Lorène Vaissie, Martin Carolo, Sylvain Nunez, Camille Lequenne.



### ouverture

## ouverture

Le Festival du film de Vendôme œuvre à la défense d'univers cinématographiques fragiles et singuliers et ne cesse de contribuer, par la richesse et la diversité de ses sélections, à la vitalité de la création et au renouvellement des talents.

Véritable vitrine du jeune cinéma européen et rendez-vous cinéphile, le Festival du film de Vendôme a réussi à fidéliser un public de plus en plus nombreux et à susciter l'intérêt croissant des professionnels.

Désormais organisé par Centre Images, Agence régionale du Centre pour le cinéma et l'audiovisuel, le Festival entend amplifier son action en permettant de découvrir ou redécouvrir des œuvres originales. Placé sous le signe de l'ouverture, la manifestation propose de multiples parçours tant dans l'univers de la fiction, du documentaire que celui des nouvelles images et de l'animation.

Alors que l'image, sous toutes ses formes, est au centre de notre culture contemporaine, la dimension pédagogique n'est pas en reste, des ateliers et des rencontres accueilleront professionnels, étudiants et cinéphiles soucieux d'enrichir leurs connaissances pour nourrir leur passion. Cet aspect du Festival est essentiel, il en fait un promoteur de la diversité culturelle européenne.

Le Festival du film propose une rétrospective Laurent Achard, qui s'est vu décerné le Prix Jean Vigo 2006 pour son long métrage LE DERNIER DES FOUS. Entre poésie et comédie burlesque, Vendôme accueille Dominique Abel et Fiona Gordon, hilarant couple clownesque venu de Belgique, et Johannes Stjärne Nilsson et Ola Simonsson, duo raffiné et déjanté de créateurs suédois.

A travers ses rencontres professionnelles Images en région, le Festival du film poursuit l'indispensable réflexion sur la production, la circulation et l'accès aux œuvres cinématographiques.

Avec plus de 200 films présentés chaque année, le Festival du film de Vendôme dessine l'Europe des régions en proposant des points de repères cinématographiques et s'impose aujourd'hui comme l'évènement cinématographique majeur en Région Centre.

Fabrice Bassemon Délégué général du festival

vendredi 1<sup>er</sup> décembre à 21h00 théâtre



### Je (ne) suis (pas) Van Gogh

David RUSSO Etats-Unis / 2005 / Fiction 5 minutes / 35 mm / 1.85 / Dolby SRD

Un artiste en mal de reconnaissance propose un film au comité de sélection d'un festival d'art et tente de le convaincre de l'intérêt de son projet. Une histoire vraie...

An artist desperate for fame suggests a film to the selection committee of an art festival and tries to convince them of the interest of his project. A true story...

Scénario, image, son, montage David Russo / Voix-off David Russo, Ingrid Ingerson, Dave Gerham / Production David Russo.



### **Manufrance**

Valérie MRÉJEN France / 2006 / Essai expérimental 5 minutes / Beta SP

Des images de catalogues Manufrance des années 70 racontent la journée idéale d'une femme d'intérieur.

Pictures from the Manufrance catalogues in the 70's recount the ideal day of a housewife.

Scénario, image, son, montage Valérie Mréjen.



### Fais de beaux rêves

Marilyne CANTO France / 2005 / Fiction 22 minutes / 35 mm / 1.66 / N&B

Grand prix Festival de Belfort, 2005. Grand prix Festival de Clermont-Ferrand, 2006.

Depuis que Bertrand est mort, Elise vit comme un somnambule. La rue, les vitrines, les cafés, les paroles de ses proches, tout semble irréel. Pourtant, Elise retrouve un homme, toujours le même, avec plaisir. Grâce à lui, elle se réveille... La nuit elle en rêve, le jour elle croit rêver, mais Elise avance, agit, et malgré son chagrin, elle choisit la vie...

At night she dreams about it, in the daytime she believes she's dreaming, but Elise moves forward, makes decision and in spite of his grief, chooses to live on...

Scénario Marilyne Canto / Image Laurent Brunet / Son Olivier Péria / Montage Thomas Marchand / Interprétation Marilyne Canto, Antoine Chappey, Louis Chappey, Dinara Droukarova / Production Les Films de la Croisade.



### L'étoile de mer

Caroline DERUAS
France / 2006 / Fiction
23 minutes / 35 mm / 1.85 / DTS

Marc et Camille vivent avec leur petite fille dans une maison abandonnée sur la côte de l'Estérel. Marc pêche le matin de quoi nourrir sa famille et travaille comme gardien de parking l'après-midi. Ils coulent des jours paisibles en marge de la société jusqu'au jour où un gendarme décide de mettre un terme à cette liberté.

Marc and Camille live with their young daughter in an abandoned house on the Estérel coast. In the morning, Marc fishes enough to feed his family and in the afternoon works as a parking lot attendant. They peacefully live on the fringe of society until one day.

Scénario Caroline Deruas / Image Pascale Marin / Son Alain Villeval, Benjamin Jaussaud / Décors Olivier Deruas / Montage Floriane Allier / Musique David Trescos / Interprétation Salomé Stévenin, Arthur Igual / Production Les films au Long Cours.

## ouverture



## La course nue

Benoît FORGEARD France / 2005 / Fiction 20 minutes / 35 mm / 1.85

Avez-vous lu LA COURSE NUE de l'écrivain argentin Diego Passarella ? Appréciez-vous le Land Art ? La performance ? L'été dernier, j'ai pratiqué le naturisme, et vous ? Avez-vous déjà entendu parler du streaking ?

Have you read? THE NAKED RUN? by the Argentine writer Diego Passarella? Do you enjoy Land Art? Performing? Last summer I was a naturist, what about you? Have you ever heard of streaking?

Scénario, montage Benoît Forgeard / Image Hervé Lodet / Son Nicolas Paturle / Interprétation Tanguy Pastureau, Anne Steffens, Habibou Yaffa / Production Ecce Films.



# La leçon de guitare

Martin RIT France / 2005 / Fiction 18 minutes / 35 mm / 1.37

Michel, la quarantaine, ne fait pas grand-chose de sa vie. Lorsqu'il tombe sur une petite annonce : « Jeune homme donne cours de guitare pour débutants », il décide de se lancer

By chance Michel sees an ad : "Young man gives guitar lessons..."

Scénario Martin Rit, Marielle Désert / Image Hoang Duc Ngo Tich / Son David Rit / Montage Damien Maestraggi / Interprétation Serge Riaboukine, Sébastien Morin, Pauline Morand / Production Sunday Morning Productions.



# courts métrages compétition nationale

films soutenus par les collectivités territoriales françaises

#### » Compétition nationale 1



### Petites révélations

Marie VERMILLARD 2006 / Fiction 55 minutes / 35 mm / 1.85

Si on regarde bien, le monde est dans les détails... « Petites révélations », 19 moments assemblés pour refléter 19 états de l'âme et plus...

If we look closely we realize that details make up the world. "Minor Revelations" are 19 moments assembled to reflect on 19 soul states and more...

Scénario Marie Vermillard / Image Benjamin Chartier / Son Jean-Baptiste Haehl / Montage Thomas Marchand / Interprétation Maryline Canto, Antoine Chappey, Simon Abkarian, Hiam Abbass, Geneviève Tenne / Production Stella Films.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Centre Images/Région Centre.



### La couleur

Sylvain MONTAGNAC 2006 / Fiction 17 minutes / 35 mm / 1.66

Céline vient chez sa mère pour lui faire un shampoing colorant. Les échanges entre les deux femmes oscillent entre tendresse et incommunicabilité.

Céline his coming to her mother's house to help her to do her hair color. The conversation between the two women sways from affection to incommunicableness.

Scénario Sylvain Montagnac / Image Denis Louis / Son Régis Ramadour / Montage Yohann Costedoat Descouzeres / Musique Olivier Vieitlefond / Interprétation Lisa Livane, Céline Thiou / Production Le GREC.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Région Aquitaine.



### Terminus Nord

Véronique LALUBIE 2006 / Fiction 21 minutes / 35 mm / 1.66 / Dolby DTS

Une femme trouve dans son répertoire un numéro de téléphone qu'elle n'arrive pas à identifier. Elle décide de l'appeler. À l'autre bout de la ligne, d'abord un répondeur, puis un homme. S'engage alors entre eux une suite de conversations téléphoniques.

A woman find in her directory a phone number she cannot identified. She decides to call it. In other end of the line, at first an answering machine, then a man. A continuation of phone conversations undertakes then between them.

Scénario Véronique Lalubie / Image Laurent Didier / Son Frédéric Bures / Montage Jocelyne Ruis / Interprétation Bertrand Bossard, Béatrice Houpelain, Hervé Blanc / Production Château-Rouge Production.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of E Centre Images/Région Centre.

samedi 2 décembre à 14h00 théâtre

samedi 2 décembre à 21h00 cinémobile Montand

#### » Compétition nationale 2



# Pétunia & Naphtaline

Franck VIALLE 2006 / Fiction 45 minutes / 35 mm / 1.37

Avec mes parents, ma sœur et notre chien, nous "re-jouons" des situations liées à l'époque de mon adolescence. Les rêves et leur interprétation, les lubies et frustrations de chacun se révèlent dans la part de fantasmagorie soudain matérialisée...

With my parents, my sister and our dog, we « re-play » situations connected to the time when I was a teenager. Dreams and their interpretation, fads and frustrations of each of us are revealed in the part of fantasy that is suddenly materialised...

Scénario Franck Vialle / Image Nicolas Pernot / Son Cédric Deloche / Montage Aline Grosjean, S. Louis / Interprétation Marie Vialle, Chantal Vialle, Pierre Petit, Franck Vialle / Production Le Deuxième Souffle films & associés.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Communauté urbaine de Strasbourg, Région Alsace.



### **L'Ecluse**

Olivier CIECHELSKI 2006 / Fiction 19 minutes / 35 mm / 1.85 / Dolby SR

Une maison, des enfants, un canal. L'éclusier travaille, les enfants jouent, l'eau s'écoule. « Papa, il y a quelque chose dans l'eau! »

A house, children, a canal. The lock keeper works, the children play, the water drifts by. "Daddy, there's something in the water!"

Scénario Olivier Ciechelski / Image Frédéric Serve / Son Yolande Decarsin / Montage Hélène Catuhe / Interprétation Marc Barbé, Douce Mirabaud, Léopold Oisel / Production Play Films.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Centre Images/Région Centre.



### Les Signes

Eugène GREEN 2006 / Fiction 32 minutes / 35 mm / 1.85

Dans un petit port de pêche, une femme, encore jeune, vit avec ses deux fils, Daniel et Samuel. Le père a disparu en mer dix ans plus tôt mais on n'a jamais retrouvé son corps. La famille garde donc espoir.

In a small fishing harbour, a woman, still young, lives with her two sons, Daniel and Samuel. The father disappeared at sea ten years earlier but his body was never found. So the family keeps on hoping.

Scénario Eugène Green / Image Raphaël O'Byrne / Son Frédéric de Ravignan / Montage Jean-François Elie / Interprétation Mathieu Amalric, Christelle Prot, Achille Trocellier, Martin Charvet / Production No Film.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Région Aquitaine.

samedi 2 décembre à 18h15 cinémobile Montand

dimanche 3 décembre à 11h00 théâtre

#### » Compétition nationale 3



# Les deux vies du serpent

Hélier CISTERNE et Nicolas JOURNET 2006 / Fiction 45 minutes / 35 mm / 1.66

C'est l'été, Pierre a dix-sept ans. Il s'échappe de la maison familiale et retrouve ses amis. Sur une rivière, les adolescents jouent à se faire peur. C'est le jour de l'accident.

Pierre is seventeen. During the summer, he escapes from his family to meet his friends. On a river, they play tricks to scare each other. This is when the accident happens.

Scénario Hélier Cisterne, Nicolas Journet / Image Hichame Alaouie / Son Frédéric Bures / Montage Thomas Marchand / Interprétation Vincent Rottiers, Elodie Mennegand, Julie Duclos / Production Les Films du Bélier.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Région Limousin, Région Poitou-Charentes, Conseil général de la Charente.



### Neighborhood

Alain Della NEGRA 2006 / Documentaire 17 minutes / Beta SP / 4/3

Des adeptes du jeu LES SIMS racontent la vie de leur avatar. A travers des récits à la première personne, les joueurs sèment la confusion entre le réel et le virtuel et proposent une présentation originale de leur double.

Players of the game THE SIMS tell the life of their avatar. Through accounts of the first person, the players sow confusion between reality and the virtual world and an original representation of their double.

Image Mark Martin / Son Thomas Fourel / Montage Jean-Christophe Hym / Production Capricci Films.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Conseil général de Loire-Atlantique.

dimanche 3 décembre à 14h00 théâtre

dimanche 3 décembre à 18h15 cinémobile Montand

### » Compétition nationale 3



## Histoire naturelle

Ysé TRAN 2006 / Fiction 21 minutes / 35 mm / 1.85

Un homme et une femme perdent le carrefour où ils auraient dû tourner, la cascade où ils se sont baignés, la route où leur voiture est garée, le pommier sous lequel ils se sont reposés..., bref l'homme et la femme perdent tout ce qu'ils trouvent prématurément.

A man and a woman lose the crossroads where they should have turned, the waterfall where they had a swim, the road where their car is parked, the apple-tree under which they had a rest..., in short they lose everything they find prematurely.

Scénario Ysé Tran / Image Raphael O'Byrne / Son Arnaud Julien / Interprétation Pascal Cervo, Leilani Lemmet / Production Aurora Films.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Collectivité territoriale de Corse.



### Histoire tragique avec fin heureuse

Regina PESSOA
Portugal, France, Canada /
2005 / Animation
8 minutes / 35 mm / N&B

Il y a des gens qui sont différents, malgré eux. Tout ce qu'ils souhaitent c'est ressembler aux autres, se mélanger délicieusement à la foule... Quelques uns passent toute leur vie en essayant d'y arriver, niant ou essayant de cacher leur différence. D'autres l'assument et ainsi s'élèvent, obtenant la place rêvée auprès des autres...

Some people are different but don't want to be. All they want is to be like anyone else and melt softly into the crowd. Some spend their lives trying to hide their differences.

Scénario Regina Pessoa / Son Guillaume Samot / Montage Hervé Guichard / Voix Manuela Azevedo, Elina Lowhenson / Production Folimage, Ciclope Films, ONF, Arte France.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Région Rhône-Alpes, Conseil

### » Compétition nationale 4



### Le mammouth Pobalski

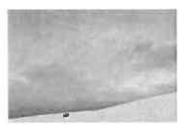
Jacques MITSCH 2005 / Fiction 39 minutes / 35 mm / 1.66 / Dolby SR

Pierre Victor Bouvier, explorateur, débarque en Oubalski, pays de Sibérie orientale, à la recherche d'un mammouth laineux congelé. L'aventure commence

Pierre Victor Bouvier, explorer, arrives in Oubalski, in East Siberia, on the hunt for a frozen hairy mammoth. The adventure begins...

Scénario Jacques Mitsch, Jean-Marc Brisset / Image Florian Bouchet / Son Gérard Mailleau / Montage Josyane Zardoya / Interprétation Roger Souza, Alain Dumas, Muriel Benazeraf, Jean-Marc Brisset / Production K Production.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Région Aquitaine, Région Midi-Pyrénées.



### Début

Pascal RAMBERT 2006 / Fiction 18 minutes / 35 mm / 1.85 / Dolby SR

DÉBUT, c'est les dernières minutes avant que deux adolescents basculent de l'enfance à l'âge adulte en faisant l'amour tous les deux pour la première fois. En plein air, dans la neige et sous le soleil de janvier.

DEBUT is the last minutes before two adolescents turn from childhood to adulthood through the act of making love for the first time. Outside, in the snow and under the January sun.

Scénario Pascal Rambert / Image Yorick Le Saux / Son Erwan Kerzanet / Montage Thomas Marchand / Interprétation Antoine Formica, Véronique Porral / Production Les Films du Bélier.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Région Rhône-Alpes.

dimanche 3 décembre à 16h00 théâtre

dimanche 3 décembre à 21h00 cinémobile Montand

### » Compétition nationale 4



# Esprit d'entreprise

Servane PY 2006 / Fiction 17 minutes 30 / 35 mm / 1.66 / Dolby SR

Qu'est-ce que l'esprit d'entreprise? Le sens du groupe, ou celui de la réussite? Il semblerait que le jeune Manu, pressé de débuter dans l'imprimerie, ne se soit même pas posé la question....

What is an enterprising mind? A feeling for the group or for success? It would seem that young Manu, anxious to begin in the printing industry, had never even asked himself...

Scénario Servanne Py, Cyril Brody / Image Christophe Solesne, Olivier Bertrand / Son Laurent Desalmand / Montage Vincent Hochart / Interprétation Guillaume Viry, Sylvain Dieuaide, Jacques Kerampran, Valérie Lesort, Cédric Viera... / Production Takami Productions, Château-Rouge Production.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Région Bretagne, Conseil général du Finistère, Région Poitou-Charentes.



### Les volets

Lyèce BOUKHITINE 2005 / Fiction 12 minutes 20 / 35 mm / 1.85 / Dolby SR

Au loin, les volets d'une maison sont fermés. Jeanne doit les faire ouvrir.

In the distance, the shutters of a house are closed. Jeanne must have them opened.

Scénario Lyèce Boukhitine / Image Guillaume Martin / Montage son François Groult / Montage Sophie Reine / Interprétation Jocelyne Desverchere / Production Les Fées Productions.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Pôle image/Région Haute-Normandie.

#### » Compétition nationale 5



# La sacoche perdue

Jean-Luc GRÉCO et Catherine BUFFAT 2006 / Animation 14 minutes / 35 mm / 1.66 / Dolby SR

Un marchand oublie sa sacoche pleine d'or dans une église. Un bourgeois entre dans l'église pour prier, découvre la sacoche et fait de son mieux pour retrouver son propriétaire.

A merchant forgets his bag full of gold in a church to prey. He discovers the bag full of gold. He does his best to find the rightfull owner of the bag.

Scénario Jean-Luc Gréco et Catherine Buffat / Image Jean-Pierre Chaligné / Son Marie Denizot / Montage Nathalie Pat / Voix Michel Parot, Lionel Monier / Production Les Films à Carreaux.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Centre Images/Région Centre.



### Les veilleurs

Mathieu LIS 2006 / Fiction 37 minutes / 35 mm / 1.85 / Dolby SR

« Il voulait tout savoir sur les morts. Il rencontrait leurs proches au cimetière, pendant les enterrements. Je l'observais de loin, jour après jour. » Un cinéaste esquisse le portrait d'un jeune homme dont la rencontre a bouleversé son regard sur la vie...

"He wanted to know everything about the dead. He met the families, during the funerals. I watched him from afar, day after day." A filmmaker shoots a portrait of a young man who overwhelms his look on life...

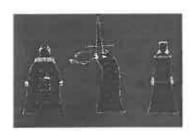
Scénario Mathieu Lis / Image Julie Grünebaum / Son Stéphane Roché / Montage Véronique Rosa / Interprétation Dimitri Storoge, Laurent Battist / Production Les Fées Productions.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Région Poitou-Charentes, Conseil général de Seine Saint-Denis.

lundi 4 décembre à 14h00 théâtre

lundi 4 décembre à 18h15 cinémobile Montand

#### » Compétition nationale 5



### La pauvre histoire du Maraud

Anne LARRICQ 2006 / Animation 6 minutes 50 / 35 mm / 1.66 / Dolby SR

Un mari avare et peu aimable frappe volontiers sa femme. Elle se venge avec la complicité de son amant.

A miserly and not very nice husband is quick to beat up his wife. She gets her own back with the complicity of her lover.

Scénario, animation, image Anne Larricq / Son Christophe Héral / Montage Yves Françon / Voix Christophe Héral / Production Les Films à Carreaux.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of Région Rhône-Alpes.



### **Occupation**

John MENICK 2006 / Fiction 20 minutes / Beta SP / 16/9

OCCUPATION propose un portrait de Malik, vendeur de cartes postales d'origine sénégalaise vivant dans une forme de marginalité, arpentant la ville en voiture pour en saisir des clichés qu'il tente de vendre à la sauvette.

OCCUPATION offers the portrait of Malik, a post card seller, from Senegal, who lives sort of on the fringe, driving up and down the city to catch pictures of it that he tries to hawk on the streets.

Scénario John Menick / Image Aldo Lee / Son David Zuckerman / Montage Maria Black / Interprétation Eebra Touré, Emile Abossolo-Mbo / Production Les Laboratoires d'Aubervilliers

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Conseil général de Seine Saint-Denis.



### Vos papiers!

Claire FOUQUET 2006 / Animation 12 minutes / 35mm / 1.85 / Dolby SR

Pour en finir avec les clandestins, l'administration met en place une nouvelle procédure : l'effacement. Contre ces disparitions, la résistance s'organise. La lutte permet aux effacés de retrouver une identité, mais si l'engagement semble nécessaire, il comporte aussi ses risques...

Government sets up a new procedure to eradicate the problem of illegal immigrants: erasing them. Demonstrations are organised to protest against these methods...

Scénario, image Claire Fouquet / Montage Carlos Gil Silveira, Jeanne Delasnerie / Voix Maud Vanwind, Marc Weiss, Marielle Ostrowski, Philippe Résimont / Production Les Armateurs, Les Films du Nord.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Région Poitou-Charentes, Région Nord-Pas-de-Calais/ CRRAV.

### » Compétition nationale 6



## Les mains d'Andréa

Sébastien BETBEDER 2006 / Fiction 38 minutes / 35 mm / 1.85 / Dolby SRD

Andréa est guérisseur. Un soir, après une journée épuisante, il prend la décision d'arrêter. La nuit suivante, il rencontre un ami perdu de vue depuis longtemps qui lui demande de l'aider à oublier celle qu'il a aimée et qui n'est plus.

Andrea is a healer. One night, after an exhausting day, he decides to stop. The following night, he meets a friend whom he has not seen for a long time who begs him to help him forget the woman he loved and who is no more.

Scénario Sébastien Betbeder / Image Julie Grünebaum / Montage Julie Dupré / Interprétation Jerzy Radziwilowicz, Michael Lonsdale, Yann Collette, Nathalie Boutefeu / Production Les Films du Worso.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Centre Images/Région Centre.



## Sylvain aux ombres

Marianne PISTONE 2006 / Fiction 23 minutes / 35 mm / 1.66 / Dolby SR

Sylvain lève les yeux au ciel. Le jour s'en va, la vieille dame s'en fout, elle ne veut plus partir. Elle veut mourir ou perpétuer l'instant. On ne sait pas. Alors Sylvain l'abandonne.

Sylvain looks up, desperate. The day is ending, the old woman could not care less, she refuses to leave. She wants to die or perpetuate the moment. We don't know. So Sylvain leaves her.

Scénario Marianne Pistone / Image Eric Alirol / Montage Gilles Deroo / Interprétation Damien Delannoy, Hélène Backiel / Production Mobilis Productions.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Région Nord-Pas-de-Calais/ CRRAV.

lundi 4 décembre à 16h00 théâtre

lundi 4 décembre à 21h00 cinémobile Montand

### » Compétition nationale 6



## Le jour de ma mort

Thierry de PERETTI 2006 / Fiction 20 minutes / 35 mm / 1.85 / Dolby SR

Une nuit d'été, sur une place de village, quelque part en Méditerranée, un bal se donne. Un jeune homme, Simon, y vient pour y passer, sans le savoir les derniers moments de sa vie.

One summer night in a village square, somewhere on the Mediterranean, a dance is underway. A young man, Simon, shows up. It is here he is to spend, unknowingly, the final moments of his life.

Scénario Aude Py / Image Josée Deshaies / Montage Béatrice Herminie / Interprétation Marie Denarnaud, Jean-Emmanuel Pagni, Cédric Appietto / Production Why not production.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Collectivité territoriale de Corse.



### Le loup blanc

Pierre-Luc GRANJON 2006 / Animation 8 minutes / 35 mm / 1.85 / Dolby SRD

Un enfant réussit à apprivoiser un gros loup blanc pour en faire sa monture. Son petit frère et lui sont ravis. Mais pour nourrir sa famille, le père rentre de la chasse avec un gibier nettement plus gros que le traditionnel lapin qu'il ramène d'habitude...

A child manages to tame a big white wolf to make his setting. His small brother and him are delighted. But to feed his family, the father brings in some hunting with a game clearly bigger than the traditional rabbit which he usually returns...

Scénario Pierre-Luc Granjon / Image Sara Sponga / Son Loïc Burkhardt / Montage Nathalie Pat / Musique Timothée Jolly / Production Sacrebleu Productions.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Centre Images/Région Centre.



# courts métrages compétition européenne

films soutenus par les collectivités territoriales européennes

### » Compétition européenne 1



### Nie Daleko

Diana VOXERBRANT
Pologne, Suède
2005 / Fiction
9 minutes / 35 mm / 1.85 / sans
dialoque

Une adolescente, un quadragénaire, une grand-mère et une vieille Mercedes. Jusqu'où iriez-vous si vous aviez 15 ans?

A teenage girl, a middle-aged man, a grandma and an old Mercedes. How far would you go if you were fifteen and a half?

Scénario Diana Voxerbrant / Image Willi Böhm / Son Slawomir Karolak / Montage Tomek Ciesielski / Interprétation Joanna Lesser, Dariusz Kowalski, Barbara Walkowna / Production Agnieszka Sredniak.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Film Halland.



### Vergiss Sie

Lale NALPANTOGLU Allemagne / 2006 / Fiction 13 minutes / 35 mm / 1.85 / Dolby SR

Uwe, professeur de danse, vient d'avoir 40 ans. Tout n'irait pas si mal si sa femme ne l'avait pas abandonné. Mais Uwe refuse d'accepter la situation. Seulement son coiffeur, par hasard, découvre la réalité.

Dancing-Teacher Uwe turned 40 years old. That wouldn't be so bad if his wife hadn't left him some time ago. But Uwe doesn't want to accept the situation. Only his hairdresser accidentally finds out the truth.

Scénario Lale Nalpantoglu, Jens Schillmöller / Image Sven Lützenkirchen / Son Karl Atteln / Montage Benjamin Ikes / Interprétation Hilmi Sözer, Patrycia Ziolkowska, Gode Benedix, Manfred Böll / Production Lale Nalpantoglu.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Filmstiftung NRW, Nordmedia Fonds GmbH.

samedi 2 décembre à 16h00 théâtre

### » Compétition européenne 1



## Sometimes it hurts

Geir HENNING HOPLAND Norvège / 2006 / Fiction 6 minutes / 35 mm / 1.85

Un couple se sépare. L'homme refuse de partir.

A woman breaks up. The man refuses to let go.

Scénario Geir Henning Hopland / Image Johan-Frederick Bodker / Son Mads Olsen / Montage Erlend Harr Eriksson / Interprétation Vidar Magnussen, Charlotte Frogner, Anderz Eide / Production Geir Henning Hopland, Norwegian Film Institute.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Vestnorsk Filmsenter AS.



# A map with gaps

Alice NELSON Royaume Uni / 2006 / Documentaire Expérimental 26 minutes / Beta SP

L'histoire d'un voyage à travers l'URSS du début des années 70. Comme un catalogue de petites catastrophes, cette histoire démontre que la réalité peut vraiment dépasser la fiction et parfois la zone grise entre les deux est l'endroit le plus intéressant à explorer, surtout si vous oubliez d'emporter une carte.

An account of a journey through Soviet Russia in the early' seventies. Essentially a catalogue of minor disasters, this story demonstrates that fact can indeed be stranger than fiction and sometimes the grey area between the two is the most interesting place to explore, particularly if you forgot to bring a map.

Scénario Alice Nelson / Image Ian Dodds / Son Zoë Irvine / Montage Alan Brown / Production Alice Nelson.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Irish Arts Council.



### Kristall

Mathias MÜLLER et Christoph GIRARDET Allemagne / 2006 / Expérimental 14 minutes / 35 mm / 1.85

KRISTALL est un mélodrame dont l'action se déroule dans des boudoirs peuplés de miroirs, hauts lieux de la claustrophobie. Lieux fétiches s'il en est du cinéma hollywoodien (et d'autres) de l'âge d'or, espaces privilégiés de la mise à nu des êtres qui se voient ainsi dédoublés, déconstruits, fragmentés.

KRISTALL is a melodrama where the action takes place in boudoirs full of mirrors, perfect for claustrophobia. Hollywood cinema favourite places if there ever was one (and others) of golden age, privileged spaces where people are seen uncontrived, as if split in two, deconstructed, fragmented.

Scénario, image, son, montage, production Mathias Müller, Christoph Girardet.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Filmstiftung NRW Nordmedia Fonds GmbH.

### » Compétition européenne 1



# Woman and gramophone

Ola SIMONSSON et Johannes STJÄRNE NILSSON Suède / 2006 / Fiction 4 minutes / 35 mm

Une femme est assise près d'un électrophone. Elle écoute et déguste une part de gâteau. Un 33 tours tourne sur la platine. Quand le disque s'arrête, elle décide de mettre quelque chose de différent.

A woman is sitting by a gramophone, listening. She is eating a piece of cake. A record is turning under the pick up. When the record ends she decides to play something different.

Scénario, image, montage Ola Simonsson, Johannes Stjärne Nilsson, Son Robert Sörling / Interprétation Sanna Persson / Production Kostr-film.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Film i Skåne.



### Histoire à la gomme

Eric BLESIN
Belgique, France / 2006 /
Animation
14 minutes 40 / 35 mm / 1.66 /
Dolby SR

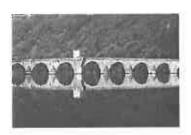
Gaspard voudrait pouvoir attirer l'attention de Léontine mais sa timidité et sa maladresse l'en empêche. A la sortie de l'école, quatre individus emportent Léontine dans une grosse voiture. Sans hésiter, Gaspard se mute en "Super-Héros" et se lance à leur poursuite...

Gaspard would like to draw Léontine's attention but his shyness and awkwardness prevent him to do so. On the way out of school, four fellows take Léontine away in a big car. Unhesitatingly, Gaspard turns into a "Super Hero" and goes running after them...

Scénario, animation, image Eric Blésin / Production Les Films du Nord.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Province du Hainaut, CRRAV/ Région Nord-Pas-de-Calais.

### » Compétition européenne 2



### Un pont sur la Drina

Xavier LUKOMSKI Belgique, Bosnie / 2005 / Documentaire 18 minutes / Beta SP / 16/9

De la guerre en Bosnie, on se souvient surtout des noms de villes, Sarajevo, Mostar, Bihac, Tuzla, Gorazde... et d'un massacre à Srebrenica. Mais de Visegrad, on ne se souvient pas.

About the war in Bosnia we mainly remember names of cities like Sarajevo, Mostar, Bihac, Tuzia, Gorazde, and a massacre in Srebrenica. But no one remembers Visegrad.

Image Jorge Leon / Montage Michèle Hubinon / Production Cobra Films.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Wallonie Image.



### Weekend

Henrik ANDERSSON Suède / 2006 / Fiction 32 minutes / 35 mm / 1.66

WEEKEND nous parle d'Eddy et Ylva, qui ont invité Björn et Lene à passer le week-end dans le bungalow qu'ils louent. Leurs vacances vont cependant bientôt être perturbées par des créatures primitives connues pour être des coupeurs d'arbre.

The film WEEKEND is about Eddy and Ylva, who have invited Björn and Lene to spend a weekend in their cabin. The company is soon to have their vacation disrupted by primitive creatures known as tree-cutters.

Scénario Henrik Andersson / Image Marius Dybwad Brandrub / Son Niklas Lilja / Montage Ruben Östlund / Production Plattform Produktion.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Film Väst.

dimanche 3 décembre à 18h15 théâtre

#### » Compétition européenne 2



# Silence is golden

Chris SCHEFFERD Royaume-Uni / 2006 / Fiction Animation 14 minutes 30 / 35 mm / 1.85 / Dolby SRD

« Mon voisin est vraiment un taré. Il arrête pas de cogner sur les murs. Mais je m'y suis fait. Ce sont plutôt les autres maisons qui sont bizarres du coup. Je veux dire, y'a jamais personne qui tape, d'accord? »

"My neighbour's a right loony. He's always banging on the walls. I'm used to it. And so, I think it's the other houses that are weird. I mean, nobody ever knocks, right?"

Scénario Chris Schefferd / Image John Rhodes / Montage Justin Wright / Production Slinky Pictures.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of PARCADI/Région Île-de-France.



### Zakaria

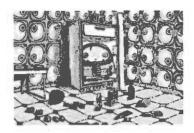
Massimiliano de SERIO et Gianluca de SERIO Italie / 2005 / Fiction 15 minutes / 35 mm / 2.35 / Dolby SR

- Je suis Zakaria.
- Moi aussi, je suis Zakaria.
- I am Zakaria.
- Me too, I am Zakaria.

Scénario Massimiliano de Serio, Gianluca de Serio / Image Piero Basso / Montage Stefano Cravero / Interprétation Zakaria Habib Eddine, Zoubida Ben Hilane, Zakaria Zahri / Production Gianluca de Serio.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Comune di Torino, Regione Piemonte.

### » Compétition européenne 2



### **Banquise**

Claude BARRAS et Cédric LOUIS Suisse / 2005 / Animation 7 minutes / 35 mm

Marine, petite fille obèse, souffre du regard des autres et de la chaleur de l'été. Elle rêve d'une vie meilleure parmi les pinqouins sur la banquise...

Marine, an obese young girl suffers from the way other people look at her and from the heat of summer. She dreams of a better life among the penquins on an ice floe'...

Scénario Claude Barras, Cédric Louis / Image Cédric Louis / Son Rafael Sommerhalder / Montage David Monti / Interprétation Eléonora de Souza / Production Hélium Films.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Canton de Valais.



### **Induction**

Nicolas PROVOST Belgique / 2006 / Fiction Expérimental 8 minutes / Beta SP

Dans une maison isolée au jardin trop grand et labyrinthique, la rencontre insolite d'un marabout, d'une femme et d'un adolescent qui se croisent et se dérobent...

In an isolated house with a too big and labyrinthine garden, the strange encounter of a witch doctor, a woman and a teenager who run into and hide away from each other ...

Scénario Nicolas Provost / Interprétation Eric Godon, Arne Kinds, Lorenza Goos, Issaka Sawadogo / Production Versus Production.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Communauté française de Belgique.

### » Compétition européenne 3



## Dormir au chaud

Pierre DUCULOT
Belgique / 2006 / Fiction
27 minutes / 35 mm / 1.85 /
Dolby SR

Un village des Ardennes aujourd'hui, à quelques encablures des grandes villes wallonnes, au beau milieu de l'hiver. C'est là qu'échoue Sandrine, jeune SDF urbaine en bout de course, qui cherche simplement un endroit où dormir, reprendre des forces.

An Ardennes's village, by the middle of winter. That's where Sandrine, a young urban homeless, arrives. She only searches a place to sleep and rest.

Scénario Pierre Duculot / Image Benoît Deleris / Son Carine Zimmerlin / Montage Rachel Lamisse / Interprétation Christelle Cornil, Denyse Schwab, Daniel Decot, Cédric Eeckhout, David Leclercq, Jean-Michel Balthazar / Production Ambiances asbl, PBC Pictures.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Communauté française de Belgique.



### **Mentor**

Jörgen BERGMARK Suède / 2005 / Fiction 18 minutes / DV Cam / 4/3

Fredrik, 18 ans, va chercher l'aide de son professeur, Ingmar, après avoir participé à une attaque contre des réfugiés demandeurs d'asile. Mais on s'aperçoit qu'Ingmar n'est pas le modèle que la communauté imagine. Fredrik est donc forcé de ne compter que sur luimême pour sauver la situation et assumer la pleine responsabilité de ses actes.

18-year old Fredrik turns to his teacher Ingmar for help after having participating in an attack against asylum-seeking refugees. It is revealed however, that Ingmar is not the role model the community thinks he is. Therefore, Fredrik is forced to rely upon his own abilities to solve the situation and take full responsibility for his actions.

Scénario Johan Boageus / Image Marek Wieser, Jörgen Bergmark / Production Jörgen Bergmark, Sepia Film AB.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Film i Västernorrland, Film | Västerbotten.

lundi 4 décembre à 18h15 théâtre

### » Compétition européenne 3



### Looking for Alfred

Johan GRIMONPREZ Belgique / 2005 / Expérimental 10 minutes / Beta SP / 4/3 / Dolby digital

Quel est votre film d'Hitchcock préféré ? Obsédé par notre vision dé/restructurante des média, de la célébrité et de l'apparence, Johan Grimonprez a rassemblé une galerie troublante de sosies d'Hitchcock, stupéfiants par leur corpulence et l'exactitude de leur allure, dans le but de trouver le spécimen le plus ressemblant.

What's your favourite Hitchcock film? Obsessed with de/reconstructing our corrupted visions of media, celebrity and appearance, Johan Grimonprez assembled a bewildering gaggle of Hitchcock look-alikes.

Scénario, montage Johan Grimonprez / Image Martin Testar / Son Dominique Pauwels / Interprétation Zale Kessler, Bruce Ho, Roger Swaine... / Production Zapomatik.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Vlaams Audiovisueel Fonds.



### Mono

Richard SMITH Royaume Uni / 2006 / Fiction 10 minutes / Beta SP / 16/9

Lorsque la vie tranquille d'Emilie est perturbée par un musicien bruyant qui emménage à côté de chez elle, les conséquences sont loin d'être assourdies...

When Emily's quiet life is disrupted by a noisy musician moving in next door, the outcome is far from muted...

Scénario Richard Smith / Image Oliver Cheesman / Son Douglas MacDougall / Montage Gordon Lockhart / Interprétation Samantha Young, Ainslie Henderson, Shakti Edwards / Production Abigail Howkins.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Scottish Screen.



### Eramos Pocos

Borja COBEAGA Espagne / 2005 / Fiction 16 minutes / 35 mm / 1.85 / Dolby SR

Lorsque sa femme l'abandonne, Joaquín, avec l'aide de son fils, décide de sortir sa belle-mère de la résidence pour qu'elle fasse les tâches ménagères de la maison.

When his wife leaves him, Joaquín turns to his son to help him bring his mother-in-law out of a home to do the housework

Scénario Borja Cobeaga / Image Ignacio Gimenez-Rico / Son Miguel Carretero / Montage Jesus Rame / Interprétation Ramon Barea, Marivi Bilbao, Alejandro Tejeria / Production Altube Filmeak.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Gobierno Vasco.

### » Compétition européenne 3



### **Motodrom**

Joerg WAGNER Allemagne / 2006 / Documentaire Expérimental 9 minutes / 35 mm / 1.66 / sans dialogue / Dolby SRD

Le monde des motards de l'enfer dans leur tonneau de bois : des hommes et leurs motos, la vitesse et les cascades, l'odeur de l'essence, l'adrénaline. Une attraction de foire agonisante, décrite en forme d'hommage aux 5 000 tours.

The world of hell-riders in their wooden barrel: men and motorbikes, speed and stunts, gasoline and adrenaline. A dying fairground attraction, portrayed in a thrilling homage with 5000 rounds.

Scénario Joerg Wagner / Image Peter Drittenpreis / Son Gavin Weiss / Montage Andrew Bird / Interprétation Hugo Dabbert, Jagath Perera, Tomasz Wyszomirski / Production Dirk Manthey HKP 9.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of Film Foerderung Hamburg.



### Choque

Nacho VIGALONDO Espagne / 2006 / Fiction 10 minutes 35 / 35mm / 2.35

Un jeune couple d'une vingtaine d'années découvre une piste clandestine de voitures autotamponneuses.

A couple in their late twenties discovers an underground drag-racing track.

Scénario Nacho Vigalondo / Image Jon D. Dominguez / Son Roberto Fernandez / Montage Jorge Garcia / Interprétation Nacho Vigalondo, Barbara Goenaga, Christian Najera, Jose Gutierrez, Sebastian Elices / Production Basque Films SL.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Gobierno Vasco.

lundi 4 décembre à 18h15 théâtre



### Abel & Gordon, l'événement 15e anniversaire

# » spectacle



Auteurs de spectacles et de films à l'humour ravageur, le Belge Dominique Abel et la Canadienne Fiona Gordon forment un couple burlesque étonnant. Jouées aux quatre coins du monde, leurs pièces, entre rire et poésie, remportent un large succès. Dans les années 90, parallèlement à la scène, ils font leurs premiers pas cinématographiques. Après avoir réalisé quelques savoureux courts métrages, ils signent en 2005, leur premier long métrage L'ICEBERG qui pourrait bien changer le relief du cinéma comique. Irrésistiblement drôle! Authors of shows and short films with devastating humour, Dominique Abel from Belgium and Fiona Gordon from Canada form a surprising pair. After studying drama in Paris, they create in Brussels "Courage mon amour" their production company. Performed all over the world, their play became highly successful. They began filming in the 90's. After making short films, they complete their first

samedi 2 décembre à 21h00 théâtre

feature film L'ICEBERG in 2005.

# La Danse des poules

Dominique ABEL, Fiona GORDON,

LA DANSE DES POULES est l'aventure de Charles et Rosy, l'épopée amoureuse de deux êtres malhabiles et solitaires. Lui est Belge et myope ; elle est Anglaise, rousse, gourde et refoulée. Avec une prodigieuse fantaisie, proche de Chaplin, les deux amoureux maladroits, accumulent les gaffes et frôlent la catastrophe. Ne ratez pas ce rendez-vous, sous aucun prétexte, car lorsque deux clowns acrobates s'empêtrent dans les vertiges de l'amour, la danse est burlesque jusqu'au fou rire. A en glousser de bonheur!

« Ce désopilant rituel amoureux, sommet du burlesque, a conquis une vaste audience de par le monde. Ce duo impayable qui se rencontre chez Lecoq dans les années 80 maîtrise les ficelles du burlesque comme pas deux, avec une totale ingénuité, en parfaits disciples de Keaton et autres Laurel et Hardy.

Marc Laumonier, Libération

# » Long métrage



Fiona is a fast-food restaurant manager in a large city suburb. She lives in a small detached house with her husband Julien and her two teenage children, Jules and Julie. In five words, all is well for her. Until one day... she finds herself locked up a whole night in the fast-food cold room. The shock gives rise in Fiona to a passion for the cold, ice, snow. She dreams of a huge and magnificent iceberg. One morning, she leaves her husband, children and job. She wants to see an iceberg for real...

samedi 2 décembre à 18h15 cinémobile Tati

dimanche 3 décembre à 21h00 théâtre en présence de Dominique Abel et Fiona Gordon

### **L'iceberg**

Dominique ABEL, Fiona GORDON, Bruno ROMY Belgique, France / 2005 / Fiction 84 minutes / 35 mm / 1.85 / Dolby SRD

Fiona est manager d'un fast-food dans la banlieue d'une grande ville. Elle habite un petit pavillon avec son mari, Julien, et ses deux enfants adolescents, Jules et Julie. En cinq mots, tout va bien pour elle. Jusqu'au jour où... elle se retrouve enfermée toute une nuit dans la chambre froide du fast-food. Ce choc va faire naître chez Fiona une passion pour le froid, la glace, la neige. Elle rêve d'un immense et magnifique iceberg. Un beau matin, elle quitte mari, enfants et travail. Elle veut voir un iceberg pour de vrai...

Scénario Dominique Abel, Fiona Gordon, Bruno Romy / Image Sébastien Koeppel / Son Fred Meert, Christian Monheim / Montage Sandrine Deegen / Interprétation Lucy Tulugarjuk, Fiona Gordon, Dominique Abel, Philippe Martz / Production Courage mon amour Films, RTBF, FAG Prod.

Filmographie: MERCI CUPIDON (1994, cm), ROSITA (1997, cm), WALKING ON THE WILD SIDE (2000, cm), L'ICEBERG (2005).

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Communauté française de Belgique, Vlaams Audiovisueel Fonds, Région Basse-Normandie, Conseil général du Calvados et Conseil général de la Manche.

# abel & gordon





### Merci Cupidon

Dominique ABEL, Fiona GORDON, Bruno ROMY Belgique / 1994 / Fiction 13 minutes / 35 mm / 1.66 / Dolby Stéréo

Un instant de bonheur accidentel et passager dans deux existences solitaires. MERCI CUPIDON est la rencontre touchante et comique de Charles et Rosy, un rêve d'amour et d'harmonie orchestré par un Cupidon qui n'a pas encore beaucoup d'expérience.

A moment of accidental and passing happiness in two solitary lives.

Scénario, interprétation Dominique Abel, Fiona Gordon, Bruno Romy / Image Claire Childéric / Son Henry Morelle / Montage J.C. Leforestier / Production INJAM, Miro, Courage Mon Amour a.s.b.l.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Région Basse-Normandie, Conseil général du Calvados.



### Rosita

Dominique ABEL, Fiona GORDON, Bruno ROMY Belgique / 1997 / Fiction 13 minutes / 35 mm / 1.66

Au coeur d'une fête foraine, Rosita, une voyante déchue, et Raoul, son assistant dévoué, luttent pour maintenir une clientèle qui se fait de plus en plus rare. Du fait de leur maladresse, les catastrophes s'enchaînent et ils vont se retrouver peu à peu totalement démunis.

In the heart of a fair, sits a small caravan, home and office of Rosita, a somewhat unlucky fortune teller. Sandwiched between two successful attractions, Rosita and her devoted assistant, Raoul, struggle to keep their drowning enterprise afloat.

Scénario Dominique Abel, Fiona Gordon / Image Claire Childéric / Son Henri Morelle / Montage Anne-Laure Guéguan / Interprétation Fiona Gordon, Dominique Abel, Charles Martigue, Philippe Martz, Pol Deranne / Production Courage Mon Amour a.s.b.l.

dimanche 3 décembre à 18h15 cinémobile Tati mardi 5 décembre à 16h00 cinémobile Montand en présence d'Abel & Gordon



## Walking on the wild side

Fiona GORDON
Dominique ABEL
Belgique / 2000 / Fiction
13 minutes / 35 mm / 1.66 /
Dolby Stéreo

Un matin, alors qu'il marche dans la rue, un bureaucrate timide entre en collision avec une grande femme rousse. Pour lui, c'est le coup de foudre. Mais comment revoir cette femme que le destin lui a jetée en pleine figure ?

One day, while on his way to work, a shy office worker collides into a lanky red-head. He falls totally in love but his chances of getting to know her seem rather slim, she works in the red-light district, where love is just a business.

Scénario, interprétation Fiona Gordon, Dominique Abel / Image Claire Childéric / Son Fred Meert / Montage Sandrine Deegen / Production Courage Mon Amour a.s.b.l.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Communauté française de Belgique, Commune d'Anderlecht.



# PANORAMA longs métrages

films soutenus par les collectivités territoriales européennes

# » Panorama



Beginning of 20th Century. In the back of beyond of the Sicilian countryside, lives a peasant family who has been toiling on the same plot of land for generations. They lead a life in harmony with nature and cohabit with their dead relatives spirits. The monotony of their daily lives is interrupted by tales from the New World, their inhabitants, and the countless riches of this Eden...

### Golden door

Emanuele CRIALESE Italie, France / 2006 / Fiction / VOSTF 118 minutes / 35 mm / 2,35 / Dolby SRD

Lion d'Argent Révélation, Festival de Venise 2006 AVANT-PREMIÈRE

Début du XXe siècle. Dans un coin perdu de la campagne sicilienne, vit une famille de paysans qui s'échinent sur le même lopin de terre depuis des générations. Ils mènent une existence en harmonie avec la nature et cohabitent avec les esprits de leurs défunts. La monotonie de leur vie quotidienne est interrompue par des récits du Nouveau Monde, de leurs habitants, et des innombrables richesses de cet Eden...

Scénario Emanuele Crialese / Image Agnès Godard / Son Pierre-Yves Lavoué / Montage Maryline Monthieux / Interprétation Charlotte Gainsbourg, Vincenzo Amato, Aurora Quattrocchi, Franceso Casisa / Production Memento Films Prod., Titti Films, Respiro / Distribution Memento Films.

Filmographie: RESPIRO (2002), ONCE WE WERE STRANGERS (1999).

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of: Regione Siciliana.

samedi 2 décembre à 14h00 cinémobile Montand en présence de Xavier Hirigoyen, distributeur

lundi 4 décembre à 18h15 cinémobile Tati

# » Panorama



For many months Marc has been doing research on a period mentioned by his journalist friend Ramon Barnils. Exhausted, he accepts the offer of his twin brother David to hit the road. We are in the scorching heat of the summer. Marc is unable to relax and they go always further to the south, crossing contrasted countryside, punctuated with desolate fields, burnt down forests, luxuriant under woods, streams and the hostility of their shores, rivers and their quiet waters. In the course of this initiatory journey, they both experiment strong and unknown feelings, according to encounters, along with the family history, as towards a lost Paradise.

samedi 2 décembre à 14h00 cinémobile Tati

lundi 4 décembre à 16h00 cinémobile Montand

### Jours d'août

Marc RECHA Espagne / 2006 / Fiction 93 minutes / 35 mm / 1,85 / VOSTF / Dolby digital

AVANT-PREMIÈRE

Depuis de longs mois, Marc fait des recherches sur une époque évoquée par son ami journaliste Ramon Barnils. Epuisé, il accepte la proposition de son jumeau David de partir au hasard sur les routes. C'est l'été, un été torride, caniculaire. Marc n'arrive pas à se détendre et ils poussent toujours plus loin vers le sud, traversant des paysages contrastés, ponctués de champs désolés, de forêts calcinées, de sous-bois luxuriants, de rivières aux rivages hostiles, de fleuves aux eaux clémentes. Au cours de ce voyage initiatique, ils expérimentent tous deux des sentiments forts et inédits, au gré des rencontres, au gré de l'histoire familiale, comme vers un paradis perdu.

Scénario Marc Recha / Image Hélène Louvart / Son Dani Fontrodona / Montage Sergi Dies / Interprétation Marc Recha, David Recha, Mariona Ordoñez, Pere Subirana / Production Benecé Produccions S.L. / Distribution Pierre Grise.

Filmographie: EL DARRER INSTANT (1988, cm), EL ZELADOR (1989, cm), LA PORD?ACO-BARSE (1990, cm), LA MAGLANA (1991, cm), LE CIEL MONTE (1991), ES TARDE (1993, cm), L'ESCAMPVIES (1997, cm), L'ARBRE AUX CERISES (1999), PAUL ET SON FRERE (2001), LES MAINS VIDES (2004).

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of: Generalitat de Catalunya, Institut Català de Les Industries Culturals.

## longs

#### » Atelier de coproduction Kodak France-Russie



Kamal is twenty years old. He loves his young wife, Loleh, but doesn't arrive to make love with her. The newly-weds are still virgin and Kamal is the laughing stock of the village. Desirous to treat himself, he decides to consult a doctor who find not any physical anomaly. The doctor advises him to make his learning with a mature woman before returning towards Loleh.

# Pour aller au ciel, il faut mourir

Djamesh USMONOV Tadjikistan, France, Russie, Allemagne / 2006 / Fiction / VOSTF 95 minutes / 35 mm / 1,66 / Dolby SRD

Kamal a vingt ans. Il aime sa jeune épouse, Loleh, mais n'arrive pas à faire l'amour avec elle. Les jeunes mariés sont toujours vierges, et Kamal est devenu la risée du village. Désireux de se soigner, ce dernier consulte un médecin qui ne détecte chez lui aucune anomalie physique. Le praticien lui conseille de faire son apprentissage avec une femme mûre avant de revenir vers Loleh.

Scénario Djarnesh Usmonov / Image Pascal Lagriffoul / Son Patrick Becker / Montage Jacques Comets / Interprétation Khurched Golibekov, Dinara Droukarova, Maruf Pulodzoda / Production Elzévir Films, Ciné Manufacture, ARTE France Cinéma / Distribution Rezo Films.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Filmstiftung NRW, Filmförderungsanstalt.

samedi 2 décembre à 21h00 cinémobile Tati lundi 4 décembre à 14h00 cinémobile Montand



Jackie works as a CCTV operator. Each day she watches over a small part of the world, protecting the people living their lives under her gaze. One day a man appears on her monitor, a man she thought she would never see again, a man she never wanted to see again. Now she has no choice, she is compelled to confront him.

### **Red Road**

Andrea ARNOLD Royaume Uni, Danemark / 2006 / Fiction / VOSTF 113 minutes / 35 mm / 1,85 / Dolby SRD

Grand prix du Jury, Sélection officielle, Cannes 2006 AVANT-PREMIÈRE

Jackie travaille comme opératrice pour une société de vidéosurveillance. Tous les jours, elle observe une petite partie de Glasgow et protège ainsi les gens qui mènent leur vie sous ses yeux. Un jour, un homme apparaît sur son écran de contrôle, un homme qu'elle pensait ne jamais revoir, un homme qu'elle ne voulait plus jamais revoir. Désormais, elle n'a pas le choix, elle doit lui faire face.

Scénario Andrea Arnold / Image Robbie Ryan / Montage Nicolas Chaudeurge / Interprétation Kate Dickie, Tony Curran, Martin Compston, Natalie Press, Andrew Armour, Dany Dyer / Production Sigma Films, Zentropa Entertainments, Red Road Films Ltd / Distribution Equation.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Scottish Screen, Glasgow Film Office.

dimanche 3 décembre à 14h00 cinémobile Montand



Smothered by the love of his mother, by his father's expectations and by the profound boredom of his suburban life, 18 year old Amin starts writing anonymous letters. First he gets the idea from an accident he witnessed, then a murder he has just been told about. What was only a game to begin with soon becomes an obsession.

### L'imposteur

Christoph HOCHHÄUSLER Allemagne / 2005 / Fiction / VOSTF 90 minutes / 35 mm / 2,35 / Dolby SR

Etouffé par l'amour de sa mère, par les attentes de son père et par l'ennui mortel de la vie dans la banlieue, Armin, 18 ans, se met à écrire des lettres anonymes. Il s'inspire tout d'abord d'un accident dont il a été témoin, puis d'un crime dont il vient de prendre connaissance. Ce qui n'était au départ qu'un jeu vire bientôt à l'obsession.

Scénario Christoph Hochhäusler / Image Bernhard Keller / Montage Stefan Stabenow / Interprétation Constantin von Jascheroff, Victoria Trauttmansdorff, Manfred Zapatka / Production Heimat Films / Distribution Zootrope Films.

Interdiction -12 ans

Filmographie: FIEBER (1998, cm), MILCH-WALD (2003), FALSCHER BEKENNER (2005).

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Filmstiftung Nordrhein-Westfalen.

lundi 4 décembre à 16h00 cinémobile Tati

vendredi 8 décembre à 16h00 cinémobile Montand en présence d'Emmanuel Atlan, distributeur



Charlotte's mother has been assassinated in the house of the small village where she had been living away from it all for some years. Charlotte realizes that the official inquest is making no progress and that some villagers behave strangely. Charlotte is a sound engineer and decides to secretly investigate with her microphone. While listening to recordings made in the house of the murder she discovers a strange phenomenon...

AVANT-PROGRAMME, avec la SACEM, dans le cadre du dispositif d'aide sélective à la création de musiques originales : LE LOUP BLANC de Pierre-Luc GRANJON / 2006 / animation / 8 minutes / musique Timothée Jolly.

## Écoute le temps

Alanté KAVAÏTÉ France / 2005 / Fiction 87 minutes / 35 mm / 2,35 / Dolby SRD

AVANT-PREMIÈRE FRANÇAISE

Charlotte est ingénieur du son. Sa mère est assassinée dans sa maison, à la campagne. Sur place, Charlotte se rend compte qu'elle ne sait pas grand-chose de la vie que sa mère menait dans le village. L'enquête policière piétine et le lieu semble renfermer des secrets. Charlotte décide d'agir. Elle utilise son matériel de son pour mener sa propre enquête. En écoutant un enregistrement qu'elle vient de réaliser dans la maison du meurtre, Charlotte découvre un phénomène étrange : les sons du passé se mêlent aux sons du présent.

Scénario Alanté Kavaïté / Image Dominique Colin / Son Philippe Richard / Montage Agnès Mouchel / Interprétation Emilie Dequenne, Ludmila Mikaël, Mathieu Demy, Etienne Chicot, Jacques Spiesser / Production Les Films d'Antoine.

Filmographie: LA CARPE (2002, cm), BORIS ELTSINE, L'ENFANCE D'UN CHEF (2000-2001, documentaire), YOU'RE MAYBE SITTING NEXT TO A SATANIST (1997, documentaire).

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Centre Images/Région Centre, Région Ile-de-France.

lundi 4 décembre à 21h00 théâtre en présence d'Alanté Kavaïté, cinéaste, d'Emilie Dequenne, comédienne et d'Antoine Simkine, producteur



Winnie, a lively and resourceful little girl, lives with his mother, brothers and sisters in a caravan in a Dublin industrial estate. A few weeks in the life of Winnie, when the council asks the family to leave the place where the caravan is. A journey deep into the day-to-day life of Irish Travellers in contemporary Ireland

## Pavee Lackeen, la fille du voyage

Perry OGDEN Irlande / 2005 / Fiction / VOSTF 87 minutes / 35 mm / 1,85 / Dolby SRD

Winnie, petite fille vive et débrouillarde, vit avec sa mère, ses frères et sœurs dans une caravane d'une zone industrielle de Dublin. Quelques semaines de la vie de Winnie au moment où la municipalité demande à la famille de quitter l'endroit qu'elle occupe. Une plongée dans le quotidien des Irish Travellers dans l'Irlande contemporaine.

Scénario Perry Ogden, Mark Venner / Image Perry Ogden / Montage Breege Rowley / Son Michael Lemass / Interprétation Winnie Maughan, Rose Maughan, Rosie Maughan, Paddy Maughan, Michael Collins / Production Martina Niland, John Rocha / Distribution Pierre Grise.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Irish Film Board, Galway Film Centre.

samedi 2 décembre à 16h00 cinémobile Tati

jeudi 7 décembre à 21h00 cinémobile Montand



Emmanuelle is 15, it's summertime, she hasn't gone on holiday. She stayed at home, in the outer suburbs, last stop of a RER line. Her father François is very sick and dies at the end of the month of August. The school year begins. Emmanuelle is in fifth form. That year, her life is going to completely change.

# L'année suivante

Isabelle CZAJKA France / 2005 / Fiction 91 minutes / 1,85 / Dolby SRD

Léopard de la première œuvre au Festival international du film de Locarno 2006. AVANT-PREMIÈRE

Emmanuelle a quinze ans, c'est l'été, elle n'est pas partie en vacances. Elle est restée chez elle, en grande banlieue, au bout d'une ligne de RER. Son père, François, est très malade. Il meurt à la fin du mois d'août. L'année scolaire commence. Emmanuelle entre en seconde au lycée. Cette année-là, toute sa vie va changer.

Scénario Isabelle Czajka / Image Denis Gaubert / Son Eric Boisteau / Montage Isabelle Manquillet / Interprétation Ariane Ascaride, Anaïs Demoustier, Patrick Catalifo, Bernard Lecoq / Production Pickpocket Productions / Distribution Ad Vitam.

Filmographie: LA CIBLE (2002), TOUT À INVENTER (1998).

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Centre Images/Région Centre, Région Picardie.

mardi 5 décembre à 21h00 théâtre en présence d'Isabelle Czajka, cinéaste et d'Anaïs Demoustier, comédienne



At the end of the 50's, the life of one child in nine privileged moments and the history of the world that change around him. Without warning, the big History invites itself in the small fragile universe where he evolves. It is the war on the other side of the sea, in Algeria. His father becomes a soldier, the walls of barracks replace his grounds of adventures. The child anticipates that he holds his life between the hands... He has in front of him the kingdom of the imagination, and behind, the treasure of his memories.

### **Nocturnes**

Henry COLOMER
France / 2006 / Fiction
75 minutes / 35 mm / 1,85 / N&B / DTS

AVANT-PREMIÈRE

A la fin des années 50, neuf moments privilégiés de la vie d'un enfant, et la chronique du monde qui change autour de lui. Sans prévenir, la grande Histoire s'invite dans le petit univers fragile où il évolue. C'est la guerre de l'autre côté de la mer, en Algérie. Son père devient soldat, les murs d'une caserne remplacent les terrains d'aventures. L'enfant pressent qu'il tient sa vie entre ses mains... Il a devant lui le royaume de l'imagination, et derrière, le trésor inaliénable de ses souvenirs.

Scénario Henry Colomer / Image Jean-Jacques Bouhon / Son Xavier Griette / Montage Stéphane Foucault / Interprétation Sarah Grappin, Miquel Garcia Borda, Quentin Testas, Zacharie Olivet, Dominique Marcas / Production Archipel 35, INA / Distribution ID.

Filmographie: Documentaires SALVADORE ESPRIU, PRIMO LEVI, LES ROUTES DE LA LUMIERE, JAPONISME, JEAN-MICHEL DEPRATS TRADUIT SHAKESPEARE, CLAIRE CAYRON TRADUIT MICHEL TORGA, LA MAISON DE L'EVEIL, ANATOMIE DE LA COULEUR, MONTE VERITA (1980-1985).

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Centre Images/Région Centre.

mercredi 6 décembre à 18h15 théâtre en présence d'Henry Colomer, cinéaste et de Denis Freyd, producteur





Upset by the recent suicide of his father, 16 year old Paul runs away from home and arrives unexpectedly at her uncle and aunt's, a family perfect on the surface. The uncle is a self-effacing senior executive, the aunt is an authoritarian housewife, their son prepares a piano audition to go to the Leipzig Academy. Paul asks them to put him up over the holidays and the family accepts without too much trouble.

### **Pingpong**

Matthias LUTHARDT Allemagne / 2006 / Fiction / VOSTF 89 minutes / 35 mm / Dolby SRD

Prix SACD, Semaine de la critique, Cannes 2006. AVANT-PREMIÈRE

Marqué par le récent suicide de son père, Paul, 16 ans, s'enfuit de la maison et débarque à l'improviste chez son oncle et sa tante, une famille d'apparence parfaite. L'oncle est cadre supérieur au caractère effacé, la tante est femme au foyer autoritaire, leur fils prépare une audition de piano pour l'entrée au conservatoire de Leipzig. Paul leur demande l'hébergement le temps des vacances et la famille l'accueille sans trop de problèmes.

Scénario Meike Hauck, Matthias Luthardt / Image Christian Marohl / Son Jacob Ilgner / Montage Florian Miosge / Interprétation Sébastian Urzendowsky, Marion Mitterhammer, Clemens Berg, Falk Rockstroh / Production Junifilm GmbH, HFF « Konrad Wolf », MDR, Koppmedia / Distribution Les Accacias.

Filmographie: BLINDGÄNGER (2001, cm), MENSCHEN BRAUCHEN HOBBIES (2004, doc).

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : MDR Mitteldeutscher RundFunk.

mercredi 6 décembre à 21h00 cinémobile Montand vendredi 8 décembre à 14h00 cinémobile Montand

# » Rétrospective



It is summertime and the beginning of the holiday for Martin, 11, who lives on his parents' farm and observes helplessly the disintegration of the family: his mother stays shut away in her room, his elder brother whom he loves, drinks himself away, and his father dominated by the grand-mother, powerlessly watches the decline of his family... And even if his cat Mistigri and the good Moroccan woman Malika bring him some comfort, Martin has decided to stop all this confusion.

jeudi 7 décembre à 18h15 théâtre en présence de Laurent Achard, cinéaste et de Dominique Reymond, comédienne.

# Le Dernier des fous

Laurent ACHARD
Belgique, France / 2005 / Fiction
96 minutes / 35 mm / 1,85 / DTS-SR

Prix Jean Vigo 2006. Prix de la mise en scène, Locarno 2006. AVANT-PREMIÈRE

C'est l'été et le début des vacances pour Martin, onze ans, qui vit dans la ferme de ses parents et observe, désemparé, la désintégration de sa famille : sa mère vit cloîtrée dans sa chambre, son frère aîné, qu'il adore, se noie dans l'alcool, et son père, dominé par la grandmère, assiste en spectateur impuissant à la déchéance familiale... Et même si Mistigri, son chat, et Malika, la bonne marocaine, lui procurent un peu de réconfort, Martin est décidé à en finir avec cette confusion.

Scénario Laurent Achard, d'après The Last of the Crazy People de T. Findley / Image Philippe Van Leeuw / Son Philippe Grivel / Montage Jean-Christophe Hym / Interprétation Julien Cochelin, Pascal Cervo, Annie Cordy, Dominique Reymond / Production Versus Production, Agat Films / Distribution Ad Vitam.

Filmographie: QU'EN SAVENT LES MORTS [1991, cm], DIMANCHE OU LES FANTÔMES [1994, cm], UNE ODEUR DE GERANIUM [1997, cm], PLUS QU'HIER, MOINS QUE DEMAIN [1998], LA PEUR, PETIT CHASSEUR [2004, cm].

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Communauté française de Belgique, Région Rhône-Alpes, Région Limousin, Région Bourgogne, Conseil général de Seine-Saint-Denis.

# » Hommage à Danièle Huillet



27 years after DE LA NUÉE À LA RÉSISTANCE, Danièle Huillet and Jean-Marie Straub elaborate again with QUEI LORO INCONTRI (CES RENCONTRES AVEC EUX) a work from DIALOGUES AVEC LEUCÒ from the Italian writer Cesare Pavese.

## Ces rencontres avec eux

Les cinq derniers Dialogues avec Leucò de Cesare Pavese

Danièle HUILLET et Jean-Marie STRAUB Italie / 2006 / Fiction / VOSTF 68 minutes / 35 mm / 1,37 / Dolby SRD

Prix spécial, 63e Mostra de Venise.

27 ans après DE LA NUÉE À LA RÉSISTANCE, avec QUEI LORO INCONTRI (CES RENCONTRES AVEC EUX) Danièle Huillet et Jean-Marie Straub élaborent à nouveau une œuvre à partir des cinq derniers DIALOGUES AVEC LEUCÒ de l'écrivain italien Cesare Pavese.

Image Renato Berta, Jean-Paul Toraille, Marion Befve / Son Jean-Pierre Duret, Dimitri Haulet, Jean-Pierre Laforce / Interprétation Angela Nugara, Grazia Orsi, Angela Durantini, Giovanna Daddi, Andrea Bacci / Production Straub-Huillet / Distribution Pierre Grise.

Filmographie sélective : OUVRIERS, PAYSANS [2000], SICILIA! (1998), DU JOUR AU LENDE-MAIN (1996), LOTHRINGEN! [1994], ANTIGONE [1992-1991].

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Regione Toscana, Provincia di Pisa.

mercredi 6 décembre à 16h00 cinémobile Montand

# » Séance spéciale



Ventura, a Cape Verdean laborer living in the outskirts of Lisbon, is suddenly abandoned by his wife Clotilde. Ventura feels lost between the dilapidated old quarter where he spent the last 34 years and his new lodgings in a recently-built low-cost housing complex. All the young poor souls he meets seem to become his own children.

Nha cretcheu, mon amour,

Nos retrouvailles vont embellir la vie pour trente années encore.

De mon côté, tu me verras rajeuni, je te reviens plein de force.

J'aimerais t'offrir cent mille cigarettes,

une douzaine de robes des plus modernes, une automobile,

la petite maison de lave dont tu rêvais tant,

un bouquet de fleurs à quatre sous.

Mais avant toute chose, bois une bouteille de bon vin, pense à moi.

lci, on n'arrête pas de travailler. On est plus de cent à présent.

Toujours rien de ta main.

Ce sera pour la prochaine fois.

Des fois j'ai peur de construire ces murs,

Moi avec le pic et le ciment,

Et toi avec ton silence.

### En avant, jeunesse!

Juventude em marcha Pedro COSTA Portugal, France, Suisse / 2006 / Fiction / VOSTF 155 minutes / 35 mm / Dolby SRD

Sélection officielle, Cannes 2006

Clotilde a décidé de quitter son mari Ventura, ouvrier cap-verdien de la banlieue de Lisbonne. Perdu entre l'ancien quartier délabré où il a vécu jusqu'à présent et son nouveau logement dans un bloc HLM tout juste achevé, tous les jeunes paumés que Ventura rencontre deviennent ses propres enfants.

Scénario Pedro Costa / Image Pedro Costa, Leonardo Simões / Son Olivier Blanc / Montage Pedro Marques / Interprétation Ventura, Vanda Duarte, Beatriz Duarte, Gustavo Sumpta, Cila Cardoso, Isabel Cardoso / Production Contracosta Produções, LDA, Les Films de l'Etranger, Unlimited, Ventura Film, ARTE France, RTP, RTSI / Distribution Equation.

Filmographie: CARTAS A JÚLIA (1987, cm), O SANGUE (1990), CASA DE LAVA (1994), OSSOS (1997), NO QUARTO DA VANDA (2000), OÙ GÎT VOTRE SOURIRE ENFOUI? (2001), 6 BAGATELAS (2002, cm), THE END OF A LOVE AFFAIR (2003, cm), JUVENTUDE EM MARCHA (2006), NE CHANGE RIEN (2006).

mercredi 6 décembre à 20h45 théâtre en présence de Pedro Costa, cinéaste



## rétrospectives

## rétrospective

#### » Johannes StjärneNilsson et Ola Simonsson

Johannes Stjärne Nilsson et Ola Simonsson (tous deux nés à Lund en 1969) se connaissent depuis l'âge de 7 ans, quand ils jouèrent ensemble dans la pièce de théâtre de leur école. Après un Master d'Arts visuels à Stockholm, Johannes devient graphiste, dessinateur, metteur en scène et producteur. Ola quant à lui sortit diplômé du conservatoire de Malmö. C'est un musicien, professeur de chant, metteur en scène et compositeur. Ni l'un ni l'autre n'ont fait d'école de cinéma ou suivi de formation dans l'audiovisuel. Leur travail a pourtant été projeté dans de nombreux festivals et remporta souvent des prix. Kostr-Film, leur société de production indépendante à Stockholm réalise également des productions musicales et des projets artistiques, ainsi que des courts métrages, des films et des documentaires. Le travail de Nilsson et Simonsson s'inspire du quotidien, mais grâce à un humour noir et un style brilamment maîtrisé, la réalité, plutôt ennuyeuse, s'accompagne d'un joli grain de folie. Les bureaux sont leurs lieux de prédilection, fascinés comme ils sont par la bureaucratie, le côté moderne et mécanisé de la vie. Leur passé de graphiste et de musicien se révèle dans la qualité artistique de la mise en scène et de la bande originale. Quand on voit leur cinéma de l'absurde, toujours ancré dans une curiosité profonde et chaleureuse pour la personne humaine, ses motivations, ses comportements, on pense à Tati, aux premiers films de Polanski et de leur compatriote Roy Andersson.



Johannes Stjärne Nilsson and Ola Simonsson [both born in Lund in 1969] have known each other since they were seven, when they both acted in the school play together. Johannes attended a Master's course in Stockholm in visual arts and became an industrial and graphic designer, cartoonist, director and producer. Ola graduated from the conservatoire in Malmö. He is a musician, singing teacher, director and composer. Neither attended a film academy or any other audiovisual training course. Their work has been screened at many international festivals and often won prizes. Kostr-film in Stockholm is their independent production company, which also makes music productions and art projects alongside short, feature films and full length documentaries. The work of Nilsson and

Simonsson is based **o**n everyday reality, but thanks to the black humour and their masterfully firm style, they manage to give this rather boring reality a wayward turn of its own. Offices are their favourite locations, fascinated as they are by bureaucracy an mechanical, modern life. Their background as a designer and musician can be seen in the beautiful art direction and original soundtrack. Memories of Tati, the early films of Polanski an their compatriot Roy Andersson.

dimanche 3 décembre à 18h15 cinémobile Tati mardi 5 décembre 21h théâtre en présence de Johannes Stjärne Nilsson et Ola Simonsson, cinéastes



## Nowhere man

Johannes STJÄRNE NILSSON et Ola SIMONSSON Suède / 1996 / Fiction 8 minutes / 35 mm

Henry arrive en avance au bureau ; il commence sa journée comme d'habitude avec une cigarette et un café noir. Au moment de prendre la tasse, il découvre qu'il n'a plus de main. Henry est alors plongé dans une crise existentielle profonde puisque de toute évidence il est en train lentement de disparaître, morceau par morceau.

Henry arrives early at the office an ordinary Monday morning. He begins his day as always with a cigarette and a cup of black coffee. When he reaches for the cup he discovers that he no longer has a hand. This leads Henry into a deep existential crisis as it is obvious that he is slowly disappearing, piece by piece.

Scénario J. Stjärne Nilsson, O. Simonsson / Image Nils Bergendal / Son Dan Zethraeus / Interprétation Richard Turpin, Sven Lindberg, Anna Modéer-Wiking, Lars Engqvist / Production Kostr-film.



#### Sweden

Johannes STJÄRNE NILSSON et Ola SIMONSSON Suède / 2000 / Fiction 8 minutes / 35 mm

Sur la côte sud de la Suède, un homme fixe la mer. Il sort une boussole et trouve le Nord. Il commence à courir. Trois jours et trois nuits plus tard il a atteint son but : treriksröset. Il a dépassé l'état suédois.

On the Swedish south coast a man is gazing out at sea. He pulls out a compass and finds the North. He starts to run. Three days and three nights later he reaches his goal: Treriksröset. He has passed the state of Sweden.

Scénario Johannes Stjärne Nilsson, Ola Simonsson / Image Johannes Stjärne Nilsson, Robert Nilsson / Son Johan Löfstedt / Interprétation Ola Simonsson / Production Kostr-film.



# Music for one apartment and six drummers

Johannes STJÄRNE NILSSON et Ola SIMONSSON Suède / 2000 / Fiction 10 minutes / 35 mm

Six batteurs participent à une attaque musicale en banlieue. Quand un couple âgé quitte son appartement, ils investissent les lieux. Sur des objets du quotidien, ils donnent un concert en quatre mouvements : Cuisine, Chambre, Salle de Bain et Salon.

Six drummers participate in a well planned musical attack. As an elderly couple leave their apartment the drummers take over. On everyday objects they give a concert.

Scénario J. Stjärne Nilsson, O. Simonsson / Image J. Stjärne Nilsson, Robert Blom, Charlotta Tengroth / Son Håkon Garpestad / Interprétation Magnus Börjeson, Johannes Björk, Marcus Haraldson, Sanna Persson... / Production Kostrfilm.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Film i Skåne.

» Johannes Stjärne Nilsson et Ola Simonsson



#### **Hotel Rienne**

Johannes STJÄRNE NILSSON et Ola SIMONSSON Suède / 2002 / Fiction 27 minutes / 35 mm

La journée commence comme n'importe quel autre jour pour Henry Dahlberg, Il arrive à l'heure au bureau et prend l'ascenseur jusqu'au sixième étage. Très vite il réalise que quelque chose cloche terriblement par rapport à l'heure de sa montre. Lentement, Henry soupçonne le pire : son temps linéaire s'est effondré.

The day begins as any day for Henry Dahlberg. He arrives on time to the office building and takes the elevator to the sixth floor. Very soon he comes to realize that something is terribly wrong with his time.

Scénario Johannes Stjärne Nilsson, Ola Simonsson / Image Charlotta Tengroth, Robert Blom / Son Håkon Garpestad / Interprétation Pelle Paula Öhlund. McManus, Anders Carlsson, Richard Turpin, Sanna Persson, Anders Jansson, Benjamin Peetre / Production Kostr-film.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of Film i Skåne.



### You were there Way of the with your friend Frank

Johannes STJÄRNE NILSSON et Ola SIMONSSON Suède / 2004 / Fiction 10 minutes / 35 mm

Ma belle-sœur me montre un magazine d'adolescents de 1980. Sous le titre Recherche », je lis une lettre d'Annelie. Elle cherche Jörgen, qu'elle a rencontré à un concert de rock avec Gyllene Tider à Karlshamn.

My sister in law shows me a magazine for teenagers from 1980. Under the heading 'Wanted' I read a letter by Annelie. She is searching for Jörgen, whom she met at a rockconcert with Gyllene Tider in Karlshamn.

Scénario Johannes Stjärne Nilsson, Ola Simonsson / Image Johannes Stjärne Nilsson / Interprétation Ola Simonsson / Production Kostr-



## flounder

Johannes STJÄRNE NILSSON et Ola SIMONSSON Suède / 2005 / Fiction 10 minutes / 35 mm / 2.35

Dans la mer du Nord, un flétan se cache dans les alques. De nombreux dangers guettent au fond de la mer mais le flétan est rusé. Pourtant un jour le flétan est pris dans un filet et ramené sur un chalutier. Il commence alors une nouvelle étape de son existence. Le flétan continue de voyager, bien que sa vie se soit arrêtée.

In the North Sea a flounder is hiding in the seaweed. Many dangers lurk on the bottom of the sea but the flounder is clever. One day the flounder is caught in a net and pulled up on a trawler. It dies on the deck.

Scénario J. Stjärne Nilsson, O. Simonsson / Image Charlotta Tengroth / Son Johan Löfstedt / Interprétation Mats Lindblom, Elina du Rietz, Jean Häckinge, Sven-Åke Larsson, Henrik Sunneteg / Production Kostr-film.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of Film i Skåne, Film i Halland.

# » Laurent Achard

Cinéaste discret, peu bavard sur son travail, Laurent Achard, construit lentement une œuvre à la cohérence surprenante. Depuis son premier court métrage, QU'EN SAVENT LES MORTS [1991] jusqu'à son dernier, LA PEUR, PETIT CHASSEUR (2004), en passant par deux autres courts (DIMANCHE OU LES FAN-TÔMES en 1994, UNE ODEUR DE GÉRANIUM en 1997) et un long, PLUS QU'HIER, MOINS QUE DEMAIN (1998), c'est un même retour de figures maternelles solitaires, de violences souterraines dans leurs rapports avec les hommes, d'enfants uniques qui s'ennuient et ont peur de quelque chose, de longs dimanches. Une nature grise domine ces scènes d'enfance, pour les ouvrir à une sorte de métaphysique ordinaire : vastes ciels, rivières et forêts finissent par engloutir les douleurs, à la manière du cimetière de QU'EN SAVENT LES MORTS. Chez Achard, tous les jardins semblent troués de tombes, attendant qu'on y dépose des souffrances intimes que les films ressuscitent. Il signe le plus beau film vu à Locarno cette année, LE DERNIER DES FOUS, qui reprend, étend, généralise le rigoureux malaise entrevu dans le plan unique de son superbe court métrage, LA PEUR, PETIT CHASSEUR.

Laurent Achard is a discreet film maker who says little about what he does, slowly building up a surprisingly coherent work. Since his first short film, QU'EN SAVENT LES MORTS [1991] until his latest, LA PEUR, PETIT CHASSEUR (2004), including two other short films (DIMANCHE OU LES FANTÔMES in 1994, UNE ODEUR DE GÉRANIUM in 1997) and a feature film, PLUS QU'HIER, MOINS QUE DEMAIN (1998), it is the same return to solitary maternal characters, with underground violence in their relationships with men, only children who are bored and frightened of something, endless Sundays. A grey nature overshadows these scenes from childhood, widening their scope to some ordinary metaphysics : open skies, rivers and forests that finally swallow up their pains, like the cemetery in QU'EN SAVENT LES MORTS. With Achard, all gardens seem to have holes like so many graves, waiting to receive the intimate suffering that films resuscitate.

Cyril Béghin



## Qu'en savent les morts?

Laurent ACHARD France / 1991 / Fiction 15 minutes / 35 mm / 1.66

Une jeune femme venue se recueillir sur la tombe de l'être aimé rencontre deux hommes : un visiteur accompagné de sa famille, et un fossoyeur. Au travers de ces deux visages, elle tente de retrouver le souvenir de l'homme qu'elle aima.

A young woman who came to meditate at the grave her beloved, meets two men: a visitor accompanied by his family, and a gravedigger. Through these two faces, she tries to recall memories of the man she loved.

Scénario Laurent Achard / Image Jean-René Duveau / Son Stéphane Trouillot / Montage Valérie Bregain / Interprétation Laurence Côte, René Barbeau / Production Pierre Grise Production.

lundi 4 décembre à 14h00 cinémobile Tati jeudi 7 décembre à 14h00 théâtre en présence de Laurent Achard, cinéaste



## Dimanche ou les fantômes

Laurent ACHARD France / 1994 / Fiction 28 minutes / 35 mm / 1.66

Prix spécial du Jury au Festival de Clermont-Ferrand. Grand Prix aux festivals de Pantin, Aix-en-Provence, Brest et Dunkerque.

Pierre, un enfant de huit ans, vit seul avec sa mère. Le jour de la fête des mères, ils quittent le H.L.M. où ils habitent pour aller pique-niquer au bord de la rivière. L'apparition de deux hommes sur le lieu du pique-nique vient troubler leur intimité...

Eight year old Pierre lives alone with his mother. On Mothers' day they leave the council flat where they live to go and have a picnic by the river. The arrival of two men on their picnic spot disturbs their intimacy...

Scénario Laurent Achard / Image Pierre Stoeber / Son François Maurel / Montage Agnès Brückert, Valérie Bregain / Décors Jean-Marc Paco / Interprétation Julien Rivière, Olivia Bouet-Willaumez / Production Movimento Production.



### Une odeur de géranium

Laurent ACHARD France / 1997 / Fiction 28 minutes / 35 mm / 1.66

Prix de la mise en scène au Festival de Clermont-Ferrand.

Françoise a rendez-vous avec Bernard, son amoureux. Mais pour s'y rendre, elle a besoin de Julien. Julien a onze ans, Françoise en a quatorze. Ils sont frère et soeur.

Françoise has a date with Bernard, her boyfriend. But she needs Julien to get there. Julien is eleven, Françoise is fourteen. They are brother and sister

Scénario Laurent Achard / Image Pierre Stoeber / Son François Maurel / Montage Agnès Brückert / Interprétation Babet Ferrier, Vincent Taveau, Jérôme Paulmier / Production Movimento Productions.

Réalisé avec le soutien / Directed with the support of : Région Centre.



## La peur, petit chasseur

Laurent ACHARD France / 2004 / Fiction 9 minutes / 35 mm / 1.66 / DTS

Grand Prix aux festivals de Clermont-Ferrand, Paris, Pantin et Barcelone. Nomination aux César.

Une maison à la campagne, un jour de novembre. Silencieux, dans un coin du jardin, un enfant attend.

A house in the country, one November day. In a corner of the garden, a child waits in silence

Scénario Laurent Achard / Image Laurent Desmet / Son Philippe Grivel / Montage Martial Salomon / Interprétation Mireille Roussel, Martin Buisson, Pierre Baux / Production Les Films Hatari, Arte.

# » Laurent Achard



The last weekend of summer. Mother is preparing the jars for winter pickling, love-struck Françoise is practising karaoke in front of her little brother Julien. In the shed behind the house, Karim is doing some "undeclared" work, having given up on his acting dreams. In a few hours, the new canning factory, where Father works, will be inaugurated. No one is expecting Sonia, who decides to turn up that very morning.

### Plus qu'hier, moins que demain

Laurent ACHARD France / 1998 / Fiction 86 minutes / 35 mm / 1.85

Grand Prix (Tiger Award) au Festival de Rotterdam. Grand Prix au Festival EntreVues de Belfort. Prix Cyril Collard.

Françoise aime son cousin Bernard. C'est un bon prétexte pour rester avec ses parents et son jeune frère, Julien, alors qu'elle rêve d'un destin plus musical. A l'image de ses seize ans et de ses idoles. Bernard, lui, paresseusement prosaïque, a déjà construit son avenir : après son bac, remplacer son père à la direction de la conserverie et embaucher Françoise comme secrétaire. Après plusieurs années d'absence, Sonia, la soeur aînée de Françoise, revient à l'improviste dans sa famille, décidée à reprendre sa place parmi les siens...

Scénario Laurent Achard, Ricardo Muñoz / Image Philippe Van Leeux / Son Eric Rophe / Montage Josiane Zardova / Interprétation Martin Mihelich, Laetitia Legrix, Mireille Roussel, Pascal Cervo / Production Movimento Production, ARTE France Cinéma / Distribution Les Films du Paradoxe.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Région Rhône-Alpes.

jeudi 7 décembre à 16h00 cinémobile Montand en présence de Laurent Achard, cinéaste

## rétrospective

#### » Antonin Peretjatko

Né en 1974 à Grenoble, Antonin Peretjatko intègre l'école Louis-Lumière en 1999, section image. Après deux documentaires réalisés dans le cadre de sa scolarité, il réalise en 2002 une première fiction, L'HEURE DE POINTE, tournée sans aide financière et qu'il développe lui-même : le film joue de ces conditions artisanales, sa texture reproduisant celle d'une vieille copie (noir et blanc granuleux, rayures, voilage...). Racontant, sur fond de voix off et de jazz, les facéties et la mélancolie d'une bande de copains parisiens, il est souvent perçu comme un pastiche de la Nouvelle Vague. Suit en 2003 CHANGEMENT DE TROTTOIR, qui explore en couleurs la même veine. En 2004, FRENCH KISS, d'apparence plus composite est une réjouissante comédie politique et une véritable centrifugeuse à gag. Peretjatko vient de terminer un moyen métrage, L'OPÉRATION DE LA DERNIÈRE CHANCE, parodie de film d'espionnage, basée sur des images de vacances, et prépare un long, HECTOR ET PATOR, qui reprendra le registre et une bonne part des comédiens de FRENCH KISS.

Born in Grenoble in 1974, Antonin Peretjatko graduated from the Louis Lumière school (image department). After two documentaries made in connection with his studies, he shoots in 2002, his first fiction short film: L'HEURE DE POINTE, with very little money. FRENCH KISS, that won many awards, is an entertaining political comedy, a real joke extractor. Like the first films by Godard or the work of Blake Edwards, he has you smile, makes digressions, quotes and collage works serving a burlesque and regressive form of cinema. He has just finished a medium length film L'OPÉRATION DE LA DERNIÈRE CHANCE.

Hervé Aubron



## L'heure de pointe

Antonin PERETJATKO
France / 2002 / Fiction
12 minutes / 35 mm / 1.66 /
Mono

Un groupe d'amis se souvient. Associations d'idées, imbrication de souvenirs, insouciance... De fil en aiguille, un esprit de groupe se forme.

A group of friends remembers. Associations of ideas, interweaving of souvenirs, freedom from care... One thing leading to another, a spirit of group forms. Scénario, montage Antonin Peretjatko / Image Benjamin Chartier / Son Sélim Azzazi / Interprétation Samuel Dupuy, Nicolas Guillot, Chrystel Seyvecou / Production Chaya Films.

mercredi 6 décembre à 16h00 théâtre en présence d'Antonin Peretjatko, cinéaste

## rétrospective

» Antonin Peretjatko



## Changement de trottoir

Antonin PERETJATKO France / 2003 / Fiction 13 minutes / 35 mm

Jeannot travaille pendant l'été. Ses copains sont partis en vacances et il se retrouve seul. L'été va lui permettre des rencontres nouvelles. C'est la rentrée, ses copains reviennent, mais Jeannot continue sa vie de son côté.

Jeannot works during summer. His friends went on holiday and he meets himself alone. The summer is going to allow him new meetings. It is the comeback, his friends return, but Jeannot continues his life from his part.

Scénario, son, montage Antonin Peretjatko / Image Simon Rocca / Interprétation Guy Montagné, Olivier Charasson, Thomas Schmitt / Production Chaya Films.



### French Kiss

Antonin PERETJATKO France / 2004 / Fiction 19 minutes / 35 mm / 1.85

« Dans la vie, la chance ne passe qu'une seule fois, sauf si tu as de la chance : alors faut-il causer à Kate l'Américaine ? »

« In life, luck only comes once, except if you are lucky : so should you talk to Kate, the American? »

Scénario, montage Antonin Peretjatko / Image Simon Roca / Son Roman Dymny, Laure Allari / Interprétation Marie-Lorna Vaconsin, Thomas Schmitt, Marine Danaux, Pierre Merejkowsky, Vincent Vicompte / Production Chaya Films.



### L'opération de la dernière chance

Antonin PERETJATKO France / 2006 / Fiction 35 minutes / 35 mm

«Oiseau-chat-lapin-bonhomme », mon truc c'est les énigmes puisque je suis détective, par contre les rébus ça c'est pas mon rayon. C'était pas le symbole du microfilm que j'avais trouvé mais de toute une vie. « Et merde, il devait pourtant y avoir quelque chose à trouver ici! Mais quoi?! ».

« Bird-cat-bunny-chap », my trick it is the riddle because I am a detective, on the other hand rebus that it's not my cup of tea. It was not the symbol of the microfilm I found but it was that of a whole life. "And shit, it must have nevertheless something to find here! But what?!".

Scénario, son, montage Antonin Peretjatko / Image Simon Rocca / Interprétation Lou Castel, Christophe Vienne, Daniel Isoppo, Patricia Franchino... / Production Chaya Films.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of Centre Images/Région Centre.

## TARIFS

1La séance 4 € (tarif réduit 2,50 € pour abonnés de l'Hectare/ Scène de Vendôme, étudiants, chômeurs et enfants -12 ans).

LSoirée d'ouverture, de clôture

et Ciné cépages :  $\mathbf{5} \in (\text{tarif réduit } 3,50 \in)$ .

1Abonnement 10 séances : 20 € [catalogue offert, places ouverture et clôture comprises).

Spectacle LA DANSE DES POULES 1Abonnement 4 séances : 8 €

(Abel & Gordon):8 € (tarif réduit 5 €)



	11100	14400	h00 14h00 16h00 18h	18h15	21100
samedi <b>02</b> /12		Compétition N1 p. 26	Competition E1 p. 38		LA DANSE DES POULES p. 50
dimanche 03/12	Competition N2 p. 27	Compétition N3 p. 28	Compétition N4 p. 30	Compétition E2 p. 42	LIGEBERG p. 51
undi 04/12		Competition N5 p. 32	Competition N6 p. 34	Compétition E3 p. 46	ECOUTE LE TEMPS p. 63
mardi 05/12		ARTHUR & COX p. 104	S. 1.0UIS p. 87	GENTLENAN JIN P. 127	EPANCE SUMMTE p. 45
mercredi 06/12		CINE GOÜTER P. 118	PERETJATKO p. 81	NOCTURNES P. 66	Principal Paragraph
jeudi <b>07</b> /12		L. ACHARD (cm) p. 78	NILSSON & p. 74	LE <u>De</u> rnier des Fous <b>p. 69</b>	PRADICIMENTALET P. 102
vendredi 08/12		ODE PAVILLONNAIRE P. 92	LA CONSULTATION P. 94	LA-BAS p. 93	0,.ÓTURE p. 150
	LE MINOTAURE		- GRANDE	ESALLE	
	10400		16h00	18h30	
59medi 02/12	RENCONTRES cheastes ouverture		G CHATAIGNIER p. 100	G CHATAIGNIER ODE PAVILGNAARE p. 100 p. 92	
dimanche 03/12	RENCONTRES cheastes N., E?		EIROPEEN COURTS Pt 114	EJROPE EN COURTS THOMAS HICKS p. 114 p. 110	
tundi 04/12	RENCONTRES chessies N2-3-4, E2		LA-BAS p. 93	LE CHANT DES p. 97	
mardi 05/12	RENCONTRES cheastes N5-5, E3		Cine cepages p. 130	ALAIN CAVALIER p. 96	
06/12	ATELIERS pratiques artistiques		EXPERIENCE 5.0 p. 113	EXPERIENCE & 0 TOUT REFLEURIT p. 113 p. 98	
Jeudi 07/12	RENCONTRE Pedro Costa		EXPERMENTATIONS p. 116	BALTIQUE p. 108	



# VENDÔME CAFÉTÉRIA

Votre Centre E. LECLERC Vend me

1Réservation toutes séances, Le Minotaure, tél. 02 54 89 44 00 LRenseignements: Centre Images, 2 rue du Colonel Lebel, 41100 Vendôme, tél. 02 47 56 08 08, fax. 02 54 67 10 19, infos@vendome-filmfest.com, www.vendome-filmfest.com

	_	14100	16400	18h15	21100
samedl 02/12	G 1000	800 DEN 000R P. 56	NILSSON 8. P. 74	Competition N2 p. 27	Competition NI p. 26
dimanche 03/12		RED ROAD P 60	014ND14 NEB p. 128	Compétition N3 p. 28	Campétition N4 p. 30
tundi 04/12	RURA	ALLE AUTIE.	JOURS DADUT p. 57	Compétition N5 p. 32	Competition N6 p. 34
mardi 05/12	ARS	PERMIC p. 124	ABEL & GORDON Icmi p. 53	THE BIB LEBONSIO #: 125	LA CONSULTATION p. 94
mercredi 06/12	TACÉE	YCÉENS DREUX D. 120	OES RENCONTRES. p. 70	LYGEENS VENDÓME p. 122	PINGPONG p. 67
Jeudi 07/12	9RECC	SRECO & BUFFAT p. 106	PLUS TU HER. p. 80	DRIA CUERVOS p. 127	LAFFILE DEVENIEN
vendredi 08/12	Pass	PINGPONS P: 67	LIMPOSTEUR p. 67		
	CINÉMOBILE		JACQUES	TATI	
		14h00	16400	18h15	21100
samedi <b>02</b> /12	unar .	OURSIDADOT P. 57	JAFILLE DUYDRAKE P., 64	LICEBERG p. 51	POUR ALLER p. 59
dimanche 03/12	CRIA	DRIA CUERVOS P. 128	NILSSON & P. 74	ABEL & GDROON Icml p. 53	GENTLEMAN JIN p. 127
tundi 04/12	, AC	L. ACHARD (cm) p. 78	LIMPOSTEUR P. 63	LIMPOSTEUR COLDEN DOOR	

SOOG	
COURTS Métrages	
ANIMATION	
LONG Métrage	
RÉTROSPECTIVE	
COMPÉTITION COMPÉTITION RÉTROSPECTIVE NATIONALE EUROPÉENNE	
COMPÉTITION NATIONALE	

SPECTACLE

# rétrospective

« J'ai fait des études de lettres. Puis j'ai commencé à travailler sur des plateaux de cinéma (régie, assistant-réalisateur...). Après une trentaine de courts métrages, j'ai fini par devenir scripte. C'est désormais mon métier et l'endroit où, comme technicien, je me sens le plus à ma place sur un tournage. Quand je suis scripte, j'ai l'impression de faire du cinéma virtuel : Il s'agit d'imaginer, encore et toujours, le rapport entre ce que l'on tourne et ce qu'on a déjà tourné, entre ce qu'on tourne et le projet que me raconte son auteur, entre ce qu'on tourne et ce qu'on souhaite tourner... Etre technicien sur les films des autres est, pour l'instant, le meilleur moyen dont je dispose pour remettre mes pendules à l'heure et soulager mes neurones des angoisses (justifiées parfois, injustifiées souvent) de mes projets. Depuis 5 ans, je réalise mes propres films, des films de cinéma, et parfois des installations ou performances vidéo. Ces derniers projets, souvent plus légers à monter financièrement, sont aussi une façon de m'obliger à reconsidérer l'outil-cinéma sous un autre angle, avec un peu de distance : qu'est-ce que je peux faire d'autre avec des images, qu'est-ce que je peux raconter sans le support classique de la narration...? » S. Louis

S. Louis a reçu, en 2004, le Grand prix au Festival de Vendôme pour ENSUITE ILS ONT VIEILLI et en 2005, le Prix Spécial du Jury pour PETIT MATIN. Il prépare actuellement son premier long métrage.

"I studied literature. Then I started working on film sets (studio management, assistant director, casting...). After about thirty short films, I ended up as a script supervisor. It's my job now and the place where, as a technician, I feel I belong when I'm on a set. When I am a script supervisor, I feel I'm making virtual cinema: it is all about imagining, again and again, the connection between what we are shooting and what we have already shot, between what we are shooting and the project the author is telling me about, between what we are shooting and what we wish to shoot... To be a technician on other people's films is, for the moment, the best way I have to set my records straight and relieve my neurons from the (justified sometimes, unjustified often) fears I have about my own projects. For the past 5 years, I have been making my own films, actual movies, and sometimes video art works and performances. These latter projects, often lighter to finance, are also a way to force myself to reconsider the filming tool from another angle, with a little distance : what else can I do with images, what can I tell without the basic support of narrative accounts ...?" S. Louis

In 2004 S.Louis received the Vendôme Festival First Prize for ENSUITE ILS ONT VIEILLI and in 2005 the Special Jury Award for PETIT MATIN. He is presently preparing his first feature film.



#### La chambrée

S. LOUIS
France / 2001 / Fiction
13 minutes / 35 mm / 1,85

Dans une chambre de militaires, tout est calme. On entend la respiration des appetés qui dorment. Un militaire se réveille.

In a servicemen's room, everything is quiet. We can hear the breath of the conscripts which sleeping. A serviceman wakes up.

Interprétation Tomislav Jancar, Luc Schillinger / Production Château-Rouge Production.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Région Alsace, Communauté urbaine de Strasbourg.

# rétrospective

» S. Louis



## Ensuite ils ont vieilli

S. LOUIS France / 2004 / Fiction 16 minutes / 35 mm / 1.85

Une maison de retraite. Quelques vieilles personnes circulent dans les couloirs, d'autres somnolent dans une salle de repos. Certains des pensionnaires parlent, comme pour eux-mêmes...

An old people's home. Some old persons circulate in corridors, the others nap in a room of rest. Some of the boarders speak, as for themselves...

Scénario S. Louis / Image Alexis Kavyrchine / Son Frédéric Heinrich / Montage Jean-Damien Ratel / Interprétation Eugène Schitter, Louis Kaminska, Jean-Paul Wolf, Anne Muller / Production Les Films Hatari.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Région Alsace, Communauté urbaine de Strasbourg, Conseil général du Bas-Rhin.



#### **Petit matin**

S. LOUIS France / 2005 / Fiction 48 minutes / 35 mm / 1.85

C'est l'été, le sud, les vacances, une maison perdue au beau milieu de la Camargue. L'amitié entre deux jeunes filles d'une vingtaine d'années se soude peu à peu dans le bonheur d'un soir. Puis le jour se lève...

Summertime in the south during the holidays, a house lost in the middle of the Camargue. The friendship between two young 20 year old girls takes form during a happy moment, one night. Then the day arises...

Scénario S. Louis / Image Alexis Kavyrchine / Son Frank Duval / Interprétation Douce Mirabaud, Lucie Charron / Production Château-Rouge Production.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Conseil général de Seine Saint-Denis.



### Le Sphinx

Thierry KNAUFF Belgique / 1986 / Fiction 12 minutes / 35 mm / 1.37

Sur les images d'un parc à Bruxelles en été, on entend des fragments du texte de Jean Genet QUATRE HEURES À CHATILA. Par ce contraste simple et violent entre ce qui est vu et ce qui est dit, le film est une tentative d'arrêt, de halte dans l'information dont l'abondance neutralise l'horreur.

Fragments of Jean Genet's text QUATRE HEURES à CHATILA accompany summertime images of a park in Brussels. By this simple and violent contrast between what is seen and what is heard, the film is an attempt to arrest or to have a pause in the abundance of information, which neutralises the horror.

Scénario Thierry Knauff / Image Kommer Kleijn / Son Bruno Tarrière / Montage Henri Colpi, Nathalie Hureau / Voix Marc Liebens / Production Production du Sablier, Copra Films, Marisa Films.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Communauté française de Belgique.

mardi 5 décembre à 16h00 théâtre en présence de S. Louis installation SAVENT-ILS SOUFFRIR ? p. 134



## documentaires de création

## docs

#### » Documentaire de création



Dull and identical facades that repeat themselves along nice and neat little streets. The silence is heavy, hardly disturbed by a few passing cars. Turned in on themselves and little prone to sociability, housing estates and detached houses have become, in spite of their faults, the most common type of housing in France for the past thirty years.

Back in the house where he grew up, Frédéric Ramade films the members of his family and makes them take a critical look at the development of their house, and the desires that guided their aesthetic and technical choices. By trying to tell the story of their house, the family discovers an unsuspected challenge deriving from it: the ability to speak.

# Ode pavillonnaire

Frédéric RAMADE France / 2005 / Documentaire 45 minutes / Beta SP

AVANT-PREMIÈRE

Des façades mornes et identiques qui se répètent le long de ruelles proprettes. Un silence pesant à peine troublé par le passage de quelques voitures. Repliés sur eux-mêmes et peu enclins à la sociabilité, les lotissements et les pavillons sont, malgré leurs défauts, devenus le mode d'habitat le plus répandu en France durant les trente dernières années.

De retour dans le pavillon de son enfance, Frédéric Ramade met en scène les membres de sa famille et les amène à se pencher de façon critique sur la genèse de leur maison et les désirs qui ont guidé leurs choix esthétiques et techniques. En cherchant à raconter son histoire, la famille découvre un enjeu insoupçonné de l'habitat : la prise de parole.

Scénario Frédéric Ramade / Image Sébastien Buchmann / Son Isabelle Mullenheim / Montage Cédric Putaggio / Interprétation Françoise Ramade, Bénédicte Ramade, Jean-Louis Ramade / Production Atopic.

Filmographie sélective : AU PAYS DES JOUETS (2001, 30 épisodes), VOYAGER AU FEMININ (2002-2003, série documentaire).

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Centre Image/Région Centre.

samedi 2 décembre à 18h30 grand salle vendredi 8 décembre à 14h00 théâtre, en présence de Frédéric Ramade, cinéaste

# » Documentaire de création



Short stay in an apartment a few steps away from the sea in Tel-Aviv. Is it possible to live there day after day? And images are they possible?

### Là-bas

Chantal AKERMAN Belgique, France / 2006 / Documentaire 78 minutes / vidéo 16/9 / Stéréo

Grand prix de la compétition internationale au Festival International du Documentaire de Marseille 2006.

Bref séjour dans un appartement à quelques pas de la mer à Tel-Aviv. Y-a-t-il un quotidien possible ? Y-a-t-il des images possibles ?

C'est en bouclant le montage de LÀ-BAS que Chantal Akerman a enfin pu comprendre sa signification, comprendre qu'il soulevait de nombreuses questions : « Je me suis dit que c'était un film sur la relation de quelqu'un de la diaspora élevé dans un milieu juif traditionaliste, de sa relation à Israël, un Israël imaginaire sans doute. Et qui se demandait si ce n'était pas encore un fois une terre d'exil. Et pourtant pas tout à fait. Et pourtant parfois pas du tout. Un film à la fois dans le monde et coupé du monde. Un film où apparaît en pointillé le passé d'une famille juive. Et l'illusion d'une possible appartenance. Peut-on s'enraciner dans l'espace, le temps ? Que peut-on percevoir d'Israël sans tomber dans la dichotomie? Comment vivre après la tourmente? Y at-il des images possibles ? Des images directes, ou doivent elles passer par un écran? Quel écran? Comment? Voilà le sujet du film.

Scénario Chantal Akerman / Image Chantal Akerman, Robert Fenz / Montage Claire Atherton / Son Thomas Gauder / Production AMIP, Paradise Films / Distribution Shellac.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Communauté française de Belgique.

lundi 4 décembre à 16h00 grande salle vendredi 8 décembre à 18h15 théâtre

## docs

#### » Documentaire de création



Dr. Luc Perino's surgery, general practitioner, is like a small stage that will never cease to surprise him with its widely diverse cast of patients. Hélène de Crécy weaves a fable about human relationships based on the patient-doctor bond, intertwining minor joys and great fears, everything that is said, felt or suffered, but which can only be embodied through the essential personality of the doctor, a hero in spite of himself.

mardi 5 décembre à 21h00 cinémobile Montand

vendredi 8 décembre à 16h00 théâtre, en présence d'Hélène de Crécy, cinéaste

### La consultation

Hélène De CRECY France / 2005 / Documentaire 91 minutes / 35 mm

AVANT-PREMIÈRE

Dans le cabinet de Luc Perino, médecin généraliste, se succèdent les éclats de vies les plus variés, comme un petit théâtre qui ne cesse de le surprendre. De son rapport aux patients, Hélène de Crécy tisse une fable sur les rapports humains, les petites joies et les grandes peurs, tout ce qui se dit, se ressent où se subit, mais qui ne trouve à s'incarner qu'à travers la personnalité incontournable du médecin, ce héros malgré lui.

Après des études de philosophie à l'Ecole Normale Supérieure, Hélène de Crécy obtient un diplôme de sexologie et santé publique. Passionnée d'écriture et d'image, elle poursuit un travail hospitalier tout en se consacrant à l'écriture et la réalisation de ses films dont notamment, la réalisation d'un documentaire, DÉSIRS D'AMOUR, sur le thème du handicap physique et de la sexualité. Puis, en 2003-2004, elle écrit et réalise un documentaire, SECRETS D'HOMMES, LA VIE OU LA PROSTATE, sur la parole des hommes. Pour le cinéma, elle a réalisé un court métrage LA GIRAFE.

Scénario Hélène de Crécy / Image Jean François Reverdy / Musique Pierrick Hardy / Montage Emmanuelle Baude / Son Suzanne Newmann / Production Arturo Mio / Distribution Ad Vitam.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Région Ile-de-France.



» Alain Cavalier filme la peinture



Deux films d'Alain Cavalier sur l'œuvre de Pierre-Bonnard : « Le tableau Nu DANS LA BAIGNOIRE m'a aimanté, il m'a permis d'enregistrer des preuves cinématographiques palpables de l'art de peindre de Bonnard », et Georges de La Tour : « Ce dont il est question dans le film que j'ai tourné sur La Tour, c'est d'une émotion intime entraînant l'amour pour une œuvre ».

Alain Cavalier

Two films by Alain Cavalier on the work of Pierre Bonnard: "I felt mesmerized by the painting Nu DANS LA BAIGNOIRE, It meant I could record tangible cinematographic evidence of Bonnard's art of painting", and Georges de La Tour: "The subject of the film I made on La Tour is the intimate emotion bringing about the love for a piece of work" Alain Cavalier

mardi 5 décembre à 18h30 grande salle

### Pierre Bonnard

Alain CAVALIER
France / 2006 / Documentaire / 26 minutes

« Bonnard, fou de couleurs, de vibrations lumineuses, de présence féminine. Avec son ami Matisse, il partage une certitude obstinée : n'offrir aux autres que la beauté de la vie et le plaisir de peindre. Dans ses tableaux, pas une trace des guerres, des révolutions, des génocides qui ensanglantent son époque. Rien sur ses doutes, sauf dans les autoportraits. Un modèle, Marthe sa femme, peinte pendant cinquante ans avec toujours le même corps inchangé de jeune fille. La sensualité d'abord. Après, la peinture seule. » Alain Cavalier

Production Les Films d'Ici, Arte France.

### Georges de La Tour

Alain CAVALIER
France / 1997 / Documentaire / 27 minutes

Un cinéaste interroge une œuvre : le regard subjectif d'Alain Cavalier sur la peinture de Georges de La Tour. Le GEORGES DE LA TOUR d'Alain Cavalier aide à mieux aimer la peinture.

« Depuis longtemps je suis lié au peintre Georges de La Tour. Ses tableaux m'ont aidé dans la fabrication de mes films. Ils ont en plus, d'une façon précise, croisé ma vie personnelle. C'est bien de cela dont il est question dans le film que j'ai tourné sur La Tour : une émotion intime entraînant l'amour pour une œuvre ». Alain Cavalier

Image Roni Katzenelson / Son Olivier Le Vacon / Montage Olivier Doat / Production 13 production, RMN, Télérama.

» Eric Vuillard



« His life is a strange celebration. He goes where tall clay pillars stand at sunset. Among the billions of them rotting there, he pulls his inspiration out of the ground. Eric Vuillard is 36. He writes books. With us, he drunk and talked all night long. » Luca & Diego Governatori

## Le chant des oiseaux

Luca & Diego GOVERNATORI France / 2005 / Documentaire 42 minutes / Beta SP

« Sa vie est une fête étrange. Il va là où de grandes colonnes d'argile se dressent dans le couchant. Parmi les milliards d'entre elles qui y pourrissent, il arrache les idées de la terre. Eric Vuillard a 36 ans. Il écrit des livres. En notre compagnie, il a bu et parlé toute la nuit. » Luca et Diego Governatori

Image Macha Kassian / Son Jocelyn Robert / Montage Diego Governatori / Interprétation Eric Vuillard / Production La FEMIS.

Eric Vuillard est né en 1968. Il est l'auteur de LE Снаѕъел (Editions Michalon, 1999), Bois vert [Editions Leo Scheer, 2002) et de Тони (Editions Leo Scheer, 2005).

lundi 4 décembre à 18h30 grande salle en présence de Diego Governatori et Eric Vuillard, écrivain

#### » Pedro Costa



Everyday Pedro Costa gets on a bus to go to an area of Lisbon called Fontainhas. Day after day Pedro films the people living in those slums.

TOUT REFLEURIT is a film on the fringe of Pedro Costa's work: we follow him on the shooting of his new film EN AVANT, JEUNESSE!, and in the unfailing, very special bond that gradually emerges and that connects his work to his own life. Indeed, by approaching the daily life of the man, we can understand the film maker.

### Tout refleurit

Aurélien GERBAULT France / 2006 / Documentaire 78 minutes / DV Cam

Tous les jours, Pedro Costa se rend en bus dans un quartier de Lisbonne appelé Fontainhas. Jours après jours, Pedro filme les habitants de ce bidonville.

TOUT REFLEURIT est un film qui se situe à la marge du travail de Pedro Costa : nous suivons ce cinéaste sur le tournage de son nouveau film EN AVANT, JEUNESSE !, et dans le lien indéfectible, particulier, qui se dessine peu à peu, et qui unit son travail et sa propre vie. Car c'est en approchant le quotidien de l'homme que nous pouvons comprendre le cinéaste.

Scénario, son Aurélien Gerbault / Image Frédéric Serve / Montage Anne Souriau / Interprétation Ventura José Tavarès Borgés, Pedro Costa, Pedro Marques / Production Qualia Films.

Aurélien Gerbault est né en 1975. Après des études d'histoire de l'art et de cinéma, il a assuré l'encadrement de stages d'initiation au cinéma au sein d'une association. Puis, il s'est de plus en plus intéressé à l'écriture et à la réalisation documentaire pour finalement suivre un stage de formation professionnelle en 16mm. Sa rencontre avec Pedro Costa et l'originalité de la démarche de ce dernier, l'ont poussé à l'écriture de TOUT REFLEURIT auquel il travaille depuis 2003.

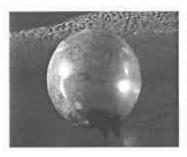
Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Conseil général de Seine-Saint-Denis.

## musique et cinéma

» Gaëtan Chataigner

## 37 indices pour apprécier pleinement le génie de Gaëtan Chataigner

par Philippe KATERINE







01 ll a 37 ans.

02 Nous sommes amis depuis 20 ans : indice...

03 Nous nous sommes rencontrés à la Fac d'Arts Plastiques à Rennes. Ses yeux et ses oreilles étaient grands ouverts.

04 Déjà, il apprenait vite.

05 Déjà, il intégrait vite.

06 Il a vite appris à jouer de la basse au sein des Little Rabbits, groupe majeur du rock.

07 Comme on dit, il connaît la musique.

08 Il a tourné son premier clip pour les Little Rabbits avec une poule qui vole dans un local de répétition. En plus il y avait un chemin de fer.

09 Pour moi, il a réalisé quatre clips. Plus les chansons de Boulette et du Général Fifrelin. Plus des EPK.

10 Il vient de Vendée, Nord Bocage, et quand on voit ses images on sent des odeurs.

11 Dans ses films, on constate un déplacement ville-campagne ou campagne-ville. C'est un style.

12 Un jour il m'a dit en désignant une cheminée d'usine fumante : « oh ! regarde, une fabrique de nuages ». C'est plus que de la poésie, c'est un style.

13 Dominique A a trouvé son surnom : « Gaëtendre » et ça se voit dans le clip « Dans un camion » dans lequel Dominique marche dans une énorme

bulle transparente en toute confiance en pleine nature épanouie.

14 Pour Dominique il a réalisé le très beau live EN solo AUX BOUFFES DU NORD.

15 La nature est à lui, Chataigner. Il est très doué pour tirer parti d'un petit budget.

16 Il est très tactile

17 Son corps est attirant

18 Son buste est similaire à un tronc d'arbre. C'est très rassurant.

19 Il n'a pas peur du doute.

20 Ses idées ne sont pas définitives. Elles bougent facilement au contact des autres parce qu'il croit aux vertus du travail de groupe.

21 Il ne sacralise pas

22 Pour lui Godard est aussi important que le porno amateur. Ou, les frères Farrelly que le mouvement Fluxus.

23 Je l'ai testé dans mon film « Peau de Cochon » c'est un très bon acteur comme sont souvent les très bons réalisateurs, c'est bien connu.

24 Par générosité, il tombe dans la rue pour amuser ses camarades.

25 Quand on entend un coup de feu au loin, il tombe, la main sur le cœur.

26 Derrière ses facéties, il y a toujours de la tragédie.

## musique et cinéma

#### » Gaëtan Chataigner

27 Pour Héléna, pour la chanson « Je t'aime salaud », ma tête est enveloppée dans un sac de papier.

28 Inconsciemment il intègre des images d'actualité.

29 Il y a toujours l'œil de l'enfance dans sa tête, même s'il n'a plus de cheveux.

30 Il a réalisé LA VIE NE SUFFIT PAS un film très troublant sur Cali où la fiction autour du chanteur se mêle à sa réalité sur scène.

31 Certaines images live sont filmées avec des appareils photos numériques et ce sont les plus belles. Leur soi-disant pauvreté relève paradoxalement le mythe de l'instant-concert. C'est un regard très contemporain, beau et inédit.

32 Le film ressemble au mouvement de la vie.

33 Deux chansons sont filmées entièrement en plan-séquence autour de Cali sur scène. On dirait qu'un fantôme tient la caméra, en fait il s'agit de l'excellent cadreur/opérateur Thierry Goron.

34 Il sait s'entourer

35 LA VIE NE SUFFIT PAS évoque les premiers Philippe Garrel. C'est assez inattendu mais au fond très juste pour un film sur Cali.

36 Il n'a pas vu les premiers Garrel

37 Un jour, c'est sûr, après avoir développé sa vision nature-aliste du clip et du film musical, il réalisera des long métrages bien à lui qui diront beaucoup sur qui nous sommes et comment on se voit. Je le pensais déjà à la Fac d'Arts plastiques, il y a 20 ans...







#### Projet Lunaire

Gaëtan CHATAIGNER, Didier POIRAUD / 2000 Une tentative de voyage lunaire qui échoue lamentablement.

Production Home Vidéo Prod.

#### Boulette chante « Merci Papa » [Katerine/Katerine]

Gaëtan CHATAIGNER / 2002

Repérée par le chanteur Philippe Katerine, Boulette est une petite fille de 12 ans. Elle aime le garage-punk. Avec son groupe, elle nous présente ses chansons... Super flippant.

Production Barclay, un label UNIVERSAL MUSIC FRANCE.

#### « Louxor, j'adore » (Katerine/Katerine) Gaëtan CHATAIGNER / 2005

Une sorte de "Gay Pride" rurale tournée un dimanche pluvieux de Novembre dans l'accueillant village de Beaurepaire en Vendée.

Production Barclay, un label UNIVERSAL MUSIC FRANCE.

#### **Arizonard**

Gaëtan CHATAIGNER, Stéphane DESCHAMPS, Eric PIFETEAU / 2005

Un extrait d'un documentaire (actuellement en cours de montage) sur la scène musicale de Tucson (Calexico, How Gelb, Bob log III...)

Musique Bob Blog III / Production Séquence SDP Production.

#### samedi 2 décembre à 16h00 grande salle en présence de Gaëtan Chataigner

du 2 au 8 décembre, surprises au Grand Café à l'heure de l'apéro (19h/20h)

### Général Fifrelin chante « Lorsque je joue à la poupée » [Katerine/Katerine]

Gaëtan CHATAIGNER / 2002

Révélé par le chanteur Philippe Katerine, le Général Fifrelin pousse volontiers la chansonnette, non sans nostalgie pour un certain ordre moral. Mais son air austère dissimule mal quelques déviances inavouables. Vieux cochon, va!

Production Barclay, un label Universal Music France.

#### « 100% VIP » (Katerine/Katerine)

Gaëtan CHATAIGNER / 2005

Katerine en sous-pull rose et culotte verte dans une boîte de nuit super sympa.

Production Barclay, un label Universal Music France.

#### Spongiforme

Gaëtan CHATAIGNER / 2001
Vive le footing et mort aux vaches folles...
Production Home Vidéo Prod.

#### Je n'ai pensé qu'à moi (Florent Marchet/Florent Marchet)

Gaëtan CHATAIGNER / 2005

Le chanteur Florent Marchet est poursuivi par des ours à vélo dans le marais Breton. Un vrai cauchemar, quoi.

Production Barclay, un label Universal Music France.

#### Boulette chante « Derrière la porte » (Katerine/Katerine)

Gaëtan CHATAIGNER / 2002

Production Barclay, un label Universal Music France.

#### « Oh. tell me Hôtel »

Gaëtan CHATAIGNER / 2004

Dans une chambre d'hôtel, un homme, masqué d'une pâte à pizza périmée, pète les plombs... Musique Dub Narcotic / Production Home Vidéo Prod.

#### **Je t'aime salaud** (Héléna Noguera/Katerine) Gaëtan CHATAIGNER / 2004

Dialogue amoureux entre une Belle et une Bête.

Production Universal Jazz.

#### 00:01:05:00 USA

Gaëtan CHATAIGNER, The Little Rabbits / 2001 1 minutes et 5 secondes d'images compilées, tournées en super 8 à Tucson lors des différents séjours des Little Rabbits en Arizona. Musique The Little Rabbits / Production Home

#### A bout de souffle

Vidéo Prod.

Gaëtan CHATAIGNER / 2005

Un homme court à en perdre haleine. Manifestement il est au bout du rouleau...

Musique Honkey Donkey Engine / Production Home Vidéo Prod.

### Général Fifrelin chante « La confiture aux cochons » (Katerine/Katerine)

Gaëtan CHATAIGNER / 2002

Production Barclay, un label UNIVERSAL MUSIC FRANCE.

#### Mort à la poésie (Katerine/Katerine)

Gaëtan CHATAIGNER / 2003

Les poètes ne meurent jamais malgré ce que dit la chanson.

Production Barclay, un label UNIVERSAL MUSIC FRANCE.

#### Your life is like a Tony Conrad concert (Rubin Steiner/Rubin Steiner)

Gaëtan CHATAIGNER, Federico PELLEGRINI / 2005

La neutralisation musclée d'un DJ branché par un gang de fi**lle**s tarées.

Production Platinum Records.

### Dans un camion (Dominique Ané/ Dominique Ané)

Gaëtan CHATAIGNER / 2006

Dominique A dans une bulle transparente voyageant par monts et par vaux jusqu'à l'océan. Production Olympic Disc.

#### EPK 8e ciel

Gaëtan CHATAIGNER / 2003

Document décoiffant sur l'album 8E CIEL de Philippe Katerine.

Production Barclay, un label UNIVERSAL MUSIC

## musique et cinéma

» Performance: Griffith vs RadioMentale



In Paris, a little before the French Revolution. Fate separates two orphan girls. One is blind, and exploited by a horrible shrew who makes her beg in the streets. The other one becomes the prey of a debauched marquis, who wants to seduce her by force...

Made in 1921, ORPHANS OF THE STORM belongs to the last part of David Wark Griffith's Career (1875-1948), a moment when the film maker supremely confirmed his intuitions that crystallised a certain way of telling stories in Hollywood. Both spectacular and historical, the film is the adaptation of a famous melodrama, a great theatrical success of the time.

After many film-mixing experiments on talking films, a technique in which they were pioneers, and a new sound track made for the classic silent films of the Dadaist cinema ({Hans Richter, Man Ray, Marcel Duchamp}, Eric Pajot and Jean-Yves Leloup (duo of Radiomentale) are getting down to work on their first silent narrative film. They chose soft music scores, of classical inspiration and orchestration but definitely modern and electronically processed, to accompany the work by Griffith ORPHANS OF THE STORM. These "atmospheric" music scores enhance the modern quality of Griffith's cinema.

# Les deux orphelines

Orphans of the Storm

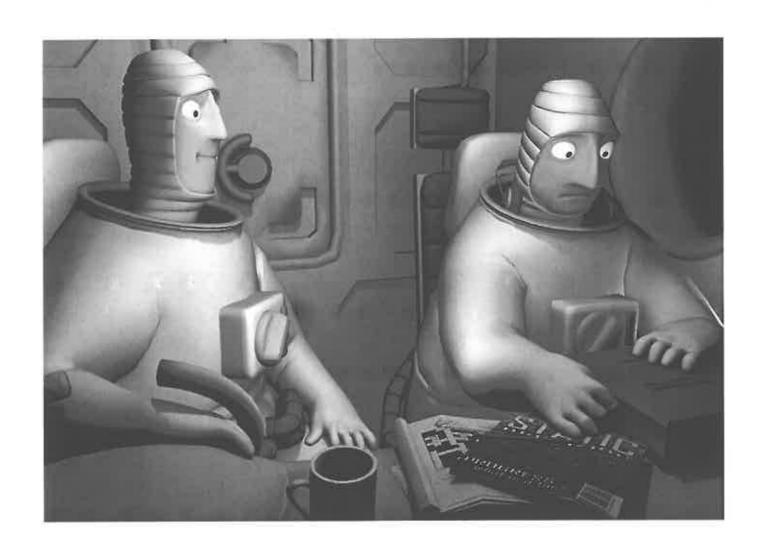
David W. GRIFFITH USA / 1921 / Fiction / muet 125 minutes / 35 mm

A Paris, peu avant la Révolution française. Deux orphelines sont séparées par le destin. L'une, aveugle, est exploitée par une horrible mégère qui la fait mendier dans les rues. L'autre devient la proie d'un marquis débauché, qui veut la séduire de force...

Scénario David Wark Griffith, d'après la pièce d'Adolphe Philippe d'Ennery et Eugène Cormon / Image Henrik Sartov, Paul Allen, G. W. Bitzer / Montage James Smith, Rose Smith / Interprétation Lillian Gish, Dorothy Gish, Joseph Schildkraut / Production David W. Griffith Inc / Distribution Madadayo Films.

Après de nombreux cinémixes réalisés sur des films parlants, exercice dont ils sont les pionniers, et une nouvelle bande-son réalisée pour les classiques muets du cinéma dadaïste (Hans Richter, Man Ray, Marcel Duchamp), Eric Pajot et Jean-Yves Leloup (duo de RadioMentale) s'attaquent ici à leur premier film narratif et muet. Ils ont choisi des musiques douces, d'inspiration et d'orchestration classique mais résolument modernes et traitées à l'aide de l'électronique, pour accompagner le chef d'œuvre de Griffith LES DEUX ORPHELINES. Ces musiques « atmosphériques » renforcent la modernité du cinéma de Griffith.

ciné-concert par RadioMentale le jeudi 7 décembre à 21h00 théâtre en présence de Frédéric Borgia, distributeur



# le court dans tous ses états

# arthur cox

#### » Rétrospective

Quand Sarah rencontre Sally, elles créent le studio Arthur Cox. Elles y développent beaucoup de proiets de séries pour la télévision ou de films de commande pour Kellogg's, Coca cola, MTV ou Virgin. Mais ce' programme montrera avant tout la poésie, la sensibilité et l'inventivité graphique de leurs films. Ils mêlent des techniques d'animation diverses pour un rendu visuel qui brouille souvent les pistes. Elles sont de vrais auteurs qui présenteront aussi les films qui les inspirent et les motivent.

Une démonstration publique de leur processus créatif sera organisé pendant le festival.

When Sarah meets Sally, they create the Arthur Cox Studio. There, they develop many projects for Television series or contract films for Kellogg's. Coca cola, MTV or Virgin. But above all, this programme will show all the poetry, sensitivity and graphic invention of their films. They combine varied animation techniques for a visual result that often clouds the issue. They are true authors who will also present the films that motivate and inspire them. A public demonstration of their creation process will be organized during the festival.



### **Perfect**

Sally ARTHUR Royaume-Uni / 2004 / 3 minutes

Jan et Brian se sont laissés submerger par l'afflux de cadeaux lors de leur mariage. Le rangement de cette liste devient vite un cauchemar. Leur amour survivra t-il?

Jan and Brian have let themselves be overwhelmed by the number of their wedding gifts. Putting them away soon becomes a nightmare. Will their love survive?

Production Arthur Cox.



### Karambolage

Sally ARTHUR Royaume-Uni / 3 minutes

Un film de commande sur "la pendaison de crémaillère" et les traditions qui s'y rattachent en Angleterre, France et Allemagne.

A commissioned piece about "housewarming" and the traditions which surround it in England, France and Germany.

Production Arthur Cox.

### Heavy Pockets

Sarah COX Royaume-Uni / 2004 / 6 minutes

Une adolescente apprend à vivre en apesanteur.

A teenager learns how to live in weightlessness.

Production Arthur Cox.

mardi 5 décembre à 14h00 théâtre en présence de Sarah Cox et Sally Arthur



### 3 ways to go

Sarah COX Royaume-Uni / 1998 / 4 minutes

3 personnes font face à la mort de différentes façons, délibérément ou accidentellement, reflétant nos différentes approches de la vie.

3 people face death in different ways, deliberately or accidentally, reflecting our different life approaches.

Production Arthur Cox.

### Plain pleasures

Sarah COX Royaume-Uni / 2001 / 7 minutes

D'après une nouvelle de Jane Bowles. Alva Perry, une veuve gauche et réservée, se laisse persuader de sortir dîner avec son voisin, un célibataire tout aussi réservé.

From a short story by Jane Bowles. Alva Perry, a clumsy and introverted widow lets herself be persuaded to go out to dinner with her neighbour, a bachelor just as introverted.

Production Arthur Cox.



### **Picassoesque**

Sally ARTHUR Royaume-Uni / 1998 / 2 minutes

Court métrage basé sur un poème de Julia Darling sur les dangers d'avoir des chevilles bien larges.

Short film based on a poem by Julia Darling, about the perils associated with having chunky ankles

Production Arthur Cox.

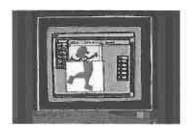
### **Astronauts**

Matthew WALKER Royaume-Uni / 2005 / 8 minutes

Deux astronautes ont de plus en plus de mal à s'entendre.

Two astronauts find it more and more difficult to get on.

Production Arthur Cox.



### **Snow White**

David FLEISCHER Etats-Unis / 1933 / 7 minutes

Un miroir magique proclame Betty Boop comme étant "la plus belle du royaume", au grand dam de la Reine, qui ordonne à ses gardes Bimbo et Koko de décapiter Betty.

A magic mirror proclaims Betty Boop to be "the fairest in the land", much to the anger of the Queen. The Queen orders her guards Bimbo and Koko to behead Betty.

Production Max Fleischer.

### I'm (not) Van Gogh

David RUSSO Etats-Unis / 2005 / 9 minutes

Un artiste inadapté propose un film au comité de sélection d'un festival d'art.

A maladjusted artist proposes a film to the selection committee of an art festival.

Production David Russo.

# » Rétrospective

Les réalisateurs drômois Catherine Buffat et Jean-Luc Gréco, viennent nous présenter l'intégralité de leurs films (dont deux soutenus par la Région Centre) ainsi que les œuvres de réalisateurs dont ils se sentent proches.

Film makers from Drôme, Catherine Buffat et Jean-Luc Gréco, are with us to present all their films (two of which supported by the Centre Region) and works by film makers they feel close to.



# La cancion du microsillon

Laurent POUVARET France / 2002 / 9 minutes

Dans un désert, un homme donne chaque soir un spectacle de music-hall devant des gradins totalement vides.

In a desert, every night a man puts on a music-hall show in front of completely empty terraces.

Production Folimage



### Le chou

Anne LARRICQ France / 2002 / 3 minutes

Dans un paysage de choux et de citrouilles, le jeu intime et parcimonieux d'une famille qui se cherche.

In a countryside full of cabbages and pumpkins, the intimate and parsimonious play of a family searching for its identity.

Production La Poudrière

# La bouche cousue

Jean-Luc GRECO, Catherine BUFFAT France / 1998 / 3 minutes

Un personnage au regard triste et "perdu" monte dans un bus avec une pizza dans les mains.

A man with sad and distraught look in his eyes gets on a bus with a pizza in his hands.

Production Folimage

### Fini Zayo

Jean-Luc GRECO, Catherine BUFFAT France / 2000 / 7 minutes

Une mère seule face à ses enfants, un quotidien de cris et de silences, et deux mots : « Fini Zayo », une expression enfantine qui fait ressurgir les souvenirs communs.

A mother alone to face her children, a life filled with screams and silence, and two words: "Finished Zayo", a child's expression that makes common memories resurface.

Production Folimage

jeudi 7 décembre à 14h00 cinémobile Montand en présence de Jean-Luc Gréco et Catherine Buffat, cinéastes



# La belle au bois d'or

Bernard PALACIOS France / 2001 / 13 minutes

Une princesse dort depuis longtemps dans un château à l'abandon... Elle est réveillée par mégarde...

A princess has been sleeping for a long time in a deserted castle... She is woken up by mistake...

Production La Fabrique

### Un séjour

Jean-Luc GRECO, Catherine BUFFAT France / 2003 / 12 minutes

Antoinette et sa mère s'activent dans la cuisine, elles préparent un gigot. Sur la route, une voiture les rejoint. Perturbée par le mauvais rêve de sa mère, Antoinette se souvient.

Antoinette and her mother are busy preparing a leg of lamb in the kitchen. On the road, a car arrives to join them. Upset by her mother's nightmare, Antoinette remembers.

Production Je suis bien content



# Chanson aux pommes

Gian-Maria LEROY France / 2001 / 7 minutes

Une belle robe avec des pommes rouges, c'est déjà un peu de paradis, même si celuici est jonché de papiers gras.

A nice dress with red apples, it's already a little like paradise, even if it is strewn with litter.

Production La Poudrière

# Bird becomes bird

Lucy LEE Royaume Uni / 1997 / 5 minutes

Un enfant est inspiré par le comportement bizarre d'un oiseau. Un film sur la recherche de l'identité.

A child is inspired by the odd behaviour of a bird. A film exploring identity.

Production National Film & Television School



### La sacoche perdue

Jean-Luc GRECO, Catherine BUFFAT France / 2006 / 13 minutes

Un marchand oublie sa sacoche pleine d'or dans une chapelle. Un bourgeois entre dans la chapelle pour prier. Il découvre la sacoche. Il fait le nécessaire pour retrouver son propriétaire.

A shopkeeper forgets his bag full of gold in a chapel. A "bourgeois" comes in to pray and sees the bag. He does his best to find its rightful owner.

Production Les films à carreaux

### Le canard à l'orange

Patrick BOKANOWSKI France / 2002 / 8 minutes

Un canard à l'orange très spécial...

A very special duck in orange sauce...

Production Kira BM Films.

# autour de la baltique

#### » Films d'animation

L'univers troublant de ces films venus du nord surprend. Les graphismes sont rugueux, l'humour est décapant, le ton décalé est sans concession. On est bizarrement secoué comme si l'on avait avalé une grande rasade d'Aquavit ou comme après une longue marche sous un blizzard piquant au bord des eaux sombres de la Baltique. C'est magnifique mais ça laisse un goût amer...

The disturbing world of these films from the North is surprising. Graphics are rough, humour is caustic, the bizarre approach is uncompromising. Strangely, we are stunned as if we had drunk a large sip of Aquavit or walked in a stinging blizzard along the dark waters of the Baltic sea. It's beautiful but it leaves a bitter taste...



# Balthasar's dog

Katariina LILLQVIST Finlande / 2003 / 9 minutes

Pendant l'Inquisition, le cruel Commandant Balthazar était au service du Roi d'Espagne à Utrecht. Son chien suit une petite bohémienne qui se retrouve emprisonnée avec sa famille sur un bateau. Le chien essaie de l'aider.

During the inquisition the cruel Commandant Balthazar serves the Spanish King in Utrecht. His dog follows a little Romany girl who is imprisoned with her family in the ship. The dog wants to help her.

Production Camera Cagliostro.



# Wind along the coast

Ivan MAXIMOV Russie / 2004 / 7 minutes

Récit lyrique sur la rude vie d'un village exposé à des vents violents au bord du littoral.

Lyrical account of the harsh life of a village exposed to violent winds on the sea shore.

Production Gubernia Foundation.



### The last knit

Laura NEUVONEN Finlande / 2005 / 7 minutes

Quand le tricot devient une obsession.

When the knitting becomes an obsession.

Production Anima Vitae.

jeudi 7 décembre à 18h30 grande salle en présence d'Eric Réginaud



### **Ichtys**

Marek SKROBECKI Pologne / 2005 / 17 minutes

Parabole iconoclaste sur l'expérience de l'attente, de l'espoir et de la réalisation dans la durée.

Iconoclastic tale on the experience of expectation, hope and achievement as time passes.

Production Se-ma-for Film Production.



# Brothers bearhearts

Riho UNT Estonie / 2005 / 21 minutes

Les Héros sont trois oursons du tableau du Maître Chichkine « Matin dans la forêt de pins ».

The heros are three bear cubs from the painting by Shishkin "Morning in a Pine Forest"

Production Nukufilm 0ü.



# Siberian Express

Pekka KORHONEN , Finlande / 2006 / 14 minutes

Pedro est un lapin amoureux. Son cœur se languit pour la belle Ramona, mais il n'ose pas obéir à ses sentiments. Un étranger mystérieux apparaît soudain et enlève une Ramona bien contrariée. Un duel tragique s'en suit entre le lapin et le loup dans le désert de cactus, la nuit. Qui va gagner le coeur de la belle ? Seule la Sibérie peut sauver les amoureux.

Pedro is a rabbit in love. His heart yearns for the beautiful Ramona, but he dares not act upon his feelings. A Mysterious Stranger shows up and sweeps the frustrated Ramona off her hairy feet. Consequently, a tragic duel takes place between rabbit and wolf in the cactus desert at night. Who is to win the woman's heart? Only Siberia can save the lovers.

Production Edith Film Oy.



### **Caracas**

Anna BLASZCZYK Pologne / 2005 / 10 minutes

Un conte maritime sur la poursuite d'un rêve comme prétexte à un jeu artistique. Contre toute attente, le marin arrive dans le port de ses rêves. Le scénario est tiré de la nouvelle « Youth » de Joseph Conrad.

A marine tale about the pursuit for a dream as a pretext for play with various artistic forms. The sailor eventually arrives in the port of his dreams against all odds. The script is based on Joseph Conrad short story "Youth".

Production Se-ma-for Film Production.

# thomas hicks

» Diffusion/exposition

### Le cinématographiste fou



Après des études d'illustrations, Thomas Hicks débute sa carrière dans le département d'effets spéciaux des studios Framestore à Londres. Parallèlement, il écrit et réalise des films très personnels, animés à partir de ses dessins et peintures. A mi-chemin entre cinéma expérimental et film d'animation rétro, l'œuvre de ce jeune prodige de 25 ans, déjà riche de nombreux films, a séduit le label anglais Warp Records, pour qui il a réalisé les deux clips de Gravenhurst.

After studying illustrations, he began his career in the special effects department of the London Framestore studios. At the same time, he writes and makes very personal films, animated from his drawings and paintings. Half-way between experimental cinema and "retro" animation films, the work of this young 25 years old prodigy, already rich with many films, has conquered the English Warp Records label, for which he made the two Gravenhurst video clips.

INTRODUCTION / 2004 = 2005 / 1' 30 / Susumu Yokota "Kodomotachi" / Skintone Records Japan

LUCKYCAT / 2004 / 2"

LOOK AT THE MONKEY / 2004 / 1' 30 / Aaron Lampert

KAITEN MOKUBA / 2004 / 2' 20 / Susumu Yokota "Kaiten Mokuba" / Skintone Records Japan

MUYBRIDGE PROJECTIONS / 2004 / 3' / Boards of Canada "amo bishop raden" / Warp Records

I TURN MY FACE TO THE FOREST FLOOR / 2005 / 4' 40 / Gravenhurst "I turn my face to the forest floor" / Warp Records

THE VELVET CELL / 2005 / 3'30 / Musique : Gravenhurst "The Velvet Cell" / Warp Records

THE INTENTION CRAFT / 2006 / 4'30 / Pure Reason Revolution "The Intention Craft" / Sony BMG

SAFE SELF TESTER / 2006 / 3'30 / Loka "Safe Self Tester" / Ninja Tune

En quelques cours métrages d'animation, l'Anglais Thomas Hicks a réussi à forger son propre univers : un théâtre d'ombres grattées d'un trait fiévreux.

Des figures griffonnées passent dans le champ, puis s'échappent dans un mouvement aussi convulsif qu'imprévisible. Grâce à une puissante dynamique de la ligne, ces ombres sortent par la porte pour revenir par la fenêtre. A vingt-cinq ans à peine, Thomas Hicks montre le même amour du trait que certains pionniers de l'image animée, traitant le dessin à la façon expérimentale du canadien Norman McLaren qui utilisait la griffure

dimanche 3 décembre à 18h30 grande salle en présence de Thomas Hicks, cinéaste



de celluloïd, avec la même persévérance dans l'esquisse impossible de la figure vivante que Giacometti. Hicks explique : « Avec le label Warp pour les clips de Gravenhurst, j'ai eu une grande liberté créatrice pour expérimenter. J'aimerais aller vers des films toujours plus excentriques et ambitieux tout en gardant une certaine simplicité et cet aspect « low tech », ce côté dessin que j'adore. »

Après avoir débuté sa carrière dans le département d'effets spéciaux des studios Framestore à Londres, ce fan du VOYAGE DE CHIHIRO d'Hayao Miyazaki travaille aujourd'hui en free lance dans son domaine de prédilection : l'illustration et l'animation. Malgré leurs budgets très réduits, les courts métrages de Thomas Hicks impressionnent.

Dès 1998, dans KAITEN MOKUBA, un ctip pour Susumu Yokota, le trait gratté se mêlait aux images filmées et on passait d'une idée à l'autre sur le mode « marabout-bout de ficelle ». Des équilibristes précèdent des chevaux de manège, selon une chorégraphie réglée sur les apparitions et disparitions. Thomas Hicks montre, l'espace de quelques secondes, une lanterne magique, l'un de ces jouets optiques ayant précédé le cinéma. Cette préhistoire du 7e Art et de l'animation revient toujours en hommage dans ses films, au détour des pictogrammes bricolés.

#### Cinema Meccanica

Thomas Hicks démonte le cinéma comme il démonterait un moteur. Dans I TURN MY FACE TO THE FOREST FLOOR pour Gravenhurst, il explore le côté cuisine - en montrant le tournage et la cabine du projectionniste - et le côté salon — un théâtre obscur où le public semble se faire massacrer imperceptiblement en même temps que les truands sur l'écran de lumière. Ce dernier voit passer le fameux train électrique d'Orson Welles tandis que tourne la machine de projection Cinemeccanica, au mécanisme blanc impeccable, schématiquement dessinée. On en revient toujours aux racines, à l'enfance de l'art, avec LUCKYCAT. En référence aux premiers cartoons, sur un air de charleston, ce court métrage ressemble à une ébauche rigolote de Félix the Cat, personnage récurrent d'une série créée par Otto Messmer pour le studio Pat Sullivan, dont le succès fut immense dans les années 20.

Plus romantique, MUYBRIDGE PROJECTIONS propose des variations sur les clichés du photographe Eadweard Muybridge. Précurseur du cinéma, celui-ci décomposa les mouvements d'un cheval dans le GALOP DE DAIS, ou d'une danse avec DANCING A WALTZ. Pour Hicks, une valse laisse des traces, la nostalgie étant réellement une affaire de mouvement. Cette succession de plans rappellent le principe du folioscope, « cinéma de poche » ou flip book. Des annotations griffonnées en bas de l'image marguent l'imperfection du 24 images par seconde et Hicks créé des accidents dans le dessin, générant des monstres, des chevaux siamois ou une locomotive. Ainsi à partir d'un grain de sable dans la mécanique de l'animation, c'est un nouveau monde d'encre et de papier que le dessinateurdémiurge s'invente.

Delphine Valloire, Magazine Repérages

exposition de dessins originaux, du 1er au 8 décembre

L'Estaminet [place du Marché couvert, tél. 02 54 77 35 32]

# experience 6.0

#### » Magazine Repérages

Experience 6.0 est la sixième édition du programme annuel concocté par le magazine de cinéma Repérages. Cette sélection internationale a pour vocation de présenter les nouveautés dans le domaine des "nouvelles images". Films expérimentaux, animation 3D, vidéo musicales avant-gardistes et motion graphic design y ont leur place. La finalité de ce programme est bien sûr la recherche de nouvelles formes et de nouvelles écritures, mais surtout, dans la lignée du travail d'édition vidéo qu'effectue le magazine depuis bientôt deux ans, de permettre la diffusion de ces œuvres inclassables hors des circuits underground où elles sont généralement confinées.

#### Far West

NIETO
France / 2005 / 4'30
Dans le désert, personne ne vous entendra crier...

### Don Cavalli : Going to a River

Körner UNION France / 2006 / 2'25 Un parc, la nuit...

#### Chrysalide (Iki)

Yann BERTRAND,
Damien SERBAN
France / 2005 / 7'20
Chrysalide joue sur les contrastes entre la danse Butô, charnelle et viscérale, et la froideur de la 3D.



### Holden : Ce que je suis

Joris CLERTÉ France / 2006 / 4'10 Déambulation météorologique d'une femme aux idées noires.

#### Sixes Last

Arvind PALEP États-Unis / 2005 / 3'15 Une ballade dans le jardin botanique du futur.

#### **Apnée**

Claude CHABOT France / 2006 / 4' Un photographe indiscret tente de capturer un instant compromettant de la vie d'un personnage public.

### Kasabian : Shoot the Runner

Alex et Martin Royaume-Uni / 2006 / 3'25 Une joute sonore et bariolée, dans un feu d'artifice d'encre et de peinture.

#### Hitchcock

Reuben SUTHERLAND Royaume-Uni / 2005 / 3'30 Dans un futur de pénurie pétrolière, une patrouille pourchasse les véhicules trop gourmands en carburant.



#### Rabbit

Run WRAKE Royaume-Uni / 2006 / 8'30 Un petit garçon et une petite fille trouvent une idole dans l'estomac d'un lapin...

#### Tyger

Guilherme MARCONDES Brésil / 2006 / 4'30 Un tigre géant apparaît mystérieusement dans une grande ville pour reveler la réalité cachée d'une nuit ordinaire.

#### Tété : Fils de Cham

Edouard SALIER France / 2006 / 4'05 Dans un théâtre antique et en toc planté dans un cimetière baroque, Tété pousse crânement la chansonnette..

#### Leviathan

Simon BOGOJEVIC-NARATH Croatie / 2006 / 14'40 Dans une ambiance d'Apocalypse, des créatures joyeuses et dégénérées vous invitent à leur somptueux spectacle inspiré du Leviathan de Thomas Hobbes.

mercredi 6 décembre à 16h00 grande salle en présence de Nicolas Schmerkin

# europe en courts 1,1

#### » Hybridation des images

Europe en Courts 11 - Hybridation des images, est un programme soutenu par la Coordination européenne des festivals de cinéma. La sélection des films a bénéficié de la contribution de six festivals de trois pays : Curtas Vila do Conde et Imago - Fundão (Portugal); Festival du Court Métrage, Clermont-Ferrand. Festival Européen du Film Court de Brest. Rencontres Audiovisuelles - Lille (France) et Tampere Short Film Festival (Finlandel

Europe in Shorts 11 – Hybridisation of images is a programme promoted by the European Coordination of Film Festivals. The film selection had the contribution of six festivals from three countries: Curtas Vila do Conde and Imago – Fundão (Portugal); Festival du Court Métrage, Clermont-Ferrand, Festival Européen du Film Court de Brest and Rencontres Audiovisuelles – Lille (France); and Tampere Short Film Festival (Finland).



### **Obras**

Hendrick DUSOLLIER France / 2004 / 12 minutes

Un voyage graphique et poétique à travers la mutation urbaine sauvage et irréversible, une interprétation plastique de la destruction et de la reconstruction, qui se déroule dans le Barrio Ribera et Diagonal Mar, à Barcelone.

A poetic and graphic journey through wild and irreversible urban mutation, which offers a plastic interpretation of the destruction and reconstruction, taking place in Barrio Ribera and Diagonal Mar, in Barce-lone



Therese JACOBSEN Norvège / 2003 / 5 minutes

Le monde de l'enfance n'est pas nécessairement aussi idyllique que les adultes l'imaginent. Il peut être rempli de soucis et d'angoisse.

Childhood is not necessarily as rosy as grown-ups often imagine it. It can be full of worries and anxiety.



# The Tale of the Floating World

Alain ESCALLE France / 2001 / 24 minutes

Hiroshima. Le matin du 6 août 1945, une lumière aveuglante envahit les rives d'un monde flottant. Un homme se souvient du choc, des corps éparpillés, souffrants. Rêves passés au présent, visions du futur dans le passé.

Hiroshima. On the morning of 6 August 1945, a blinding light invades the shores of the floating world. A man remembers the shock; bodies strewn out in pain. Past dreams in the present, visions of the future in the past.

### Oh Dear!

Nicolas PROVOST Belgique / 2004 / 1 minute

Une histoire simple et pourtant émouvante avec pour toile de fond une piste banale de kart.

A simple yet moving story set against the backdrop of an innocent go-kart track.

dimanche 3 décembre à 16h00 grande salle



### **Outer Space**

Peter TSCHERKASSKY Autriche / 1999 / 10 minutes

Le pressentiment d'un film d'horreur. Une maison, la nuit, des surfaces qui apparaissent dans le noir, éclairées d'une lumière inquiétante puis qui disparaissent. Une jeune femme se dirige lentement vers la maison.

A premonition of a horror film. A house at night, eerily lit surfaces from the pitchblack, then sinks back into it again. A young woman begins to move slowly towards the building.

# Home Road Movies

Robert BRADBROOK Royaume-Uni / 2001 / 12 minutes

L'histoire vraie d'un père timide et gauche qui veut à tout prix que la voiture familiale fasse de lui un meilleur père de famille.

The real-life story of a shy and awkward father who desperately wanted the family car to make him a better parent.



### **Dad's Dead**

Chris SHEPERD Royaume-Uni / 2003 / 6 minutes

Un jeune homme parle des souvenirs fragmentés de son enfance.

A young man talks about the fragmented memories of his childhood.

# The Rise and Fall of the Legendary Anglobilly Feverson

ROSTO Hollande / 2002 / 10 minutes

Méliès rencontre Kerouac dans un road movie surréaliste et mystérieux à travers les nuages. Le légendaire Anglobilly Feverson s'envola un jour en abandonnant sa chienne de vie derrière lui.

Méliès meets Kerouac in a surrealistic road movie through the clouds. The legendary Anglobilly Feverson once flew off to leave his cursed life behind and check the other side.



### Fast Film

Virgil WIDRICH Autriche , Luxembourg / 2003 / 14 minutes

Un couple heureux. Soudain, la femme est kidnappée. L'homme s'en va la sauver...

A happy couple. Then suddenly the woman is kidnapped. The man sets off to save her...

# expérimentation

» Cinéma, un art plastique?



### **Manufrance**

Valérie MRÉJEN France / 2006 / Essai expérimental 5 minutes / Beta SP

Des images de catalogues Manufrance des années 70 racontent la journée idéale d'une femme d'intérieur.

Pictures from the Manufrance catalogues in the 70's recount the ideal day of a housewife.

Scénario, image, son, montage Valérie Mréjen.



### Le soleil et la mort voyagent ensemble

Frank BEAUVAIS France / 2006 / Expérimental Essai vidéo

12 minutes / 35 mm / 1.66 / DTS

« Il n'y a plus de couleurs, de feuillage ni de regards. Tout a été englouti dans une catastrophe informe. Tout est foutu. Il n'y a plus au milieu d'un univers détruit que cette baraque où l'on se soulage en tas. Tout est vide et mort. »

"No more colors, no more leaves and no more gazes. Everything has been swamped down in a shapeless disaster. Everything's wrecked. The only thing left in the middle of a fallen universe is this shack crammed with people relieving themselves. Everything is dead and empty."

Scénario Frank Beauvais / Montage Thomas Marchand / Production Les Films du Bélier.



### By the kiss

Yann GONZALEZ France / 2006 / Expérimental 5 minutes / Beta SP / 1.66 / Dolby SR

Nuit. Baisers. Le coeur dévoré. Night. Kisses. A consumed heart.

Scénario Yann Gonzalez / Image Emmanuelle Le Fur / Musique M83 / Interprétation Kate Moran, Thiago Telès, Pierre-Vincent Chapus, Alison Hallaine, Salvatore Viviano, Fréderic Bulcke / Production Epicentre Films.

jeudi 7 décembre à 16h00 grande salle en présence de Franck Beauvais, cinéaste



# Ça sera beau (from Beyrouth, with love)

Wael NOUREDDINE France, Liban / 2005 / Documentaire Expérimental 30 minutes / Beta SP / 1.66

« Beyrouth, ou peut-être n'importe qu'elle ville en guerre avec elle-même. Ici aucun conflit ne se règle jamais, aucun mur ne se répare. Dans la ville trouée, les déflagrations résonnent mieux. On a le choix entre l'armée et la religion, ou bien alors la religion et l'armée. La dose d'héroïne coûte 5 dollars. Je rends visite à quelques connaissances et j'envoie mes cartes postales. »

"Beirut, or any city at war with itself. Here, no conflict is ever resolved, no wall is repaired. Detonations have a better echo in a city riddled with holes. One can choose between the army and religion, or, instead, between religion and the army..."

Scénario Wael Noureddine / Image Robert Fenz / Son Toufik Khayrallah / Montage Francine Lemaître / Production Bizibi Productions.



### **Elements**

Dariusz KOWALSKI Autriche / 2005 / Expérimental 8 minutes / Beta SP / muet

ELEMENTS est le prolongement, à la fois stylistique et chronologique, de LUUKKAAN-KANGAS - UPDATED, REVISITED (2004). Dans cette œuvre, des images de données animées en boucle sur le site Internet "Programme filmé du Temps en Alaska" montre les déserts de glace. En même temps, ELEMENTS ne fait pas référence à un sujet précis. Il parle directement d'espace, de paysages imprenables et d'horizons incertains.

ELEMENTS is a continuation, both stylistically and programmatically, of LUUKKAANKANGAS - UPDATED, REVISITED (2004). In this work data images animated in loops on the Web site Alaska Weather Camera Program show occupied terrains in desert of ice. At the same time ELEMENTS does not refer to a precise object; it relates directly to space, to impregnable landscapes and uncertain horizons.

Production Dariusz Kowalski.



### **End**

Nicolas FLOC'H France / 2006 / Expérimental 22 minutes / Super 16

Un homme, la cinquantaine manque de renverser, la nuit, sur une route de campagne une jeune femme imprudente. Il la fait monter dans la voiture pour la conduire à l'hôpital. Elle refuse catégoriquement, elle doit se rendre à un rendez-vous très important qu'elle risque de manquer à quelques kilomètres de là. L'homme propose de la déposer à son lieu de rendez-vous .....

A man, around 50, nearly runs over a young careless woman, on a country road, at night. He takes her in his car to drive her to hospital. She categorically refuses, she must go to a very important appointment that she might miss a few miles away from there. The man offers to give her a lift to the place of her appointment...

Scénario Stéphane Melchior, Nicolas Floc'h / Interprétation Laurent Claret, Dianne Dassigny, Pierre-Yves Desmonceaux, Philippe Rigot, Vincent Capello.

# ciné-goûter

#### » Monsieur et Monsieur

Les aventures burlesques de deux petits ours « Monsieur » et « Monsieur », partis à la rescousse d'une princesse aux allures de poisson, défendant leur nouveau potager contre un bouc bien mal intentionné ou expérimentant l'hibernation au pays des pingouins...

The burlesque adventures of two little bears "Mister" and "Mister", gone to save a fish-looking princess, defending their new vegetable garden against a really ill-intentioned billy goat or experimenting hibernation in penguin country...

La projection est suivie d'un goûter offert par votre Centre E. Leclerc de Vendôme.



### La pêche à la princesse

Bretislav POJAR, Miroslav STEPÁNEK République Tchèque / 1965 / Marionnettes, papiers découpés 14 minutes / 35 mm / 1.37 / Dolby SR

Lors d'une partie de pêche, Monsieur attrape une belle carpe qu'il s'apprête à déguster. L'autre Monsieur l'arrête et, malicieusement, lui explique que son poisson est en réalité une belle princesse à qui on a jeté un sort. Il ne faut surtout pas la manger mais la délivrer en accomplissant un acte héroïque comme tuer le monstre du château, aller sur la lune ou sauver une vieille dame du feu...

While fishing, Mister catches a beautiful carp that he is just about to eat. The other Mister stops him and, mischievously, explains that his fish is in fact a beautiful bewitched princess. It should absolutely not be eaten, but freed by accomplishing something heroic like killing the monster in the castle, go to the moon or save an old lady from a fire...

mercredi 6 décembre à 14h00 théâtre Scénario Bretislav Pojar, I. Urban / Image V. Malik / Montage J. Kavalierova, H. Leboluskova / Production KF a.s. Vsechna Prava Vyhrazena.





### Blaise, le balaise!

Bretislav POJAR, Miroslav STEPÁNEK République Tchèque / 1973 / Marionnettes, papiers découpés 15 minutes / 35 mm / 1.37 / Dolby SR

Monsieur et monsieur s'organisent pour planter un potager quand apparaît soudain, Blaise le balaise. Ce personnage roublard leur promet monts et merveilles mais n'a en réalité qu'une idée en tête: dérober leurs beaux légumes. Tours de prestidigitation, potion magique, partie de cartes, tout est bon pour arriver à ses fins...

Mister and Mister are getting organized to plant a vegetable garden when suddenly appears "Blaise Le Balaise". This cunning character promises the earth to them but in truth he has only one thing on his mind: to steal their beautiful vegetables. Magic tricks and drinks, card games, anything goes to reach his goal...

Scénario Bretislav Pojar, I. Urban / Image V. Malik / Montage J. Kavalierova, H. Leboluskova / Production KF a.s. Vsechna Prava Vyhrazena.



### Quand on était jeunes...

Bretislav POJAR, Miroslav STEPÁNEK République Tchèque / 1967 / Marionnettes, papiers découpés 13 minutes / 35mm / 1.37 / Dolby SR

Monsieur n'arrive pas à garder les yeux ouverts, il s'endort lors de parties d'échecs, de cache-cache ou de quilles... Comprenant que c'est le moment d'hiberner, Monsieur et Monsieur partent au pôle nord où des pingouins les accueillent dans un bel igloo pour passer l'hiver. À leur réveil, les choses semblent avoir un peu changé...

Mister has a problem keeping his eyes open, he goes to sleep while playing chess, hide and seek, or skittles... Figuring out that it is time to hibernate, Mister and Mister set off for the North pole where penguins invite them in a beautiful igloo to spend the winter season. When they wake up, things seem to have changed slightly...

Scénario Bretislav Pojar, Miroslav Stepánek / Image V. Malík / Montage J. Kavalierova, H. Lebuskova / Production KF a.s. Vsechna Prava Vyhrazena.

# rire et cinéma

#### » Atelier de programmation du lycée Rotrou de Dreux

La 15e édition du Festival du film de Vendôme confirme la place laissée aux lycéens dans la programmation. Cette année encore, deux créneaux leur sont offerts. Ce sont des élèves de Thierry Méranger (professeur de Lettres au lycée Rotrou, responsable de l'option cinéma-audiovisuel) et d'Alain Pinon (professeur de Lettres au lycée Ronsard, responsable de l'option cinéma-audiovisuel) qui ont accepté de relever le défi de concevoir et proposer aux festivaliers deux programmes de courts métrages.

Cette mission a fait l'objet d'un accompagnement par le Pôle régional d'éducation et de formation à l'image de Centre Images qui s'est, en étroite collaboration avec l'Agence du court métrage et les enseignants, attaché à mettre en œuvre les moyens nécessaires au bon déroulement de cette opération de sensibilisation

La thématique retenue, rire et cinéma, est en lien direct avec la formation dispensée aux coordinateurs Lycéens au cinéma à l'occasion des rencontres nationales du dispositif. En effet, il semblait essentiel de relier les axes de travail afin que les champs d'actions se répondent et que les réflexions s'enrichissent. Yann Goupil, responsable du service Éducation au cinéma et à l'audiovisuel de l'Agence du court métrage, a confié à Gaël Lépingle (programmateur au festival de Lussas) le soin d'accompagner les élèves dans cette démarche de programmation. En amont, une introduction générale à l'histoire du cinéma, à la notion

(suite p. 122)



### La pisseuse

Suzanne LEGRAND, Frédéric BENZAQUEN France / 1996 / Fiction 21 minutes / 35 mm / 1.66

Aujourd'hui, Iris, une jeune étudiante, doit passer un oral important. Mais les événements s'accumulent pour l'en empêcher et le sort s'acharne.

Today Iris, a young student, must take an important oral exam. But events keep occurring to prevent her from doing so, and fate goes.

Scénario Suzanne Legrand, Frédéric Benzaquen / Image Stéphane Caratero / Son Emmanuel Legall / Montage Axelle Malavieille / Interprétation Suzanne Legrand, Véronique Toussaint, Marc Ponette, Maria David, Francia Seguy / Production Monte Critso Productions.

Filmographie: MILLE MOR-CEAUX (Benzaquen, 1999, cm), CARROUSEL (Legrand, 1998, cm).



# L'Ecole des facteurs

Jacques TATI France / 1947 / Fiction 15 minutes / 35 mm / 1.66

Afin de réduire le temps de sa tournée, un facteur invente pour chaque destinataire une façon de remettre le courrier.

In order to shorten his round, a postman invents a different way to deliver the mail for each person it is addressed to.

Scénario / Interprétation Jacques Tati, Paul Demange.

Filmographie sélective : JOUR DE FÊTE (1949), LES VACANCES DE MR HULOT (1953), MON ONCLE (1958), PLAY TIME (1967), PARADE (1974).

mercredi 6 décembre à 14h00 cinémobile Montand



### L'Androgyne

Servane PY France / 2001 / Animation 6 minutes / 35 mm / 1.66

Aujourd'hui, il y a des hommes et des femmes, et tout le monde trouve ça normal. Mais autrefois, les genres étaient confondus en un seul, on l'appelait l'androgyne. Ce film explique ce qui est arrivé à l'androgyne, et pourquoi l'amour existe.

Today there are men and women, and everybody finds it normal. But a long time ago, genders were mixed into one, it was called the androgynous. This film explains what happened to the androgynous and why love exists.

Scénario Servane Py / Image Florence Levasseur / Son Bruno Banquy / Montage Emmanuelle Legendre / Interprétation Cyril Maddalena, Juliette Marchand / Production Bicéphale Production.

Filmographie: ESPRIT D'ENTREPRISE (2006, cm), L'ENTERREMENT D'UNE VIE DE JEUNE FILLE (1998, cm).



# Ni vue ni connue

Dorothée SEBBAGH France / 2002 / Fiction 24 minutes / 35 mm / 2.35

Lille, à la veille de noël, Alice vole dans les grands magasins. Avec brio, avec élégance, avec talent même. Personne ne pourrait la soupçonner. Surtout pas Pascal qui travaille à la sécurité.

Lille, on Christmas eve, Alice shoplifts in department stores. With panache, elegance, talent even. No one could suspect her. Certainly not Pascal who works in the security department.

Image Céline Bozon / Son Maxime Gavaudan / Montage Emmanuelle Gabet, Sébastien Noiré / Interprétation Valérie Donzelli, Guillaume Saurrel, Marie Gili-Pierre, Djibril Glissant / Production Balthazar Productions.

Filmographie: ON EST MORT UN MILLION DE FOIS (2005, cm), RADIO-GAZELLES (cm, 1999).



### Ménage

Pierre SALVADORI France / 1992 / Fiction 12 minutes / 35 mm / 1.66

Blanche est une "maniaque" du ménage; Colette, après avoir passé une nuit blanche très mouvementée, lui rend visite ...

Blanche is a house cleaning freak. Colette after spending a very agitated sleepless night, goes to see her...

Scénario Pierre Salvadori / Image Gilles Henry / Son Jérôme Tailhades / Montage Catherine Renault / Interprétation Sandrine Dumas, Blandine Pellissier / Production Elena Films.

Filmographie sélective: HORS DE PRIX (2005), APRES VOUS (2003), LES MARCHANDS DE SABLE (2000), COMME ELLE RESPIRE (1998), L'AMOUR EST A REINVENTER: UN MOMENT (1997, cm), MADEMOISELLE POMPOM (1993, cm).

# rire et cinéma

#### » Atelier de programmation du lycée Ronsard de Vendôme

de métrage et à l'attention particulière qu'il faut accorder à la diffusion du court métrage a permis à chacun des participants aux ateliers de visionner de façon éclairée la dizaine de courts métrages pré-sélectionnés et d'établir leur programmation.

Les 13 élèves de première inscrits à l'option de spécialité du lycée Rotrou ont vu les films suivants : MENAGE de Pierre Salvadori, CHANGEMENT DE TROTTOIR d'Antonin Peretjatko, L'ANDROGYNE de Servane Py, LA PISSEUSE de Suzanne Legrand et Frédéric Benzaquen, DES MAJORETTES DANS L'ESPACE de David Fourier, L'ECOLE DES FACTEURS de Jacques Tati, SOYONS AMIS de Thomas Bardinet, PANORAMA de Marinca Villanova, CHAMONIX de Valérie Mréjen, NI VUE NI CONNUE de Dorothée Sebbagh.

Les 13 élèves de terminale inscrits à l'option facultative du lycée Ronsard ont vu les films suivants : LE MUR de Faouzi Bensaïdi, FLATLIFE de Jonas Geirnaert, WALKING ON THE WILD SIDE de Fiona Gordon, POINT DE FUITE de Olivier Smolders, L'ECOLE DES FAC-TEURS de Jacques Tati, ESSAI D'OUVERTURE de Luc Moullet, LES AVENTURES DE KLAUS AUX COMMANDES DU CHARIOT ELE-VATEUR de Jörg Wagner et Stefan Prehn, FRENCH KISS d'Antonin Peretjatko, KRACIVY PARIJ de Raphaël Girardot, et LES ASTRES de Laurent Firode.

Présentation des films et débat assurés par les élèves.



### Essai d'ouverture

Luc MOULLET France / 1988 / Fiction 15 minutes / 35 mm / 1.37

Un être humain tente d'ouvrir, par tous les moyens possibles, une bouteille de Coca-Cola. Y parviendra-t-il?

A human being tries by all possible means, to open a bottle of Coca Cola. Will he succeed?

Image Richard Copans / Son Patrick Frederich / Montage F. Varin / Interprétation Françoise Buraux, Richard Copans, Antonin Dalmasso, Luc Moullet / Production Les Films d'Ici.

Filmographie sélective: LE SYSTEME ZSYMONDY [2001], AU CHAMP D'HONNEUR [1998], LE VENTRE DE L'AMERIQUE (1996), IMPHY, CAPILATE DE LA FRANCE [1994], LA CABALE DES OURSINS [1991], LA COMEDIE DU TRAVAIL [1987], L'EMPIRE DU MEDOR [1986], LES HAVRES [1984], BARRES [1983], INTRODUCTION [1982]...



### Point de fuite

Olivier SMOLDERS Belgique / 1987 / Fiction 10 minutes / 35 mm / 1.66

Un jeune professeur est la victime d'une méchante plaisanterie. Lorsqu'elle entre dans la classe, tous les élèves sont nus, debouts à côté de leur banc. Les vêtements sont en tas sur l'estrade.

A young teacher is the victim of a nasty joke. When she comes into the classroom, all the pupils are naked, standing besides their seats. Their clothes are piled up on the platform.

Image Patrice Payen / Son Henri Morelle / Montage Rudy Marten / Interprétation Catherine Aymerie / Production Iblis Films, Pi Productions.

Filmographie: MORT A VIGNOLE (1998), L'AMATEUR (1997), RAVISSEMENTS (1991), PENSEES ET VISIONS D'UNE TÊTE COUPEE (1991), LA PHILOSOPHIE DANS LE BOUDOIR (1991), SEULS (1989), ADORATION (1986).

mercredi 6 décembre à 18h15 cinémobile Montand



### Les aventures de Klaus aux commandes du chariot élévateur

Jörg WAGNER, Stefan PREHN Allemagne / 2001 / Fiction 8 minutes / 35 mm / 1.66

Un film d'entreprise qui vire insensiblement vers un autre genre...

A company film that imperceptibly turns into another genre...
Scénario Jörg Wagner, Stefan Prehn / Image Matthias Lehmann / Son Ronny Schmidt / Montage Andreas Stadenow / Interprétation Dieter Dost, Konstantin Graudus, Douglas Welbat, Jürgen Kossel / Production Trigon Films Productions.



# Walking on the wild side

Fiona GORDON
Dominique ABEL
Belgique / 2000 / Fiction
13 minutes / 35 mm / 1.66 /
Dolby Stéreo

Un matin, alors qu'il marche dans la rue, un bureaucrate timide entre en collision avec une grande femme rousse. Pour lui c'est le coup de foudre. Mais comment revoir cette femme que le destin lui a jetée en pleine figure ?

One day, while on his way to work, a shy office worker collides into a lanky red-head. He falls totally in love but his chances of getting to know her seem rather slim.

Scénario, interprétation Fiona Gordon, Dominique Abel / Image Claire Childéric / Son Fred Meert / Montage Sandrine Deegen / Production Courage Mon Amour a.s.b.l.

Filmographie : L'ICEBERG (2005), ROSITA (1997, cm), MERCI CUPIDON (1994, cm).



### Les astres

Laurent FIRODE France / 1998 / Fiction 27 minutes / 35 mm / 1.66

Les astres dévoilent le mystérieux engrenage auquel chacun de nous participe et qui détermine le cours de nos destinées. Ce faisant, ce film nous montre que le hasard n'existe pas...

Stars unveil the mysterious chain of events to which each of us participate and that determine the course of our destinies. While doing this, this film shows that chance does not exist...

Image Laurent Firode / Son Olivier Azam, Irène Ismailoff / Montage Pascal Drapier / Interprétation Louis Vautrey, Eric Feldman, Olivier Azam, Anne Mazauric, Sébastien Guerra / Production Culture Production.

Filmographie: LES MENTEURS (1999), LA CITE RAYMOND QUENEAU (1998), LA NUIT EST BELLE (1997), LE CRI (1996), SUPER BON PRIX (1996), LA MORT DU CHANTEUR DE MEXICO (1995), LES BONBONS A LA MENTHE (1990).

# rire et cinéma

» Lycéens au cinéma



### Rire et cinéma : faut-il se méfier des questions sérieuses ?

« Ceux qui cherchent des causes métaphysiques au rire ne sont pas gais. » Voltaire, Dictionnaire philosophique.

Peut-être faut-il d'abord accepter de recevoir ou, mieux encore, de lancer à la volée quelques « tartes à la crème » : il existe bien des façons d'envisager la question du rire au cinéma, selon notamment qu'on l'aborde à partir d'une réflexion sur le genre (la comédie, ses codes et conventions, ses différents avatars), sur ses catégories esthétiques (du burlesque à l'absurde, de l'ironie à l'humour noir) et poétiques (le comique de gestes, de mots, de situation, d'intrigue, de caractère) ou sur sa dimension psychologique et sociale (la variété des causes du plaisir qu'il provoque, la manière dont il fait communauté, la dialectique entre sa force contestataire et sa fonction sociale).

L'enjeu de cette journée d'études n'est pourtant pas de revenir en détail sur chacune de ces approches : ni typologie des comédies, ni inventaire des procédés et des effets comiques, ni dissertation générale sur l'humour, notre démarche — néanmoins informée et nourrie de ces indispensables préalables —

# Arsenic et vieilles dentelles

Frank CAPRA Etats-Unis / 1944 / Fiction / VOSTF 118 minutes / 35 mm / 1,37 / Mono

Deux exquises vieilles dames font disparaître de vieux messieurs. Mortimer, leur neveu, découvre l'affaire. Mais, l'affaire se corse pour lui quand il découvre que ses cousins, l'un gentil, l'autre méchant, sont également mêlés à l'histoire et que les cadavres s'amoncellent dans la cave.

Two exquisite ladies get rid of two old gentlemen. Their nephew Mortimer happens to know about it. But things become complicated for him when he discovers that his cousins, one nice the other nasty, are also involved and that corpses are piling up in the cellar.

Scénario Julius J. Epstein, Philip G. Epstein / Image Sol Polito / Montage Daniel Mandell / Interprétation Cary Grant, Raymond Massey, Josephine Hull, Jean Adair, Peter Lorre / Production Warner Bros. / Distribution Les Grands Films Classiques.

Filmographie sélective: L'HOMME DE LA RUE (1947), LA VIE EST BELLE (1946), WHY WE FIGHT (1943), Mr. SMITH AU SÉNAT (1939), L'EXTRAVAGANT Mr. DEEDS (1936), NEW YORK-MIAMI (1934).

mardi 5 décembre à 14h00 cinémobile Montand en présence de Francisco Ferreira, universitaire

# rire et cinéma

» Lycéens au cinéma



sera en premier lieu de mettre l'accent sur l'hétérogénéité du rire cinématographique en évaluant, à partir de questions de mise en scène, quelques-uns de ses principes générateurs : la répétition, l'inversion et la transgression. Chacun de ces motifs pourra alors faire l'objet d'une réflexion sur les enjeux pédagogiques qui s'en dégagent et sur les difficultés de leur transmission dans le cadre de Lycéens au cinéma. Comment éviter le risque du sérieux ? Comment échapper à une lecture « mécanique » du gag ? Comment assumer la dimension subversive du rire ? Comment dépasser le conflit des subjectivités et les différences de connivence culturelle avec le film? Voilà bien des questions que les enseignants ne manqueraient sans doute pas de se poser en choisissant d'étudier un film comique, et dont les réponses varient évidemment en fonction des œuvres.

Les deux films retenus pour la projection durant ce festival nous offriront, de ce point de vue, l'occasion de proposer des éclaircissements circonstanciés ; mais en passant d'une comédie emblématique du raffinement classique, ARSENIC ET VIEILLES DENTELLES, à une farce postmoderne, THE BIG LEBOWSKI, c'est aussi l'essence visuelle du comique qu'il s'agira de retrouver.

Francisco Ferreira

### The Big Lebowski

Joel COEN Etats-Unis / 1997 / Fiction / VOSTF 117 minutes / 35 mm / 1,85 / DTS

Jeff Lebowski, prenommé le Dude (le tocard), est un paresseux qui passe son temps à boire des coups avec son copain Walter et à jouer au bowling, jeu dont il est fanatique. Un jour deux malfrats le passent à tabac. Il semblerait qu'un certain Jackie Treehorn veuille récuperer une somme d'argent que lui doit la femme de Jeff. Seulement Lebowski n'est pas marié. C'est une méprise, le Lebowski recherché est un millionnaire de Pasadena. Le Dude part alors en quête d'un dédommagement auprès de son richissime homonyme...

Jeff Lebowski, so-called the Dude, is lazy and spends his time drinking with his buddy Walter and going bowling, a game he plays fanatically. One day two gangsters beat him up. It seems that a certain Jackie Treehorn wants to get back a sum of money that Jeff's wife owes him. Only, Lebowski is not married. It is a mistake, the Lebowski that is being looked for is a millionaire from Pasadena.

Scénario Joel Coen, Ethan Coen / Image Roger Deakins / Montage Ethan Coen, Joel Coen, Tricia Cooke / Interprétation Jeff Bridges, John Goodman, Steve Buscemi, Julianne Moore, Philip Seymour Hoffman, Tara Reid, John Turturro, Sam Elliott / Distribution UIP.

Filmographie sélective : INTOLERABLE CRUAUTÉ (2003), THE BARBER (2001), O'BROTHER (2000), FARGO (1996), BARTON FINK (1991), MILLER' CROSSING (1991), ARIZONA JUNIOR (1987), SANG POUR SANG (1985).

mardi 5 décembre à 18h15 cinémobile Montand, en présence de Francisco Ferreira, universitaire

# patrimoine

» Long métrage



In San Francisco, Jim Corbett is just a modest bank clerk who loves boxing and desperately wants to step above his station. His pushiness irritates the members of the Olympic Club and the pretty victoria Ware whose attempt to correct the ambitious Jim does the opposite and launches his career...

#### dimanche 3 décembre à 21h00 cinémobile Tati

mardi 5 décembre à 18h15 théâtre en présence de Francisco Ferreira, universitaire

### Gentleman Jim

Raoul WALSH Etats-Unis / 1942 / Fiction / VOSTF 74 minutes / 35 mm / copie neuve

A San Francisco, Jim Corbett n'est qu'un modeste employé de banque passionné par la boxe et désireux de s'éléver au dessus de sa condition. Cet arrivisme agace les membres du Club Olympique ainsi que la jolie Victoria Ware dont la tentative de faire corriger l'ambitieux Jim lance au contraire sa carrière...

Scénario Vincent Lawrence, Horace McCoy / Image Sid Hickox / Musique Heinz Roemheld / Interprétation Errol Flynn, Alexis Smith, Jack Carson, Alan Hale, Ward Bond, Arthur Shields, William Frawley / Production Warner Bros / Distribution Swashbuckler Films.

Pour qui souhaite pénétrer l'univers tendre et tumultueux de Raoul Walsh, on se saurait suggérer meilleure entrée que GENTLEMAN JIM. Pour un Irlandais qui songea à devenir boxeur et se débrouillait fort bien avec les gants, la biographie de Jim Corbett, le premier champion à appliquer les règles du marquis de Queensburry, est un sujet en or. Une chronique jubilatoire où il peut célébrer les conquêtes d'un self-made man. C'est aussi un formidable festival de « mouvements », de « comportements », de « petites idées étranges », qui permettent à Errol Flynn de se déplacer avec une égale dextérité sur le ring et à travers les couches sociales d'une San Francisco encore préservée du puritanisme et de la respectabilité. De tous les films de Walsh, c'est le plus euphorique. Pas d'éclats tragiques ici. Mais Corbett est lui aussi un voyageur de l'éphémère, un acteur de passage sur la scène du monde. (...)

Michael Henry Wilson, RAOUL WALSH OU LA SAGA DU CONTINENT PERDU, Cinémathèque Française, 2001

# patrimoine

» Long métrage



9 year old Ana cannot sleep at night any more in the big family house in Madrid. Her parents died recently. Her mother passed away with grief and wounded love, her father fell under a vengeful mistress. A witness of these two deaths in spite of herself, Ana rejects the world of adults and creates her own. She clings on to her dreams and her memories to bring her mother back to life and feel her love again. She fills her days by playing games with her sisters.

The title is drawn from a saying on ungratefulness to which Carlos Saura gives a new meaning. "Cria Cuervos que te sacaran los ojos": "feed the crows, they will pull your eyes out"... Ana is the unloved one of the family. The proverb also refers to the Spain of Franco which is collapsing. Cruelty is part of children's daily life and part also of what Ana must learn from life. Carlos Saura, fascinated by the world of childhood, made here a masterpiece of Spanish cinema.

### Cria cuervos

Carlos SAURA
Espagne / 1976 / Fiction / VOSTF
105 minutes / copie neuve

Ana, 9 ans, ne dort plus la nuit dans la grande maison madrilène familiale. Ses parents sont morts récemment. Sa mère s'est éteinte de chagrin et de dépit amoureux, son père a succombé à une maîtresse vengeresse. Témoin de ces deux morts malgré elle, Ana refuse le monde des adultes et s'invente son univers. Elle s'accroche à ses rêves et ses souvenirs pour faire revivre sa mère et retrouver son amour. Elle remplit son quotidien de jeux qu'elle partage avec ses sœurs.

Scénario Carlos Saura / Image Teodoro Escamilla / Son Bernardo Menz / Montage Pablo González del Amo / Interprétation Géraldine Chaplin, Ana Torrent, Conchita Perez, Maite Sanchez Almendros, Monica Randall, Florinda Chico / Production Carlos Saura, Elias Querejeta / Distribution Carlotta Films.

Le titre est tiré d'un proverbe sur l'ingratitude auquel Carlos Saura donne un nouveau sens. « Cria Cuervos que te sacaran los ojos » : « Nourris les corbeaux, ils te crèveront les yeux »... Ana est la mal aimée de la famille. Le proverbe renvoie aussi à l'Espagne franquiste qui est en train de s'effondrer. La cruauté est le quotidien des enfants et fait partie de l'apprentissage qu'Ana doit faire de la vie. Carlos Saura, fasciné par le monde de l'enfance, signe là un chef d'œuvre du cinéma espagnol.

dimanche 3 décembre à 14h00 cinémobile Tati jeudi 7 décembre à 18h15 cinémobile Montand

# ciné-cépages

» Agitation œnologique et culinaire

Afin de clôturer en beauté la session « Le Vin, du cep au tonneau », l'Université du temps Libre du Vendômois et le Festival du Film de Vendôme vous proposent de participer à un « Ciné Cépages », voyage gustatif et cinématographique original autour des coteaux du Vendômois.

Les « Ciné Cépages » sont des dégustations projections à thème (ex : Blanche Loire et les 7 vins, Picratt 1922, 5 bouteilles à la une, ou encore Trésors cachés) organisées par AOC, "Agitation Denologique et Culinaire", une école de dégustation un peu dingue et très créative, fondée par Dominique Hutin. Tous les vins sont dégustés à l'aveugle, en carafe, pour effacer tout les a priori.



Dominique Hutin, initiateur d'instants privilégiés et de facéties gourmandes autour du vin propose avec son ami Frédéric Karali, projectionniste, une interprétation originale de la dégustation en images. En partenariat avec les Côteaux du Vendômois et l'Université du temps libre du Vendômois.

#### CARTE DES FILMS

#### **Publicité**

UN HOMME HEUREUX Apéritif, Publicité Cinzano WHISKY, CYCLISME ET CORÉE Whisky, Publicité OBER PILS Bière, Publicité SAN PELLEGRINO Apéritif, Publicité MARTINI & ROSSI Apéritif, Publicité BOUSSAC VÊTEMENTS Divers. Publicité

#### Chansons filmées

C'EST À BOIRE QU'IL NOUS FAUT Duleu SIX ROSES & CYRRHOSE Annie Cordy GARÇON, REMETTEZ-NOUS ÇA Aimable LA MARCHE DES VENDANGES Deleu JE SUIS SOUS TON BALCON Philippe Clay LE TANGO DE LA BIÈRE Anonyme

#### Campange anti-alcoolique

SANTÉ SOBRIÉTÉ Prévention (extraits)
PALISSADES Prévention

#### Court métrage

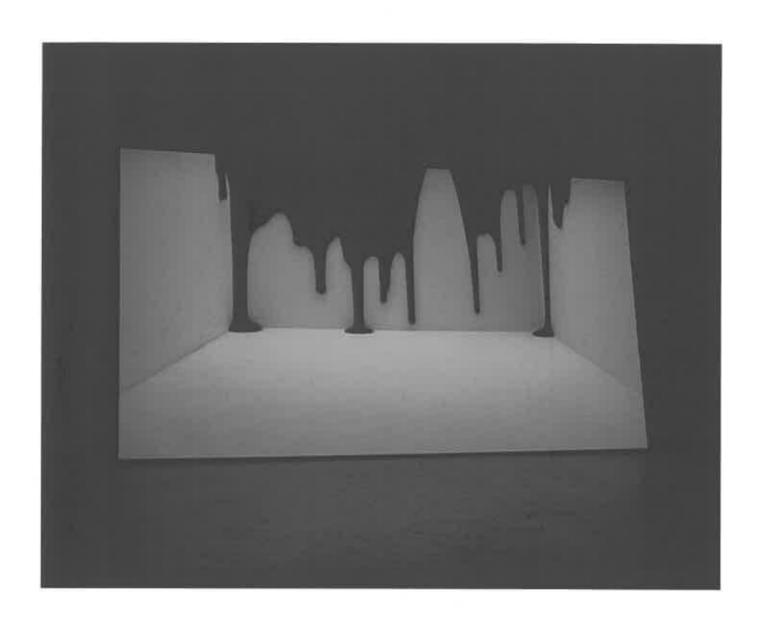
PICRATT AU PIQUE-NIQUE Burlesque

#### Promotion et voyages en terroirs

LE CHAMPAGNE Promotion
LE VIN DE PAILLE DU JURA Promotion
VENDANGES AU PORTUGAL Promotion

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. DÉGUSTATION INTERDITE AUX MOINS DE 18 ANS.

mardi 5 décembre à 16h00 grande salle en présence de Dominique Hutin, critique gastronomique



# installations et expositions



# nicolas floc'h

» Installation



In the continuity of his research on pattern, monochrome, camouflage and movement, Nicolas Floc'h explores for this exhibition, the possibilities of black and white. The monochrome outline becomes a movement in the exhibition. A video set up plunges us deep into the act of successively covering a surface (wood panel) with paint running off and taking us from white to black via shades of grey. Movement, expression and derision. How to get interested in painting without suggesting body movements and expressionism? Nicolas Floc'h chooses to "jaywalk" by staging movements. Two videos illustrate this approach with humour and poetry. The first one shows Rachid Ouramdane under a net of paint that gradually covers his arms and shoulders. He then begins a baroque choreography where he throws the paint on canvases around him, the pace accelerates, movements are wide and violent like a "tai chi master" Pollock. The second video presents the artist in a performance with Alain Michard, one is covered in black paint and the other in white paint. From one contact to the next, the characters become grey and offer a picture that displays all the subtleties of colour mixina."

Yann Chevalier

trois installations à la Chapelle Saint-Jacques de Vendôme (rue du Change) du 1<sup>er</sup> au 8 décembre tous les jours de 14h00 à 18h30

# Chapelle Saint-Jacques

Nicolas FLOC'H

« Dans la continuité de ses recherches sur le motif, le monochrome, le camouflage et le geste, Nicolas Floc'h explore, pour l'exposition, les possibilités du noir et blanc. [...] La figure du monochrome se fait mouvement dans l'exposition. Une installation vidéo nous plonge dans une succession de recouvrements d'une surface (panneau de bois) par coulures de peinture qui nous emmène du blanc au noir en passant par le gris. [...] Gestes, expression et dérision. Comment s'intéresser à la peinture sans évoquer la gestualité et l'expressionnisme? Nicolas Floc'h choisit d'emprunter un chemin de traverse en mettant en scène le geste. Deux vidéos déclinent avec humour et poésie cette approche. La première montre Rachid Ouramdane sous un filet de peinture qui lui recouvre progressivement les bras et les épaules. Il débute alors une chorégraphie baroque où il projette la peinture sur des toiles qui l'encadrent, le rythme s'accélère, les gestes se font amples et violents à la manière d'un Pollock « tai chi master ». La seconde vidéo présente l'artiste performant avec Alain Michard, l'un recouvert de peinture noire et l'autre de peinture blanche. De contacts en contacts, les personnages se grisent et offrent un tableau laissant apparaître toutes les subtilités du mélange de couleurs. » Yann chevalier

PERFORMANCE PAINTING #2 2005 / Installation vidéo / 6 minutes

PERFORMANCE PAINTING #1 2005 / Installation vidéo / 2 x 5 minutes

MONOCHROMES 2004 / Installation vidéo / 21 minutes / Collection Frac Champagne Ardenne, Reims.

# ange leccia





LA DÉRAISON DU LOUVRE invite le spectateur à une déambulation nocturne dans les galeries du musée, une fois le bruit de la foule dissipée, lorsque les tableaux retrouvent leur intimité. En errant silencieusement parmi les toiles, une jeune femme se laisse envahir par la présence irrésistible des figures représentées qui s'animent, et finit par perdre pied.

LA DÉRAISON DU LOUVRE invites the spectator to a night stroll in the galleries of the museum, once the noise of the crowd has gone, when the paintings recover their intimacy. While wandering silently among the paintings, a young woman lets herself overwhelmed by the irresistible presence of the portraits that come to life, and ends up by losing her mind

installations vidéo du 2 au 8 décembre hall du Minotaure (salon côté cour)

### La déraison du Louvre

Ange LECCIA France / 2005 15 minutes / installation vidéo

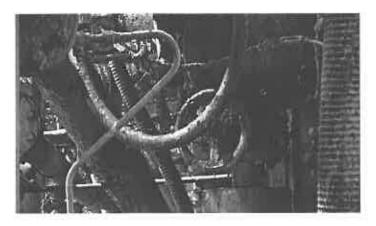
« A l'heure où la foule se retire des galeries du Louvre, il est une vie qui commence à s'animer, celle des toiles abritées par le célèbre musée. Face à la VICTOIRE DE SAMOTHRACE, une jeune femme (Lætitia Casta) découvre les premiers signes de cette énergie habituellement cachée et décide de suivre la lumière secrète qui la transporte d'un tableau à l'autre, comme envoûtée.

Image Vincent Mathias / Montage Christelle Lheureux / Son Frédéric Sanchez / Interprétation Lætitia Casta / Production Caméra Lucida.

Le dernier film de Leccia est une visite initiatique qui propose de délaisser la contemplation distante des chefs-d'œuvre au profit d'un dialogue intime. Après avoir imposé en plein jour leur autorité, les créations des siècles passés offrent soudain un visage plus sensible. Ainsi, la spectatrice de leur métamorphose vient à entrer en relation avec elles sur un mode charnel. Sa déambulation tourne à l'enivrement. Les regards s'affolent pour dévoiler la nécessité du toucher. S'il est ici secondé par la main : les surfaces picturales se donnent pour des peaux pénétrées de frissons. Une telle approche émotionnelle souligne que la peinture s'appréhende à travers tous les sens. Et cette expérience sensuelle témoigne du romantisme de Leccia qui se place dans le sillage du Sommeil d'Endymion (1791) de Girodet. L'art se fait le révélateur d'un monde intérieur, le quide vers un univers fantasmatique où chaque projection lumineuse serait comme un coup de sonde dans l'inconscient. [...] » Fabien

# s. louis

#### » Installation



SAVENT-ILS SOUFFRIR? offers a walk in the space and the surroundings of an industrial paper factory nestled in an Alsatian valley. One remnant of the industry that in the past brought prosperity to these small valleys. The installation gradually takes you outside, then inside the factory, while combining the documentary reality and an ideal vision of the working world.

SAVENT-ILS SOUFFRIR? offers a stroll in a paper factory nestled snugly in an Alsatian valley, one remnant of the industry that in the past brought prosperity to these small valleys. The installation builds up an "aesthetic" portrait of factory life, with the machinery, the work of the employees, a huge open space full of paper bundles, disused workers' houses. It confronts individual stories (a text by the writer Bohumil Hrabal and employees' interviews can be heard) and the collective story (the life of a rural factory). This project was first the subject of a video performance during one Parisian "Nuit Blanche" event. Here, it is a "second attempt" at shaping this material. The staging in a cardboard structure gives the spectator the possibility to actually walk. It gradually takes you from the surroundings to the inside of the factory, while combining the documentary reality and an ideal vision of the working world.

installations vidéo du 2 au 8 décembre hall du Minotaure (salon côté jardin)

# Savent-ils souffrir?

S. LOUIS

Installation (structure en bois et cartons, deux projections et trois moniteurs).

Installation (wood and cardboard, two projections and three monitors).

SAVENT-ILS SOUFFRIR ? propose un cheminement dans l'espace et les alentours d'une papeterie industrielle nichée dans une vallée alsacienne. Un de ces lambeaux de l'industrie qui fit en d'autres temps la prospérité de ces vallons. L'installation fait progressivement circuler de l'extérieur à l'intérieur de l'usine, tout comme elle juxtapose la réalité documentaire et une évocation rêvée du monde du travail.

SAVENT-ILS SOUFFRIR ? propose une déambulation dans une cartonnerie nichée au fond d'une vallée alsacienne, un de ces lambeaux de l'industrie qui fit en d'autres temps la prospérité de ces vallons.

L'installation construit un "portrait esthétique" de la vie de l'usine, avec la mécanique des machines, le travail des employés, une esplanade gigantesque pleine de ballots de papiers, des maisons d'ouvriers désaffectées.

Il confronte les histoires individuelles (on peut entendre un texte de l'écrivain Bohumil Hrabal et des interviews d'employés) et le récit collectif (la vie d'une usine de campagne).

Ce projet a d'abord fait l'objet d'une performance vidéo lors de l'événement parisien "Nuit Blanche". Il s'agit ici d'une "deuxième tentative" de donner une forme à cette matière.

La mise en espace dans une structure de cartons propose au spectateur un cheminement concret. Elle fait progressivement circuler des alentours à l'intérieur de l'usine, tout comme elle juxtapose la réalité documentaire et une évocation rêvée du monde du travail.

# » Exposition



« The day after the thirtieth César ceremony, a man sat beside me in a bar and told me: "Thank you because last night with Yolande you told me: it's possible... you don't know me... I am the producer of an independent record company and sometimes I feel like dropping it all..." The man left before I had time to formulate an answer. I hope he finds in these photos a few of the reasons that made this adventure possible. » G. Porte

Co-director of the film QUAND LA MER MONTE — César 2005 for first film and best actress (Yolande Moreau) — Gilles Porte returned in January 2006 on the roads of Nord-Pas-de-Calais with one of these two statuettes and his Leica.

The point of this visit: to find again those men and women who made the film possible – and incredibly successful – through sheer will and friendship: giants' carriers, Chambermaid at the Bruegel hotel, Johnny's double, Lens supporters, the painter of the poster... and to photograph them standing up, holding the César (Gilles Porte was a photographer before he was a film-maker).

### Rendons à César...

Photographies de Gilles PORTE 2006 / 30 et 40 tirages 40x50, contrecollés sur aluminium / Les Editions de l'œil

« Le lendemain de la trentième cérémonie des Césars, un homme s'est assis à côté de moi dans un café et m'a dit : « Merci parce que vous m'avez dit hier soir avec Yolande : c'est possible... Tu ne me connais pas... Je suis producteur d'un label de disques indépendant et parfois j'ai envie de tout claquer... ». L'homme est parti sans que j'aie eu le temps de formuler une réponse. J'espère qu'il trouvera dans ces photos quelques unes des raisons qui ont rendu possible cette aventure. » G. Porte

Gilles Porte, coréalisateur du film QUAND LA MER MONTE — César 2005 du premier film et de la meilleure actrice [Yolande Moreau] — est reparti en janvier 2006 sur les routes du Nord-Pas-de-Calais, avec l'une de ces deux statuettes et son Leica.

L'objet de cette visite : retrouver celles et ceux qui ont permis à ce long métrage de se faire — et de connaître un incroyable succès — à la force du poignet et de l'amitié : porteurs de géants, femme de chambre de l'hôtel Bruegel, sosie de Johnny, supporter de Lens, peintre de l'affiche... et les photographier debout, César en mains [Gilles Porte a été photographe avant d'être cinéaste].

exposition du 2 au 8 décembre hall du Minotaure

projection de QUAND LA MER MONTE, dimanche 3 décembre à 16h00 cinémobile Montand en présence de Gilles Porte, cinéaste-photographe

# ruzz & ben

#### » Exposition



Ruzz and Ben try to fly a kite in the middle of the town. The rope breaks. The kite takes off and lands on the roof of a deserted factory. While trying to get it back, Ruzz falls through the glass roof.

Cette exposition est coproduite par l'association Côte Ouest, l'association Clair Obscur et JPL Films, producteur du film, réalisée avec le soutien de la Caisse d'Epargne de Bretagne.

exposition du 2 au 8 décembre hall du Minotaure (salon côté jardin)

### Ruzz et Ben

Philippe JULLIEN

France, Canada / 2005 / Animation 25 minutes / 35 mm / 1.85

Ruzz et Ben tentent de faire voler un cerfvolant en pleine ville. La ficelle casse. Le cerfvolant s'envole et atterrit sur le toit d'une usine abandonnée. En cherchant à le récupérer, Ruzz passe à travers la verrière du toit.

Scénario Philippe Jullien, Jean-Pierre Lemouland / Images Pierre Bouchon / Montage Glen Félix / Production JPL Films, ONF / Distribution Gébéka Films.

Réalisé avec le soutien de / Directed with the support of : Centre Images/Région Centre, Région Bretagne.

#### L'EXPOSITION

Nos deux héros continuent leur escapade hors des écrans. C'est ainsi qu'après les avoir découverts sur les toiles vous pouvez suivre leur aventure en trois dimensions. Parce que le film d'animation en volume reste souvent un mystère quant à ses techniques de fabrication, nous avons souhaité vous en faire parcourir les décors et leurs envers. Cette exposition évoque l'univers conçu par le réalisateur Philippe Jullien et retrace tout le travail effectué avec son équipe. Vous pourrez d'abord vous rendre compte comment un film d'animation en marionnettes animées commence sur une surface plane avec les recherches graphiques et le story-board du film. Ruzz et Ben sont deux petits personnages en mousse de latex évoluant dans une usine abandonnée. Vous pourrez apprécier les figurines utilisées pour la réalisation de ce film en grandeur nature, c'est à dire tels qu'ils étaient lors du tournage. Du scénario au tournage, cette exposition sera l'occasion de découvrir toute la genèse du film de Philippe Jullien. Une facon très agréable et originale de prolonger la plongée dans cet univers étonnant.

## scolaires

#### » Education à l'image



ECOLES (Cinécole en Vendômois)

Histoire à la gomme, Eric BLESIN, France, 15 minutes

Motodrom, Joerg WAGNER, Allemagne, 9 minutes

Histoire tragique avec fin heureuse, Regina PESSOA, France, 7 minutes

Ruzz et Ben, Philippe JULLIEN, France, 25 minutes

#### COLLÈGES 6<sup>E</sup>/5<sup>E</sup>

Histoire à la gomme, Eric BLESIN, France, 15 minutes

Motodrom, Joerg WAGNER, Allemagne, 9 minutes

Histoire tragique avec fin heureuse, Regina PESSOA, France, 7 minutes

Woman and gramophone, Ola SIMONSSON, Johannes STÄRJNE, Suède, 4 minutes

Le loup blanc, Pierre-Luc GRANJON, France, 8 minutes

Les volets, Lyèce BOUKHITINE, France, 12 minutes

Vos papiers!, Claire FOUQUET, France, 12 minutes

#### COLLÈGES 4º/3º

La sacoche perdue, Jean-Luc GRÉCOT, Catherine BUFFAT, France, 14 minutes

Motodrom, Joerg WAGNER, Allemagne, 9 minutes

Histoire tragique avec fin heureuse, Regina PESSOA, France, 7 minutes

Woman and gramophone, Ola SIMONSSON, Johannes STÄRJNE, Suède, 4 minutes

Le loup blanc, Pierre-Luc GRANJON, France, 8 minutes

Les volets, Lyèce BOUKHITINE, France, 12 minutes

Vos papiers !, Claire FOUQUET, France, 12 minutes



## rencontres professionnelles IMAGES EN RÉGION

## rencontres

#### professionnelles » coproduction

#### ATELIER DE COPRODUCTION KODAK

Mardi 5 décembre de 10h00 à 12h30 puis de 14h00 à 19h00

Mercredi 6 décembre de 9h00 à 12h30 puis de 14h00 à 17h00

Salle Guaise

Sur invitation.

La 15e édition du festival du film de Vendôme accueillera, lundi 4, mardi 5 et mercredi 6 décembre 2006, un Atelier de coproduction France/Russie organisé par Kodak Cinéma et Télévision et Centre Images, avec le concours des Ateliers du cinéma européen (ACE) et de l'Ambassade de France en Russie.

L'Atelier réunira 5 producteurs français et 5 producteurs russes pendant deux jours. Chaque producteur sera amené à faire une courte présentation d'un projet de long métrage susceptible d'être coproduit entre ces territoires, l'objectif principal étant que des échanges d'expériences se fassent autour du film présenté et, si possible, des projets de coproduction.

A cette occasion, nous évoquerons le contexte cinématographique des pays en présence, leur système de financement ainsi que le contexte artistique et économique du moment. Des intervenants extérieurs viendront présenter des dispositifs de soutien au développement et à la coproduction de projets en Europe.

Contact: Colette Quesson, Aurélia Behr / Centre Images, 24 rue Renan 37110 Château-Renault, France. Tel. +33 [0]2 47 56 08 01, fax. +33 (0]2 47 56 07 77. Email: aurelia.behr@centreimages.fr

### KODAK COPRODUCTION WORKSHOP

Tuesday 5th December from 10 a.m. to 12.30 then from 2 p.m. to 7

Wednesday 6 th December from 9 a.m. to 12.30 then from 2 p.m. to 5

Guaise room

Meeting on invitation.

The fifteenth edition of Vendôme Film Festival will welcome on Monday 4th, Tuesday 5th and Wednesday 6th December 2006, a French / Russia co production workshop organized by Kodak Cinema and Television and Centre Images, with the participation of the European Cinema Workshops (ACE) and the French Embassy in Russia

The workshop will bring together 5 French producers and 5 Russian producers over two days. Each producer will be asked to give a short presentation of a feature film project, susceptible to be co produced between these countries, the main point being to create exchanges around the film presented and, if possible, co production prospects.

In this occasion, we shall talk about the cinematographic context in the participating countries, their funding system and the present artistic and economic context. Outside speakers will come to present support systems for the development and co production of projects in Europe.

Contact: Colette Quesson, Aurélia Behr / Centre Images, 24 rue Renan 37110 Château-Renault, France. Tel. +33 [0]2 47 56 08 01, fax. +33 [0]2 47 56 07 77. Email: aurelia.behr@centreimages.fr

## rencontres

#### professionnelles » diffusion

#### EXPLOITATION CINÉMATOGRA-PHIQUE EN RÉGION CENTRE : ÉTAT DES LIEUX ET PERSPEC-TIVES

### Mardi 5 décembre de 10h00 à 12h30 et de 14h00 à 16h00

Salle Les grands prés

Organisé par l'Association des Cinémas du Centre (ACC) en partenariat avec Centre Images.

En confiant à l'Association des Cinémas du Centre, une étude sur l'exploitation en région, le Conseil régional du Centre et la DRAC ont souhaité qu'un état des lieux puisse être réalisé. Photographie de la situation à la fin de l'année 2005, cette étude doit permettre de mesurer suite à une première analyse parue en 2001, l'évolution de ce secteur d'activité.

L'ACC s'est attachée à réaliser un inventaire précis du fonctionnement actuel des établissements de diffusion cinématographique en région Centre. La réunion organisée en partenariat avec Centre Images doit permettre de présenter cet état des lieux, et d'engager, dans un contexte jugé difficile et incertain, un travail de réflexion sur l'avenir de l'exploitation en région centre.

Les mutations technologiques et la défense de la diversité culturelle sont autant de points sur lesquels décideurs publics et professionnels de l'exploitation doivent pouvoir dialoguer afin d'établir les contours des soutiens en faveur d'un secteur qui porte à la fois sur des questions économiques, culturelles et d'aménagement du territoire.

## FILM DISTRIBUTION IN THE CENTRE REGION : INVENTORY AND PROSPECTS

Tuesday 5th December: from 10 a.m. to 12,30 then from 2 p.m. to 4 p.m.

Les grands prés room

Organized by the Association des Cinémas du Centre (ACC) in partnership with Centre Images.

By entrusting a study on regional film distribution to the Association des Cinémas du Centre, the Council of the Centre Region and the DRAC wanted an inventory to be made. As a picture of the situation at the end of 2005, this survey should allow to measure the evolution of this sector of activity, after a first report published in 2001.

The ACC tried to achieve a precise inventory on how film release establishments in the Centre Region function at present. The meeting organized in partnership with Centre Images should allow to present the situation and to think about the future of film distribution in the Centre Region, within a context seen as difficult and uncertain.

Technological changes and the defence of cultural diversity are all points on which state decision makers and distribution professionals should be able to exchange ideas in order to figure out supports in favour of a sector that involves economic, cultural and town planning issues.

## rencontres

#### professionnelles » diffusion

#### SALLE DE CINÉMA ET TÉLÉVISIONS DE PROXIMITÉ : LES ENJEUX DE LA DIFFUSION LOCAL F

### Jeudi 7 décembre de 9h30 à 12h30 et de 14h00 à 15h00

Salle Porte d'eau

Cinéma et télévision font l'objet de continuels débats, échanges, parfois même d'affrontements. Les questions de création sont souvent les plus visibles, mais nous savons que la diffusion des œuvres est au cœur de batailles importantes : la place du cinéma à la télévision, les engagements de Canal+, la chronologie des médias sont autant de points sur lesquels se crispent constamment les tenants du monde de l'audiovisuel.

La place de l'œuvre et de ses modes d'exposition sont des problématiques sur lesquelles l'Association des cinémas de l'Ouest pour la recherche et Centre Images ont souhaité depuis maintenant trois ans, dans le cadre de leur partenariat, faire l'objet d'une réflexion à long terme, lors de moments de rencontres, d'apprentissages et d'échanges.

Si la salle de cinéma est, sur le plan du territoire, l'acteur principal, souvent unique, de la diffusion cinématographique et audiovisuelle, le développement de lieux alternatifs de diffusion et la création de télévisions locales de proximité sont autant de nouveaux acteurs qu'il convient aujourd'hui de mieux appréhender.

En offrant la possibilité d'un échange et d'une découverte mutuelle, cette table ronde a pour ambition de faire se rencontrer deux sphères qui aujourd'hui ignorent quasiment tout l'une de l'autre.

A travers des exemples précis, basés notamment sur les œuvres défendues par les salles, parfois par les opérateurs de télévision locaux qui ont contribué à leur production, l'objectif est de mieux cerner les synergies, ou au contraire les antagonismes entre ces structures qui ont pour ambition la diffusion culturelle.

#### Modératrice

Catherine Bailhache, coordinatrice de l'Association des cinémas de l'ouest pour la recherche.

#### professionnelles » diffusion

## FILM THEATRES AND LOCAL TELEVISIONS: THE STAKES OF LOCAL DISTRIBUTION

Thursday 7th December from 9.30 a.m. to 12.30 and then from 2 p.m. to 3.30. p.m.

Porte d'eau room

Cinema and television are the subjects of constant debates, exchanges, sometimes even confrontations. Creation issues are often the most visible, but we know that the release of works is at the heart of important battles: the place of cinema on television, the commitments of Canal+, the chronology of media are all points on which the holders of the audiovisual world are always feeling tense.

The place of works and how they are exposed are issues about which the Association des cinemas de l'Ouest pour la Recherche and Centre Images have been thinking for the past 3 years, and want to think about in the long term, over meetings, workshops and exchanges, within the context of their partnership.

If the film theatre is, on a territory, the main, often only actor of film and audiovisual distribution, the development of alternative release venues and the creation of local televisions are all new actors that today need to be better understood.

By offering the possibility of a mutual exchange and discovery, this round table has the ambition to make two worlds that ignore virtually everything from each other, meet together. Through precise examples, based in particular on works defended by theatres, sometimes by local television operators who took part in their production, the objective is to better define synergies, or on the contrary the antagonisms between these structures which are striving to release cultural activities.

#### Moderator

Catherine Bailhache, coordinator of the Association des cinémas de l'ouest pour la recherche.

#### professionnelles » éducation à l'image

#### ATELIERS DE PRATIQUES ARTISTIQUES

Mercredi 6 décembre de 9h30 à 12h30 Salle vidéo

Vendredi 8 décembre de 9h30 à 12h30

Salle Guaise

Le Pôle régional d'éducation et de formation à l'image propose une sélection de films d'ateliers réalisés en temps scolaire. Cette programmation diverse et complémentaire a été établie à partir d'une cinquantaine de films par Xavier Liébard, auteur-réalisateur et intervenant sur des ateliers de pratiques artistiques. La projection sera l'occasion pour les enseignants et les élèves présents sur le festival de se rencontrer et d'échanger sur les films. Une discussion critique autour des œuvres réalisées sera animée par Xavier Liébard

### PRACTICAL ARTISTIC WORKSHOPS

Wednesday 6th December from 9.30 a.m to 12.30 p.m.

Video room

Friday 8th December from 9.30 a.m. to 12.30 p.m.

Guaise room

The regional pole of image education and training proposes a selection of workshop films made during school time. This varied and complementary programming was determined from around fifty films, by Xavier Liébard who is an author and film maker taking part as a professional in these practical artistic workshops. The screening will be an opportunity for teachers and students attending the festival to meet and exchange on the films. A critical discussion around the works will be led by Xavier Liébard.

#### professionnelles » éducation à l'image

### RENCONTRES NATIONALES LYCFENS AU CINEMA

#### Mardi 5 et mercredi 6 décembre

Salle Porte d'eau

Pendant deux jours se réuniront les partenaires et les coordinateurs régionaux du dispositif Lycéens au cinéma. Les professionnels de l'éducation à l'image présents sur le festival sont également invités à participer à ces rencontres, articulées autour de deux temps forts :

La matinée du mardi 5 décembre sera consacrée à l'actualité du dispositif, lors d'une réunion présidée par le CNC (non ouverte au public) :

- bilan national 2005-2006 :
- compte rendu de la commission nationale des 15 et 16 novembre 2006 : nouveaux films 2007-2008 ·
- échanges au sujet du calendrier 2007 des réunions des groupes de travail et des rencontres nationales.

Du mardi 5 décembre à 14h00 au mercredi 6 décembre à 17h00, l'ensemble des professionnels de l'éducation à l'image présents pourra assister à une formation sur le genre comique au cinéma, mené par un intervenant et illustré par deux films (voir pages 124 et 125) :

- mardi 5 décembre à 14h00 : projection de ARSENIC ET VIEILLES DENTELLES de Frank Capra (ouverte au public)
- mardi 5 décembre de 18h15 : projection de THE BIG LEBOWSKI de Joel Coen (ouverte au public)
- mercredi 6 décembre de 9h30 à 12h30 et de 14h00 à 17h00 : intervention de Francisco Ferreira, chargé de cours à l'université de Poitiers, sur le thème « Comment utiliser le genre comique dans l'éducation à l'image ? »

### LYCEENS AU CINEMA NATIONAL MEETINGS

#### Tuesday 5th and Wednesday 6th December

Porte d'eau room

The regional coordinators and partners of Lycéens au cinema will meet over two days. Image education professionals present on the festival are also invited to take part in these meetings, structured around two key moments:

The morning of Tuesday 5th December will be devoted to the latest news on the system, during a meeting headed by the CNC (closed to the public):

- 2005-2006 national assessment:
- National commission report of 15th and 16th November 2006: 2007-2008 new films;
- exchanges regarding the 2007 calendar for working groups and national meetings.

From Tuesday 5th December at 2 p.m. until Wednesday 6th December at 5 p.m., all the image education professionals will be able to attain a training on the comic film genre, conducted by a contributor and illustrated by two films (see page 124 & 125):

- Tuesday 5th December at 2 p.m. : screening of Arsenic and Old Lace by Frank Capra (open to the public).
- Tuesday 5th December at 6.15 p.m. : screening of The Big Lebowski by Joel Coen (open to the public),
- Wednesday 6th December from 9.30 a.m. to 12.30 and 2 to 5: Francisco Ferreira, lecturer at Poitiers University, will talk on the theme: "How to use the Comic film genre in image education?"

#### professionnelles » production

#### PREMIÈRE RENCONTRE AUTOUR DE L'ÉCRITURE : LE SCÉNARIO DOCUMENTAIRE

### Samedi 2 décembre 2006 de 10h00 à 12h30 puis de 14h30 à 17h00

Salle Porte d'eau

Accès gratuit sur inscription.

Cette journée est destinée aux auteurs, réalisateurs, producteurs, monteurs et à toute personne souhaitant s'initier à l'écriture documentaire ou conforter son regard documentaire. Elle sera animée par Jacques Deschamps, auteur/réalisateur

10h00 à 12h30 / Qu'est-ce qu'un scénario documentaire ?

Quels enjeux dramatiques dans un documentaire? Quels types de narration? Quelle question pose le film? Qu'est-ce qui s'écrit, qu'est-ce qui ne s'écrit pas? Intentions de mise en scène: comment les formaliser? La fiction dans le documentaire ou le documentaire dans la fiction. Quel positionnement de l'auteur? Ecrire à quatre mains?

14h30 à 17h00 / Echanges avec les participants

L'après-midi sera consacrée à un échange ouvert avec les participants autour de leurs propres questionnements : problématiques d'écriture, sujets, besoin d'accompagnement ou de formation, échanges avec les producteurs ou les diffuseurs ?

18 h30 : projection du documentaire ODE PAVILLONNAIRE de Frédéric Ramade.

Merci d'adresser vos prénoms et noms, adresse et mail, ainsi que vos attentes avant cette rencontre à isabelle.frachet@centreimages.fr

### FIRST MEETING ON WRITING: THE DOCUMENTARY SCREENPLAY

Saturday 2nd December 2006 from 10 a.m. to 12.30 then from 2.30 p.m. to 5. p.m.

Porte d'eau room

Free access after registering

The whole day is addressing authors, film-makers, producers, editors and anyone wishing to learn about documentary writing or encourage his/her own documentary approach. It will be led by Jacques Deschamps, author and film maker.

10 to 12.30 / What is a documentary screenplay?

What dramatic challenges in a documentary? What types of narrative accounts? What questions does the film ask? What should be written, what should not be written? Staging intents: how to formalize them? Fiction in documentaries or documentaries in fiction. What positioning by the author? Four-handed writing?

2 p.m. to 5 p.m. / Exchanges with the participants The afternoon will be devoted to an open exchange with the participants around their own questioning: writing issues, subjects, support or training needs, exchanges with producers or distributors?

6 p.m. : Screening of the documentary : ODE PAVILLONNAIRE by Frédéric Ramade.

Thank you for addressing your first names and names, postal and e. mail addresses, as well as your expectations before this meeting to isabelle.frachet@centreimages.fr

#### professionnelles » production

#### ETAT ET COLLECTIVITÉS TERRITORIALES : NOUVEAUX ENJEUX, NOUVELLES COOPÉRATIONS ?

### Vendredi 8 décembre de 9h15 à 12h30 puis de 14h30 à 16h30

Salle Porte d'eau

Accès libre.

Sous le patronage du CNC, dans le cadre de l'Observatoire de la production et de la création en région. Avec le soutien de la Région Centre, du Ministère de la Culture (DRAC Centre) et en partenariat avec l'Association des Régions en France.

Alors que les premières conventions de développement cinématographique et audiovisuel ont été signées il y près de 15 ans aujourd'hui, 2004 avait été marqué par la mise en œuvre des premières conventions triennales. Ce nouvel outil de coopération a permis de renforcer et d'accroître les moyens consacrés à ces secteurs : 2004, mise en place du dispositif un euro pour deux euros pour le cinéma ; 2005, extension de ce dispositif à l'audiovisuel ; 2006, élaboration du plan de sauvegarde du court métrage.

Basée sur une volonté d'harmonisation et de généralisation, cette génération de convention arrive à terme. La coopération entre les collectivités territoriales et l'Etat dans ces secteurs doit nécessairement faire l'objet d'une évaluation précise et conduire à la construction de nouveaux modes de partenariat. En renforçant les champs d'intervention de ces accords, notamment sur l'éducation, en affirmant le rôle des collectivités locales en particulier dans l'exploitation, la coopération Etat/Collectivités territoriales se fondera t-elle sur de nouveaux équilibres ?

L'affirmation du rôle des régions à l'échelle européenne, les spécificités régionales, les coopérations interrégionales sont autant d'éléments que les nouveaux accords devront prendre en considération.

#### STATE & TERRITORIAL AUTHORI-TIES: NEW CHALLENGES, NEW COOPERATIONS?

Friday 8th December from 9.15 a.m. to 12.30 then from 2.30 p.m. to 4.30p.m.

Porte d'eau room

Free access.

Sponsored by the CNC, in connection with the Observatory on Regional Production and Creation. With the support of the Centre Region, the Ministry of Culture (DRAC Centre) and in partnership with the Association of French Regions.

As the first film and audiovisual development agreements were signed nearly 15 years ago, 2004 was remembered by the implementation of the first triennial agreements. This new tool of cooperation enabled to strengthen and increase the funds allocated to these sectors:

2004: implementation of the "one euro for two euros for the cinema" system,

2005 : extension of this system to audiovisual productions

2006: working-out of a short film protection plan.

Based on the will to harmonize and generalize, this generation of agreements has reached its term. The cooperation between territorial authorities and the State in these sectors must necessarily be the subject of a precise assessment and lead to the construction of new modes of partnership.

By strengthening the scope of these agreements, particularly in education, by confirming the role of local authorities in particular in the distribution, will the cooperation State/territorial authorities be grounded on a new well-balanced approach?

The confirmation of the role of regions at a European level, regional specificities, inter-regional cooperation are all elements that will have to be considered in the new agreements.

#### professionnelles » cinéma et territoires

#### CONFÉRENCE DE PRESSE DU ROC (REGROUPEMENT DES ORGANISATIONS DU COURT)

#### Jeudi 7 décembre de 15h30 à 16h30

Salle Guaise

Cette conférence de presse permettra la présentation d'une charte de qualité afin d'accompagner et renforcer la politique de soutien à la production de films courts par les collectivités territoriales, acteurs essentiels de la diversité culturelle.

## ROC PRESS CONFERENCE (GROUPING OF SHORT FILMS ORGANISATIONS)

Tuesday 7th December from 3.30 p.m. to 4.30 p.m.

Guaise room

This press conference will allow the presentation of a quality charter to help and strengthen the support policy for the production of short films by territorial authorities, essential actors of cultural diversity.

#### RÉUNION DE FÉDÉREZO ET DE L'APIC

#### Jeudi 7 décembre de 10h00 à 12h30

Salle Guaise

FédéREZO regroupe les associations régionales de producteurs. Elle a pour but de valoriser la création décentralisée en matière audiovisuelle et cinématographique en participant au développement et à la compréhension de l'environnement général de la production. FédéREZO profite des rencontres IMAGES EN REGION pour organiser un regroupement des acteurs de la production et de la réalisation de programmes en régions, notamment l'Association des producteurs indépendants du Centre [APIC].

#### FEDEREZO/APIC MEETING

Thursday 7th December from 10 a.m. to 12.30 p.m.

Guaise room

FédéREZO includes the regional associations of producers. It aims at valorising decentralised audiovisual and film creations by takingpart to the development and understanding of the general production environment. FédéREZO is taking advantage of the IMAGES EN REGION festival to organize a meeting of the actors of regional production and programming, notably the Association des Producteurs Indépendants du Centre (APIC).



### clôture remise des prix et projection

# palmarès 2005

GRAND PRIX COMPÉTITION NATIONALE / NATIONAL COMPETITION FIRST PRIZE

1000 SOLEILS de Mathieu Vadepied, réalisé avec le soutien de : Région Pays de la Loire.

GRAND PRIX COMPÉTITION EUROPÉENNE / EUROPEAN COMPETITION FIRST PRIZE **THE COMET** de Johan Löfstedt, réalisé avec le soutien de : Film I ÖST.

PRIX SPECIAL DU JURY NATIONAL COMPETITION NATIONALE / NATIONAL COMPETITION NATIONAL SPECIAL JURY AWARD

PETIT MATIN de S. LOUIS, réalisé avec le soutien de : Conseil général de Seine-Saint-Denis

PRIX SPECIAL DU JURY NATIONAL COMPETITION EUROPEENNE / EUROPEAN COMPETITION SPECIAL JURY NATIONAL AWARD

MIO FRATELLO YANG de Gianluca De Serio, réalisé avec le soutien de : Comune di Torino.

PRIX DE LA JEUNESSE COMPÉTITION NATIONALE / NATIONAL COMPETITION YOUNG PEOPLE AWARD

A BRAS LE CORPS de Katell Quillévéré, réalisé avec le soutien de : Conseil général de Seine-Saint-Denis, Régie Culturelle de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur.

PRIX DE LA JEUNESSE COMPÉTITION EUROPEENNE / EUROPEAN COMPETITION YOUNG PEOPLE AWARD

NIE SOLO SEIN de Jan Schomburg, réalisé avec le soutien de : Kulturelle Filmförderung Schleswig-Holstein, Fachausschuss Film/Video/Foto Basel-Stadt und Basel-Landschaft.

PRIX DE LA MISE EN SCÈNE décerné par le Jury Etudiant / BEST DIRECTION AWARD by a student jury **SOUS MON LIT** de Jihane Chouaib, réalisé avec le soutien de : Conseil général de Val-de-Marne.

PRIX DU PUBLIC / AUDIENCE AWARD

DE SORTIE de Thomas Salvador, réalisé avec le soutien de : APCVL/Région Centre.

PRIX D'INTERPRÉTATION / INTERPRETATION AWARD

**SANDRINE BODENES, MURIEL RIOU** et **JEAN-PAUL BATHANY**, pour **LES PRINCESSES DE LA PISTE** de Marie HELIA, réalisé avec les soutiens de : Région Bretagne, Conseil général du Finistère.

PRIX CINÉCOLE EN VENDÔMOIS / CINÉCOLE EN VENDÔMOIS PRIZE

**MORIR DE AMOR** de GIL Alkabetz, réalisé avec le soutien de : MFG / Medien-und FilmGesellschaft Baden-Württemberg.



#### » Vendredi 8 décembre 2006

#### COMPÉTITION NATIONALE / NATIONAL COMPETITION

GRAND PRIX / FIRST PRIZE Décerné par le jury professionnel. Au réalisateur : remise du trophée Jacques-Tati, dotation de 1 500 euros par la Région Centre, d'un voyage VIP pour deux personnes lors d'un festival espagnol offert par ELIPSOS et d'un abonnement d'un an offert par REF, Le Magazine du court métrage. Au producteur : dotation de 3 000 euros en prestations techniques par les Laboratoires GTC et de 1 500 euros en produits de prise de vue par KODAK.

Awarded by the professional jury. To the Director: presentation of the Jacques-Tati trophy, 1 500 euros given by the Centre Regional Council, a VIP travel for two people to a Spanish Festival and a one year subscription given by the magazine BREF, Le Magazine du court métrage. To the Producer: 3 000 euros in technical services given by the GTC Laboratories and 1 500 euros in film materials given by KODAK.

PRIX SPÉCIAL DU JURY / SPECIAL JURY AWARD Décerné par le jury professionnel. Au réalisateur : remise du trophée Jacques-Tati, dotation de 750 euros par la Ville de Vendôme, dotation de 2 000 euros en prestations techniques par TELLINE et d'un abonnement d'un an offert par BREF, Le Magazine du court métrage.

Awarded by the professional jury. To the Director: presentation of the Jacques-Tati trophy, 750 euros given by the City of Vendôme, 2 000 euros given by TELLINE for technical services and a one year subscription given by the magazine BREF, Le Magazine du court métrage.

PRIX DE LA JEUNESSE / YOUNG PEOPLE AWARD Décerné par un jury jeune du Lycée Ronsard de Vendôme, du Lycée Rotrou de Dreux et du Lycée Saint-Paul Bourdon Blanc d'Orléans. Au réalisateur : dotation de 750 euros par Conseil général de Loir-et-Cher.

Awarded by a young jury of the Ronsard Secondary School in Vendôme, of the Rotrou Secondary School in Dreux and of the Saint-Paul Bourdon Blanc Secondary School in Orléans. To the Director: 750 euros given by the "Conseil général de Loir-et-Cher".

### COMPÉTITION EUROPÉENNE / EUROPEAN COMPETITION

GRAND PRIX / FIRST PRIZE Décerné par le jury professionnel. Au réalisateur : remise du trophée Jacques-Tati, dotation de 1 500 euros par la Région Centre. Au producteur : dotation de 1 500 euros en produits de prise de vue par KODAK.

Awarded by the professional jury. To the Director: presentation of the Jacques-Tati trophy, 1 500 euros given by the Centre Regional Council. To the Producer: 1 500 euros in film materials given by KODAK.

PRIX SPÉCIAL DU JURY / SPECIAL JURY AWARD Décerné par le jury professionnel. Au réalisateur : remise du trophée Jacques-Tati, dotation de 750 euros par la Ville de Vendôme.

Awarded by the professional jury. To the Director: presentation of the Jacques-Tati trophy, 750 euros given by the City of Vendôme.



#### » Vendredi 8 décembre 2006

PRIX DE LA JEUNESSE / YOUNG PEOPLE AWARD Décerné par un jury jeune du Lycée Ronsard de Vendôme, du Lycée Rotrou de Dreux et du Lycée Saint-Paul Bourdon Blanc d'Orléans. Au réalisateur : dotation de 750 euros par le Conseil général de Loir-et-Cher.

Awarded by a young jury of the Ronsard Secondary School in Vendôme, of the Rotrou Secondary School in Dreux and of the Saint-Paul Bourdon Blanc Secondary School in Orléans. To the Director: 750 euros given by the "Conseil général de Loir-et-Cher".

#### PRIX DÉCERNÉS SUR L'ENSEMBLE DES FILMS DES DEUX COMPÉTI-TIONS / AWARDS FROM ALL THE FILMS IN BOTH COMPETITIONS

PRIX DE LA MISE EN SCÈNE / BEST DIRECTION AWARD Décerné par le jury le étudiant de l'Université d'Orléans. Au réalisateur : dotation de 750 euros par l'Université d'Orléans avec le soutien du CROUS d'Orléans-Tours.

Awarded by a student jury. To the Director: 750 euros given by the University of Orléans.

PRIX D'INTERPRÉTATION / INTERPRETATION AWARD Décerné par le jury professionnel. Au meilleur interprète : dotation de 800 euros par les Transports du Loir-et-Cher (TLC). Awarded by the professional jury. To the best actor or actress: 800 euros given by the Transports du Loir-&-Cher (TLC).

PRIX DU PUBLIC / AUDIENCE AWARD Décerné par le public du festival. Au réalisateur : remise du trophée Jacques-Tati, dotation de 750 euros par Centre Images.

Awarded by the audience at the festival. To the Director: presentation of the Jacques-Tati trophy, 750 euros given by Centre Images.

## contacts

#### » Collectivités territoriales

### COLLECTIVITÉS EUROPÉENNES

#### Motodrom

FilmFörderung Hamburg Sonnenstrasse, 21 80331 MÜNCHEN Allemagne

Tél. : +49 89 54 46 020

#### Kristall Vergiss Sie

Filmstiftung NRW GmbH Kaistrasse, 14 40221 DÜSSELDORF Allemagne

Tél.: +49 21 19 30 500

#### Kristall Vergiss Sie

Nordmedia Fonds GmbH Expo Plaza 1 30539 HANNOVER Allemagne

Tél.: +49 51 11 23 45 60

#### Dormir au chaud Induction

Communauté française de Belgique Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel 44, boulevard Léopold II 1080 BRUXELLES Belgique

Tél.: +322 413 22 43

#### Histoire à la gomme

Province du Hainaut - DGAC Rue Arthur Warocque, 59 7100 LA LOUVRIERE Belgique

#### Un pont sur la Drina

Région wallonne Rue Mazy 25-27 5100 NAMUR Belgique Tél.: +32 81 331 211 Looking for Alfred

Vlaams Audiovisueel Fonds-Flanders Image Handelskaai 18/bus 3, 1000 BRUXELLES Belgique

Tél.: +322 226 06 42

#### Choque

Eramos pocos

Gobierno Vasco Direccion de Creacion y Diffusíon Cultural c/Donostia - San Sebastian 1 01010 VICTORIA-GASTEIZ Espagne

Tél.: +34 945 016 937

#### 7akaria

Comune di Torino Piazza del Municipio 10100 TORINO Italie

#### Zakaria

Regione Piemonte Via A. Meucci 10121 TORINO Italie

#### Sometimes it hurts

Vestnorsk Filmsenter AS Georgernes Verft 12 5011 BERGEN Norvège Tél.: +47 55 56 09 05

#### Nie Daleko

Film i Halland Kulturhuset Fyren Borgmästargatan 6, 43432 KUNGSBACKA Suède

Tél.: +300 83 47 68

#### A map with gaps

Irish Arts Council 70, Merrion Square **DUBLIN 2** Irlande, Royaume-Uni Tél.: +353 1 618 0200

#### Mono

Scottish Screen Second Floor, 249 West George Street G2 4QE GLASGOW Ecosse, Royaume-Uni Tél.: +44 141 302 17 00

#### Woman and gramophone

Film i Skåne Stortorget 27, 1 tr 21134 MALMÖ Suède

Tél.: +46 40 30 91 60

#### Weekend

Film i Väst AB Box 134 46123 TROLLHATTAN Suède Tél.: +46 52 04 90 900

#### Mentor

Film i Västerbotten Magasings 17 B 90237 UMEA Suède

#### Mentor

Film i Västernorrland Magasinsgatan 12, 3 tr 85234 SUNDSVALL Suède

Tél.: +46 60 15 54 25

#### Banquise

Canton de Valais Planta 3 CH-1951 SION Suisse

Tél.: +41 27 606 40 00

## contacts

#### » Collectivités territoriales

#### COLLECTIVITÉS FRANÇAISES

#### La Couleur Le Mammouth Pobalski Les Signes

Aquitaine Image Cinéma Cité Mondiale 23, parvis des Chartrons 33074 BORDEAUX Cedex Tél.: 05 56 01 78 70

#### Silence is golden

ARCADI/Région Ile-de-France 1 bis, pass. Duhesme - BP 328 75868 PARIS Cedex 18 Tél.: 01 55 79 00 00

#### L'Ecluse Le Loup blanc Les Mains d'Andréa La Sacoche perdue

La Sacoche perdue Terminus Nord Petites révélations

Centre Images/Région Centre 2, rue du Château 37110 CHÂTEAU-RENAULT Tét.: 02 47 56 08 08

#### Histoire naturelle Le jour de ma mort

Collectivité territoriale de Corse - Service Culture 22, cours Grandval - BP 215 20187 AJACCIO Cedex Tél.: 04 95 51 64 94

#### Pétunia & Naphtaline

Région Alsace Direction de la Culture et des Sports - BP 1006 67070 STRASBOURG Cedex Tél.: 03 88 15 67 81

#### Esprit d'entreprise

Région Bretagne Direction de la Culture 283, avenue du Général Patton CS 21101 35711 RENNES Cedex 7 Tél.: 02 99 27 11 72

#### Les deux vies du serpent

Région Limousin Service du Dév. culturel 27, boulevard de la Corderie 87031 LIMOGES Cedex Tél.: 05 55 45 18 55

#### Le Mammouth Pobalski

Région Midi-Pyrénées DCAV-Service Cinéma & Audiovisuel 22, boulevard du Mal Juin 31406 TOULOUSE Cedex 9 Tél.: 05 34 45 96 26

#### Esprit d'entreprise Les deux vies du serpent Les Veilleurs Vos papiers!

Région Poitou-Charentes Service Culture 15, rue de l'Ancienne Comédie BP 575

86021 POITIERS Cedex Tél. : 05 49 88 82 62

#### Début

Histoire tragique avec fin heureuse

#### La pauvre histoire du Maraud

Région Rhône-Alpes Direction de la Culture 78, route de Paris - BP 19 69260 CHARBONNIERES-LES-BAINS

Tél.: 04 72 59 52 70

#### Histoire à la gomme Sylvain aux ombres

Vos papiers! CRRAV/Région Nord-Pas-de-Calais 21, rue Edgar Quinet - BP 152

59333 TOURCOING Cedex Tél.: 03 20 28 26 40

#### Les Volets

Pôle Image Haute-Normandie 73, rue Martainville 76000 ROUEN

Tél.: 02 35 70 70 41

#### Les deux vies du serpent

Conseil général de la Charente Charente Développement 7, rue du Secours 16022 ANGOULÊME Cedex Tél.: 05 45 67 36 15

#### Esprit d'entreprise

Conseil général du Finistère Pôle de dév. culturel Maison du Département 32, boulevard Dupleix 29196 QUIMPER Cedex Tél.: 02 98 76 23 91

#### Neighborhood

Conseil général de Loire-Atlantique Direction du Dév. Culturel 3, quai Ceineray 44041 NANTES CEDEX 01 Tél.: 02 40 99 11 65

### Histoire tragique avec fin heureuse

Conseil général de la Drôme 26, avenue Président Herriot 26026 VALENCE Cedex 9 Tél.: 04 75 79 26 26

#### Les Veilleurs Occupation

Conseil général de Seine Saint-Denis Direction de la Culture BP 193 93003 BOBIGNY Cedex Tél.: 01 43 93 80 86

#### Pétunia & Naphtaline

Communauté urbaine de Strasbourg Direction de la Culture Dép. Audiovisuel et Cinéma Centre administratif 1, parc de l'Etoile 67076 STRASBOURG Cedex Tél.: 03 88 60 92 97

# l'organisation

Le Festival du film de Vendôme est organisé Centre Images, Agence régionale du Centre pour le cinéma et l'audiovisuel.

Président Directeur

Délégué général du festival Comité de sélection nationale Comité de sélection européenne

Coordination compétitions

Régie copies Catalogue

Programme spéciaux Programmation scolaires

Programmes films d'animation

Rencontres, ateliers

Relations partenaires et invités

Création de l'affiche

Edition Webmaster

Rencontres professionnelles nationales Rencontre professionnelle européenne Coordination rencontres professionnelles

Rencontres éducation à l'image

Régie générale

Accueil du festival, réservations

Relations presse

Relations organisation, accueil scolaires

Relations jury Plan Rapproché

Animation des débats

Communauté du Pays de Vendôme

Accueil au Minotaure Directeur du Minotaure

Responsables techniques du Minotaure

Prestation technique

Projectionnistes Cinémobiles

Serge Caillet

Emmanuel Porcher Fabrice Bassemon

Fabrice Bassemon, Marie Croze, Vanessa Ode Emmanuel Atlan, Fabrice Bassemon, Wilfried Jude

Marie-Laure Boukredine et Virginie Beauhaire

Marie-Laure Boukredine

Marie-Laure Boukredine, Dominique Coignet

Fabrice Bassemon

Cinécole en Vendômois (écoles), Fabrice Bassemon (collèges)

Éric Réginaud

Fabrice Bassemon, Amaury Auger, Eric Réginaud

Virginie Beauhaire Benwar Home Design Dominique Bastien Julien Sénélas

Emmanuel Porcher, Colette Quesson Aurélia Behr, Colette Quesson Sylvain Montagnac, Olivier Vieillefond

Simon Gilardi, Marion Lacote, Eric Réginaud, David Simon

Sylvain Montagnac assisté de Olivier Vieillefond

Céline Ghezaiel, Dominique Coignet

Anne Berrou

Virginie Beauhaire, Dominique Coignet, Charles Prin

Marion Lacote, Charles Prin Yohann Nivollet [coordination].

Stéphane Du Mesnildot, Brigitte Baronnet (rédacteurs).

Frédéric Lassagne (dessinateur)

Julien Sénélas et Dominique Bastien (mise en page)

Fabrice Bassemon et Amaury Auger

Jean-Marc Bourdois, Christiane Roullet (Direction Culture)

Christelle Blanchard, Katia Jolly

Christian Loiseau

Didier Le Bellec et Patrick Voillot

Ciné.service

Philippe Leroy, Dominique Griet, Dominique Ferrand

et Vanhdy Siratana

L'organisation tient à adresser un remerciement particulier aux bénévoles ainsi qu'à ceux qui nous auraient rejoints après le bouclage de ce catalogue.

Ce catalogue et le festival qui va avec sont dédiés à Benoît Beauhaire disparu cette année.

## remerciements

Le Ministère de la Culture, Monsieur le Ministre Renaud Donnedieu de Vabres, Laurence Franceschini, Marie-Claude Arbaudie : La Commission Européenne : la Région Centre, Monsieur le Président Michel Sapin, Madame la Vice-Présidente Isabelle Gaudron, le Directeur de cabinet, Jean-Pierre Legendre, Valérie Desroches, le Chef de cabinet, Antoine François, le Directeur général des services Jean-Antoine Mathys, le Directeur général adjoint en charge de la culture et des sports, Marc Sadaoui, Gérard Bert, le service presse et communication, Valérie Desroches, Olivier Picault ; Monsieur le Président de la Communauté du Pays de Vendôme et Maire de Vendôme, Daniel Chanet, Madame la Vice-Présidente de la Communauté du Pays de Vendôme, Marie-Hélène Vidal, la Direction de la Culture, le directeur Jean-Marc Bourdois, Christiane Roullet, le service communication, Michèle Loiseau, Antonin Veillith, Patrick Soulat, Simon Gaury et l'ensemble des Services Techniques de la ville de Vendôme ; L'Office de Tourisme, le Président, André Fleury, la directrice, Corinne Gonthier, Maryline Deniau ; la Bibliothèque de Vendôme ; Anita Port ; Le Minotaure, Christian Loiseau, Christelle Blanchard, Katia Jolly, Eliane Perazzi, Patrick Voilot, Didier Le Bellec, Philippe Gallet, Gérard Frain, Bernard Rigoreau, Christophe Letien, Aldric Moreau, Philippe Obadia, Aymeric Hubert ; L'Hectare, Frédéric Maurin et son équipe ; le Conseil général de Loir-et-Cher, Monsieur le Président Maurice Leroy : la DRAC Centre, Monsieur le Directeur régional des affaires culturelles du Centre, Jean-Louis Lepretre : le Centre National de la Cinématographie, Véronique Cayla, Anne Derupty, François Hurard, Anne Cochard, Laurent Cormier, Eric Briat, Michel Plazanet, Sabine Roquet, Hélène Raymondaud, Pierre Forni, Cécile Denis ; la Commission Nationale du Film. Patrick Lamassoure; l'APIC, Gérard Poitou, Thierry Gautier; l'ACOR, Catherine Bailhache; L'ACC, Johann Demoustier, Bénédicte Dominé ; Sauve qui peut le court métrage ; Centre Wallonie-Bruxelles, Mr Philippe Nayer, directeur, Louis Héliot, responsable cinéma ; Pauline Croze ; Frédéric Pierrot ; Thomas Salvador ; Valérie Mréjen ; Jean-Raymond Garcia ; Dominique Abel & Fiona Gordon ; Foco, Marie Dupin ; Laurent Achard ; Antonin Peretjatko ; S. Louis ; Johannes Stjärne Nilsson & Ola Simonsson ; Luca & Diego Governatori ; Eric Vuillard ; Aurélien Gerbault ; Qualia Films ; Gaëtan Chataigner ; Philippe Katerine ; Sarah Cox & Sally Arthur : Jean-Luc Greco & Catherine Buffat ; Thomas Hicks ; Nicolas Floc'h ; Ange Leccia ; Sylvie Gautier ; Camera Lucida ; RadioMentale, Eric Pajot, Jean-Yves Leloup & les deux orphelines ; Gilles Porte ; Gaël Teicher, Les Editions de l'œil : L'Académie des César : Pedro Costa : Henri Colomer : Isabelle Czajka : Anaïs Demoustier : Alanté Kavaïté : Emilie Dequenne ; Frédéric Ramade ; Hélène de crécy ; Alain Cavalier ; Archipel 35, Denis Freyd ; Château-Rouge production, Gaëlle Jones, Sébastien de Fonseca, Cédric Walter ; Viviana Andreani ; Ad Vitam distribution, Gregory Gajos, Arthur Hallereau & Emmelie ; Memento films Distribution, Xavier Hirigoyen ; ED Distribution ; Les Films d'Antoine, Antoine Simkine ; Les Films du Préau ; ID Distribution, Isabelle Dubard ; Equation, Grégoire Marchal ; Pierre Grise, Alexa Gutowski ; Les Films du Paradoxe, Jean-Jacques Varey : Rezo Films ; Swashbuckler films ; Madadayo Films, Frédéric Borgia ; Autour de Minuit Productions, Nicolas Schmerkin ; Le GREC ; Zootrope Films, Gilles Boulenger, Emmanuel Atlan ; Shellac, Thomas Ordonneau ; Carlotta Films, Vincent Paul-Boncour, Julien Navarro; MK2, Thierry Dubourg; Ronan Frémondière; Vanessa Ode; SixpackFilm, Ute Katschthaler ; La Femis, Fanny Lesage ; Connaissance du Cinéma, Philippe ; Light Cone, Claire Gausse ; Les Films 13 ; Les Films d'Ici, Cécile Peyre ; AOC, Dominique Hutin & Fred Karali ; Geneviève Humeau ; CICA d'Annecy, Yves Nougarède ; British animation awards, Jayne Pilling ; La Poudrière, Annick Teninge, Amandine Vassieux, Laurent Pouvaret ; Lucy Lee ; George . Griffin ; Finnish film foundation, Marja Pallassalo ; Royal college of arts, Jane Colling ; Steven Subotnick ; Christophe Calmels Gianluigi Toccafondo ; Jane Aaron ; Master film, Natalia ; Se-ma-for, Agnieszka ; Liisa Penttila ; Nuku Films, Maret ; Laura Neuvonen ; Dune MK, Stéphane Lamouroux ; l'Agence du court métrage & Bref, Philippe Germain, Rémi Bonnot, Yann Goupil, Fabrice Marquat, Stéphane Kahn, Françoise Binder, Amélie Galli ; Libération, Antoine de Baecque, Martine Peigner ; Les Cahiers du Cinéma, Emmanuel Burdeau, Ouardia Teraha ; APAC, Bernard Perreau ; L'Agence Suisse du court métrage ; Kimuak : Swedish Filminstitute : Coordination Européenne des Festivals de Cinéma, Marie-Josée Carta, Yvelise Blairon ; Carrefour des Festivals, Antoine Leclerc ; Centre Régional du Livre et de la lecture, le Directeur, Alain Liévaux, Isabelle Maton ; la librairie L'Ange Bleu, Les Rockomotives, Richard Gauvin et toute l'équipe ; le service vie culturelle de l'Université d'Orléans, Philippe Tanchoux, Jean-Louis Tallon, Fabien Morizot ; les élèves d'options audiovisuelles des lycées : Rotrou de Dreux, Thierry Méranger - Saint-Paul Bourdon Blanc d'Orléans, Arnaud Boura et Ronsard de Vendôme - Alain Pinon ; Dominique Bonny, Maryvonne Huyot, Dominique Griet, Philippe Leroy ; les laboratoires GTC, Gildas Golvet, Jean-Jacques Didelot, Jean-Pierre Daniel, Carole Menigaud ; Kodak France, Gilles Podesta, Nicolas Bérard, David Seguin, Fabien Fournillon ; Bélinda Villarréal ; Geneviève Humeau, les Ateliers du cinéma européen, Sophie Bourdon, Laura Gragg , Gabrielle Dumon ; les collectivités terrítoriales françaises et européennes ; la Nouvelle République du Centre-Ouest, Xavier Dutheil, NR Communication, Christophe Leriche, Anne Besnard, Martine Gontier ; les établissements scolaires de la région Centre présents sur le festival ; les collèges et lycées du Loir-&-Cher; Cinécole en Vendômois; les Transports du Loir-&-Cher, Michel Passetemps, Antonia Leroux, Adeline Favre, Cécile Bossuyt; Christian Vivet, la SNCF, Marie-Anne Fleury, Jean Emmanuel et toute l'équipe; Renault Vendôme Automobiles, Ludovic Aubry : France 3 Paris-Ile-de-France-Centre, Dominique Delhoume et la rédaction de France 3 Centre ; Gilles Bonbonny et l'équipe de France Bleu Tours ; Autoroute FM, Jean-Marie Ferrand et Isabelle Dahan ; la Fédération du Commerce du Vendômois, Jocelyn Mathieu, les membres du bureau et Elise Prellier, le Centre E. Leclerc Vendôme, David Huet ; le Crédit Mutuel de Vendôme, Jean-Claude Mercier ; l'Epicentre et son équipe ; Détours et des nuits , Vincent Degeorge ; le Lycée d'Hôtellerie et de Tourisme de Blois, Monsieur Hugo, M.F. Delestre et les stagiaires : Mélanie Boury, Etienne Aury, Pauline Relave, Alexandre Voisin et Marius Barbosa ; le service enfance de la Mairie de Stains, Michel Beaumale, Maire, Valérie Gouyer et son équipe ; les Hôtel le Vendôme, le Capricorne, le Saint-Georges, le Manoir de la Forêt, le Mercator, le Bel Air et l'Auberge de la Madeleine ; la Renaissance, le Bistrot de la Gare, le San-Martino, le Vieux Moulin, le Jipsy Grill, le Bosphore, l'Estaminet, le Grand Café, Jacky Crespeau et son équipe ; les Ets Boutard ; les annonceurs ; Agnès Le Gouze ; les bénévoles : Françoise Duval, Yveline Lechable, Geneviève Petat, Aurélie Bouvet, Véronique Seguin, Paulette Mandrin, Sébastien Duc, Catherine Fleury, Jean Roullet, Thierry Dumaine, Christophe Marceron, David Dagorn, Michel Voukassovitch, Emilia Bielkin, Mélanie Guellier, Paule, Patrick Souriau, Patrice Seguin, Samuel Mallangeau, Sylvain Lafon, Johann Keegan, Valentin Beauvallet, Marie-Annnick Hunt... et toutes celles et ceux qui nous soutiennent!

# index des films

ALLEMAGNE AVENTURES DE KLAUS AUX COMMANDES DU	100	SIBERIAN EXPRESS THE LAST KNIT	109 108
CHARIOT ÉLÉVATEUR (LES) IMPOSTEUR (L')	123 61	FRANCE	
KRISTALL	39	FRANCE 00:01:05:00 USA 100% VIP A BOUT DE SOUFFLE ANDROGYNE (L') ANNEE SUIVANTE (L') APNÉE ARIZONARD ASTRES (L') BELLE AU BOIS D'OR (LA) BOUCHE COUSUE (LA)	101
MOTODROM	48	100% VIP	101
PING PONG POUR ALLER AU CIEL, IL FAUT MOURIR	67 59	A BUUT DE SUUFFLE	101 121
	38	ANNEE SUIVANTE (L')	65
		APNÉE	113
AUTRICHE	440	ARIZONARD	100
ELEMENIS EACT ELLM	117 115	ASTRES (L')	123 107
OUTER SPACE	115	BOUCHE COUSUE (LA)	106
30121(31)(02	. 10	BOULETTE CHANTE « DERRIERE LA PORTE »	101
BELGIQUE		BOULETTE CHANTE « MERCI PAPA »	100
DERNIER DES FOUS (LE)	69	BY THE KISS	116
DURMIR AU CHAUD DISTOIDE À LA COMME	46 41	CANCION DI MICROSILI ON (LA)	107
ICEBERG [L']	51	CA SERA BEALL (FROM REYROLITH)	117
INDUCTION	45	COULEUR (LA)	26
LOOKING FOR ALFRED	47	CHAMBREE (LA)	87
MERCI CUPIDON	53	CHANGEMENT DE TROTTOIR	82
UH DEAR!	114 122	CHANSON AUX PUMMES	107
QUAND LA MER MONTE	135	CHOU (LE)	106
ROSITA	53	CONSULTATION (LA)	94
SPHINX (LE)	89	COURSE NUE (LA)	22
UN PUNT SUR LA DRINA	42 53	DANS UN CAMIUN	101
WALKING ON THE WILD SIDE	55	DERAISON DLLLOUVRE (LA)	133
BOSNIE		DERNIER DES FOUS (LE)	69
UN PONT SUR LA DRINA	42	DEUX VIES DU SERPENT (LES)	28
AUTRICHE ELEMENTS FAST FILM OUTER SPACE  BELGIQUE DERNIER DES FOUS (LE) DORMIR AU CHAUD HISTOIRE À LA GOMME ICEBERG (L') INDUCTION LOOKING FOR ALFRED MERCI CUPIDON OH DEAR! POINT DE FUITE QUAND LA MER MONTE ROSITA SPHINX (LE) UN PONT SUR LA DRINA WALKING ON THE WILD SIDE  BOSNIE UN PONT SUR LA DRINA BRÉSIL		DIMANCHE OU LES FANTOMES	112
TYGER	113	BOULETTE CHANTE « MERCI PAPA » BY THE KISS CANARD À L'ORANGE (LE) CANCION DU MICROSILLON (LA) CA SERA BEAU (FROM BEYROUTH) COULEUR (LA) CHAMBREE (LA) CHANGEMENT DE TROTTOIR CHANSON AUX POMMES CHANT DES OISEAUX (LE) CHOU (LE) CONSULTATION (LA) COURSE NUE (LA) DANS UN CAMION DEBUT DERAISON DU LOUVRE (LA) DERNIER DES FOUS (LE) DEUX VIES DU SERPENT (LES) DIMANCHE OU LES FANTÔMES DON CAVALLI: GOING TO A RIVER ECLUSE (L')	27
TOLK	110	ECOLE DES FACTEURS (L')	20
CANADA		ECOUTE LE TEMPS	63
HISTOIRE TRAGIQUE AVEC FIN HEUREUSE	29	EN AVANT, JEUNESSE!	71 117
CROATIE		DON CAVALLI: GOING TO A RIVER ECLUSE (L') ECOLE DES FACTEURS (L') ECOUTE LE TEMPS EN AVANT, JEUNESSE! END ENSUITE ILS ONT VIEILLI EPK 8e CIEL ESPRIT D'ENTREPRISE ESSAI D'OUVERTURE ETOILE DE MER (L') FAIS DE BEAUX REVES FAR WEST FRENCH KISS FINI ZAYO GENERAL FIERELIN CHANTE	89
LEVIATHAN	113	EPK 8e CIEL	101
		ESPRIT D'ENTREPRISE	31
DANEMARK RED ROAD	60	ESSALD UUVERTURE	122 21
KED KOAD	00	FAIS DE REALIX REVES	21
ESPAGNE		FAR WEST	113
CHOQUE	48	FRENCH KISS	82
CRIA CUERVOS	129	FINI ZAYO GENERAL FIFRELIN CHANTE	106
ERAMOS POÇOS JOURS D'AOÛT	47 57	« LA CONFITURE AUX COCHONS »	101
30010 0 7001	37	GENERAL FIFRELIN CHANTE	101
ESTONIE		« LORSQUE JE JOUE A LA POUPEE »	101
BROTHERS BEARHEARTS	109	GEORGES DE LA TOUR	96
ETATS-UNIS		GOLDEN DOOR HEURE DE PONITE (L')	56 81
ARSENIC ET VIEILLES DENTELLES	124	HISTOIRE NATURELLE	29
DEUX ORPHELINES (LES)	102	HISTOIRE TRAGIQUE AVEC FIN HEUREUSE	29
JE [NE] SUIS [PAS] VAN GOGH	20	HOLDEN; CE QUE JE SUIS	113
GENTLEMAN JIM SIXES LAST	127 113	ICEBERG (L') JE N'AI PENSÉ QU'À MOI	51 101
SNOW WHITE	105	JE T'AIME SALAUD	101
THE BIG LEBOWSKI	125	JQUR DE MA MORT (LE)	35
CINII ANDE		LÀ-BAS	93
FINLANDE BALTHASAR'S DOG	108	LEÇON DE GUITARE (LA)	22 35

# index des films

LOUXOR, J'ADORE MAINS D'ANDREA (LES) MAMMOUTH POBALSKI (LE) MANUFRANCE MÉNAGE MONOCHROMES MORT À LA POÉSIE NEIGHBORHOOD NI VUE NI CONNUE NOCTURNES OBRAS OCCUPATION ODE PAVILLONNAIRE OH, TELL ME HÔTEL OPERATION DE LA DERNIERE CHANCE (L')	100 34 30 21 121	POLOGNE CARACAS ICHTYS · NIE DALEKO	109 109 38
MONOCHROMES MORT À LA POÉSIE NEIGHBORHOOD	132 101 28 121	PORTUGAL EN AVANT, JEUNESSE! HISTOIRE TRAGIQUE AVEC FIN HEUREUSE	
NOCTURNES OBRAS OCCUPATION ODE PAVILLONNAIRE OH, TELL ME HÔTEL	66 114 33	<b>RÉPUBLIQUE TCHÈQUE</b> BLAISE, LE BALAISE! PÈCHE À LA PRINCESSE (LA) QUAND ON ETAIT JEUNES	119 118 119
ODE PAVILLONNAIRE OH, TELL ME HÔTEL OPERATION DE LA DERNIERE CHANCE (L') PAUVRE HISTOIRE DU MARAUD (LA) PERFORMANCE PAINTING #1 PERFORMANCE PAINTING #2 PETIT MATIN PETITES REVELATIONS PETUNIA & NAPHTALINE PEUR, PETIT CHASSEUR (L') PIERRE BONNARD PISSEUSE (LA) PLUS QU'HIER, MOINS QUE DEMAIN POUR ALLER AU CIEL, IL FAUT MOURIR PROJET LUNAIRE QUAND LA MER MONTE QU'EN SAVENT LES MORTS RUZZ ET BEN SACOCHE PERDUE (LA) SIGNES (LES) SOLEIL ET LA MORT VOYAGENT ENSEMBLE (LE) SPONGIFORME SYLVAIN AUX OMBRES TERMINUS NORD TÉTÉ: FILS DE CHAM THE TALE OF THE FLOATING WORLD TOUT REFLEURIT UNE ODEUR DE GERANIUM UN SÉJOUR VEILLEURS (LES) VOS PAPIERS! YOUR LIFE IS LIKE A TONY CONRAD CONCERT	132 132 132 132 132 132 132 132 132 132	RÉPUBLIQUE TCHÈQUE BLAISE, LE BALAISE! PÈCHE À LA PRINCESSE (LA) QUAND ON ETAIT JEUNES  ROYAUME-UNI 3 WAYS TO GO A MAP WITH GAPS ASTRONAUTS BIRD BECOMES BIRD DAD'S DEAD INTRODUCTION I TURN MY FACE TO THE FOREST FLOOR HEAVY POCKETS HITCHCOCK HOME ROAD MOVIES KAITEN MOKUBA KARAMBOLAGE KASABIAN: SHOOT THE RUNNER LOOK AT THE MONKEY LUCKYCAT MONO MUYBRIDGE PROJECTIONS PERFECT PICASSOESQUE PLAIN PLEASURES RABBIT RED ROAD SILENCE IS GOLDEN THE VELVET CELL	105 39 106 107 115 110 104 113 115 110 104 113 110 47 110 104 105 105 106 113 110 104 110 104 110 104 110 104 110 110
UN SÉJOUR VEILLEURS (LES) VOLETS (LES) VOS PAPIERS !	107 32 31 33	RUSSIE POUR ALLER AU CIEL, IL FAUT MOURIR WIND ALONG THE COAST	59 108
IRLANDE PAVEE LACKEEN, LA FILLE DU VOYAGE	64	SUEDE HOTEL RIENNE MENTOR MUSIC FOR ONE APARTMENT AND SIX DRUMMERS NIE DALEKO NOWHERE MAN SWEDEN	77 46
ITALIE CES RENCONTRES AVEC EUX GOLDEN DOOR ZAKARIA LUXEMBOURG	70 56 43	SIX DRUMMERS NIE DALEKO NOWHERE MAN SWEDEN WAY OF THE FLOUNDER WEEKEND WOMAN AND GRAMOPHONE	75 38 75 75 77 42 41
FAST FILM  NORVEGE FEAR LESS	115 114	YOU WERE THERE WITH YOUR FRIEND FRANK SUISSE BANQUISE	77 45
SOMETIMES IT HURTS PAYS-BAS	39	EN AVANT, JEUNESSE	71
THE RISE AND FALL OF THE LEGENDARY	115	POUR ALLER AU CIEL, IL FAUT MOURIR	59